

Gerd Hentschel

unter der Mitarbeit von

Bożena Sieradzka-Baziur und Dorota Mika

**Bibliographie zu deutschen Lehnwörtern
im Polnischen und Kaschubischen**



BIS-Verlag der Carl von Ossietzky Universität Oldenburg

ISBN: 978-3-8142-2341-4

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	iii
Positionen in lateinischer ¹ Schrift	1
Positionen in kyrillischer Schrift.....	66

1 Es geht natürlich um die Schreibweise der Autorennamen. Zu beachten ist, dass Aufsätze in Sprachen mit kyrillischer Schrift dann auf der Basis der lateinischen Schreibweise des Autorennamen zitiert werden können, wenn die Zeitschrift oder ein entsprechender Sammelband prinzipiell in einer Sprache mit lateinischer Schrift angelegt ist und die Namen entsprechend vermerkt sind.

Einleitung

Aufgrund einer Förderung durch den Bundesbeauftragten für Kultur und Medien ist in der Zeit von September bis Dezember 2012 in Kooperation zwischen dem IDS und dem Institut für Slavistik der Universität Oldenburg eine Online-Bibliographie zu Publikationen erstellt worden, die sich mit deutschen Lehnwörtern im Polnischen, Russischen, Weißrussischen oder Ukrainischen befassen. Diese bildet den Grundstock der Online-Bibliographie *Sprachwissenschaftlicher Arbeiten zu Lehnwörtern aus dem Deutschen in anderen Sprachen* (SALDAS), die unter der Internetadresse <http://lwp.ids-mannheim.de/saldas> frei zugänglich ist. Sie sei Interessierten besonders zur gezielten Nutzung empfohlen. Verschiedentlich sind aber an mich Bitten zur Verfügungstellung eines Gesamtverzeichnisses gerichtet worden. Die hier vorliegende Übersicht zum deutschen Lehnwort im Polnischen und Kaschubischen sowie eine parallele Publikation zu den deutschen Lehnwörtern in den ostslawischen Sprachen mögen diesem Bedarf gerecht werden. Titel von Publikationen in anderen Sprachen als im Deutschen werden zum Nutzen derer übersetzt, die dieser jeweiligen Sprache nicht mächtig sind. Diese Übersetzungen haben lediglich einen „informativen Arbeitscharakter“.

Die Systematik der durchgeführten bibliographischen Recherchen lässt sich folgendermaßen grob skizzieren: Ausgewertet wurden zunächst die Literaturverzeichnisse einschlägiger neuerer Arbeiten, von diesen ausgehend wiederum die Literaturverzeichnisse der dort genannten Publikationen usw. Aufgrund dieser Vorgehensweise reicht das zeitliche Spektrum der in SALDAS erfassten Veröffentlichungen von ungefähr der Mitte des 19. Jahrhunderts bis heute. Als weitere, äußerst wertvolle Quelle hat sich zudem die kommentierte Bibliographie des Deutschen Polen-Instituts *Deutsch-polnische Beziehungen in Geschichte und Gegenwart* erwiesen, insbesondere ihr siebter Teil *Sprache*, zusammengestellt von Waldemar Grzybowski (Grzybowski, W. 2000: *Sprache*. In: Lawaty, A. / Mincer, W. / Domańska, A. (Hgg.): *Deutsch-polnische Beziehungen in Geschichte und Gegenwart*. Bibliographie. Bd.3. *Sprache, Literatur, Kunst, Musik, Theater, Film, Rundfunk, Fernsehen*. Wiesbaden: Harrassowitz. [= Veröffentlichungen des Deutschen Polen-Instituts Darmstadt 14/3].) Für die Ermittlung relevanter bibliographischer Daten wurde außerdem die kommentierte polnischsprachige bibliographische Datenbank der internationalen slavistischen Linguistik *iSybislaw* herangezogen, bei der es sich um ein Projekt des Instituts für Slavistik der Polnischen Akademie der Wissenschaften und der Wissenschaftlichen Gesellschaft Warschau handelt. Es ist selbstredend, dass eine möglichst umfassende Berücksichtigung einschlägiger Arbeiten das Ziel war, ohne der Hoffnung auf Vollständigkeit zu erliegen.

Insbesondere jedoch wären die im Rahmen des BKM-Projekts erfolgten bibliographischen Recherchen ohne die Unterstützung durch weitere Kooperationspartner im zielsprachigen Ausland kaum möglich gewesen. In Polen waren dies Bożena Sieradzka-Baziur und Dorota Mika (Krakau). Beigetragen zu diesen Materialien haben viele meiner Mitarbeiter, von denen hier Martin Renz, Thomas Menzel, Sabine Anders-Marnowsky und Jan Patrick Zeller genannt seien, sowie zahlreiche wissenschaftliche Hilfskräfte. Ihnen allen sei herzlich gedankt.

Lateinisch sortierte Positionen

- Achmatowicz, E. (1978). Methoden der Bekämpfung des polnischen Wortbestandes in Schlesien in den Jahren 1933-1939. *Acta Universitatis Wratislaviensis. Germanica Wratislaviensia*, (34), 241–246.
- Adamiak, A. (2004). Uwagi o germanizmach w gwarze kociewskiej. [Bemerkungen zu Germanismen im Dialekt der Region Kociewie.]. *Linguistica Bidgostiana*, 1, 9–16.
- Adamiak, A. (2005). O germanizmach w powieści „Na styku“ Bolesława Eckerta. [Zu Germanismen in der Erzählung „Na styku“ von Bolesław Eckert.]. In M. Święcicka (Hrsg.), *Polszczyzna bydgoszczan. Historia i współczesność. T. 2. [Das Polnisch der Einwohner von Bydgoszcz. Geschichte und Gegenwart. Bd. 2.]* (S. 57–61). Bydgoszcz: Wydawnictwo Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego.
- Altbauer, M. (1934). *Język polski w szkole żydowskiej. [Die polnische Sprache in der jüdischen Schule.]*. Warszawa.
- Altbauer, M. (1950). Przyczynki do słownictwa wojennego: muzułman z niem. Muselman. [Beiträge zum Kriegsvokabular: muzułman vom deutschen Muselman.]. *Język Polski*, 30(2), 84–87.
- Altbauer, M., & Brzezina, M. (2002). *Wzajemne wpływy polsko-żydowskie w dziedzinie językowej. [Gegenseitige polnisch-jüdische Einflüsse im sprachlichen Bereich.]*. Rozprawy Wydziału Filologicznego. Kraków: Polska Akademia Umiejętności.
- Altbauer, M., & Nitsch, K. (1954). W sprawie kirkutu. [Zum Fall kirkut „jüdischer Friedhof“]. *Język Polski*, 34(3), 202–206.
- Amszejewicz, M. (1859). *Dykcjonarz zawierający: wyrazy i wyrażenia z obcych języków polskiemu przyswojone, a mianowicie: w umiejętnościach, sztukach, tudzież w stylu prawniczym, administracyjnym, gazeciarskim, naukowo-filozoficznym, literackim i w potocznej mowie używane, etc. [Wörterbuch, das enthält: durch das Polnische angeeignete Ausdrücke: in den Wissenschaften und Künsten verwendet sowie im jurist., administr., Zeitungs-, wissenschaftl.-philosoph., literar. Bereich und in der Alltagssprache.]*. Warszawa.
- Bajerowa, I. (1970). Wpływ rozwoju techniki na język polski przełomu wieku XVIII na wiek XIX. [Der Einfluss der Entwicklung der Technik auf die polnische Sprache an der Wende vom 18. zum 19. Jh.]. *Kwartalnik Historii Kultury Materialnej*, 18(2), 199–226.
- Bajerowa, I. (1992). Cytaty obcojęzyczne w tekstach polskich jako ślady przeszłości. [Fremdsprachige Zitate in polnischen Texten als Spuren der Vergangenheit.]. *Poradnik Językowy*, 412–420.
- Bajerowa, I. (1994). Galicyjskie osobliwości leksykalne w listach z końca XIX wieku. [Galizische lexikalische Besonderheiten in Briefen vom Ende des 19. Jhs.]. *Zeszyty Naukowe Wydziału Humanistycznego. Filologia Polska. Prace Językoznawcze*, (17/18), 29–36.
- Bąk, S. (1948). Dialekty śląskie. [Schlesische Dialekte.]. In E. Maleczyńska (Hrsg.), *Oblicze Ziemi Odzyskanych: Dolny Śląsk. T. 2: Dzieje, kultura. [Das Antlitz der wiedergewonnenen Gebiete: Niederschlesien. Bd. 2: Geschichte, Kultur.]* (S. 285–332). Wrocław [u.a.].
- Bąk, S. (1955). Narzecze śląskie w dziejach języka i kultury polskiej. [Die schlesische Mundart in der polnischen Sprach- und Kulturgeschichte.]. *Kwartalnik opolski*, 1(1), 111–129.
- Bąk, S. (1956a). *Gwary ludowe na Dolnym Śląsku. Cz. 1: Głosownia. [Volksmundarten in Niederschlesien. Teil 1: Phonetik.]*. Prace Komisji Filologicznej. Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk. Poznań.
- Bąk, S. (1956b). *Polszczyzna górnośląska w życiu i pracy szkoły średniej. [Das oberschlesische Polnisch im Leben und in der Arbeit der Oberschule. Teil 1.]*. *Kwartalnik opolski*, 11(2), 52–64.
- Bąk, S. (1956c). *Polszczyzna górnośląska w życiu i pracy szkoły średniej. [Das oberschlesische Polnisch im Leben und in der Arbeit der Oberschule. Teil 2.]*. *Kwartalnik opolski*, 11(4), 33–67.
- Bąk, S. (1976). O niektórych faktach z zakresu polsko-niemieckich stosunków językowych. [Über einige Tatsachen aus dem Bereich der polnisch-deutschen Sprachbeziehungen.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Wrocławskie Towarzystwo Naukowe*, 10, 11–17.

- Bańko, M. (Hrsg.). (2005). *Wielki słownik wyrazów obcych PWN. [Das große PWN-Fremdwörterbuch.]*. Warszawa: PWN.
- Bańko, M., Drabik, L., & Wiśniakowska, L. (2007). *Słownik spolszczeń i zapożyczeń. [Das Wörterbuch der Poloniserungen und Entlehnungen.]*. Warszawa: PWN.
- Bańkowski, A. (2000). *Etymologiczny słownik języka polskiego. [Etymologisches Wörterbuch der polnischen Sprache.]*. Warszawa: PWN.
- Barska-Antos, D. (1980). *Słownictwo Warmii i Mazur: odzież. [Der Wortschatz von Ermland und Masuren: Kleidung.]*. Studia warmińsko-mazurskie. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1964). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 1). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 1)]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, (10), 60–75.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1965). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 2). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 2)]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, (11), 72–90.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1966). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 3). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 3)]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, (12), 66–82.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1967). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 4). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 4)]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 6, 7–24.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1968). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 5). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 5)]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 7, 5–31.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1969). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 6). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 6)]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 8, 5–33.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1970). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 7). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 7)]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 9, 5–35.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1971). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 8). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 8)]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 10, 5–34.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1972). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 9). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 9)]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 11, 5–46.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1973). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 10). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 10)]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, (12), 5–44.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1974). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 11). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 11)]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 13, 5–36.
- Basaj, M., & Siatkowski, J. (1975). Przegląd wyrazów uważanych w literaturze naukowej za bohemizmy. (Część 12). [Übersicht über die Ausdrücke, die in der wissenschaftlichen Literatur als Bohemismen betrachtet werden (Teil 12)]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 14, 4–41.

- Basaj, M., & Siatkowski, J. (2006). *Bohemizmy w języku polskim. Słownik. [Bohemismen in der polnischen Sprache. Ein Wörterbuch.]*. Warszawa.
- Basara, J. (1994). Dynamika procesu zapożyczeń niemieckich w zakresie nazw kilkunastu desygnatów z dziedziny rolnictwa. [Die Dynamik des Entlehnungsprozesses aus dem Deutschen im Bereich der Namen von einigen Designaten aus der Landwirtschaft.]. *Zeszyty Naukowe Wydziału Humanistycznego. Filologia Polska. Prace Językoznawcze*, 17/18, 41–45.
- Becker, J. (1991). Zur Hierarchisierung von Wortfeldeinheiten. Bemerkungen zum Wortfeld „Eisenbahn“ im Polnischen. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 3–24). München: Otto Sagner.
- Belcarzowa, E. (1989). *Niektóre osobliwości leksykalne Biblii tzw. Leopolicy. [Einige lexikalische Besonderheiten der sog. Leopolda-Bibel.]*. Prace Instytutu Języka Polskiego. Wrocław.
- Bellmann, G. (1967). Deutsch-slawische Interferenzerscheinungen des Schlesischen im Bereich des Lexikalischen und der Morphologie. In L. E. Schmitt (Hrsg.), *Verhandlungen des zweiten internationalen Dialektologenkongresses, Marburg/Lahn 5.-10. September 1965. Band 1.*, Zeitschrift für Mundartforschung. Beihefte. Neue Folge (S. 60–70). Wiesbaden.
- Bellmann, G. (1982). Vorschläge zur Integrationstypologie auf der Grundlage des slawisch-deutschen Sprachkontaktes. In P. S. Ureland (Hrsg.), *Die Leistung der Strataforschung und der Kreolistik. Typologische Aspekte der Sprachkontakte. Akten des 5. Symposiums über Sprachkontakt in Europa, Mannheim 1982.*, Linguistische Arbeiten (S. 265–276). Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Bellmann, G. (1984). Das Deutsche im Sprachkontakt: Slawisch/Deutsch. In W. Besch, O. Reichmann, & S. Sonderegger (Hrsg.), *Sprachgeschichte: Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. 1. Halbband.*, Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (S. 897–907). Berlin [u.a.]: Walter de Gruyter.
- Benyskiewicz, J. (1994). Chwalim - lużycki, niemiecki czy polski? [Chwalim - sorbisch, deutsch oder polnisch?]. *Létopis*, 41(2), 25–27.
- Bereś, E. (1986). Wizja języka obozowego na podstawie opowiadań lagrowych Tadeusza Borowskiego. [Das Bild der Sprache der Konzentrationslager auf der Basis der Lagererzählungen von Tadeusz Borowski.]. *Książka i Czytelnik*, (4), 58–65.
- Berson, Z. (1924). *Słowniczek kolejnictwa elektrycznego. [Wörterbuch der elektrischen Eisenbahn.]*. Warszawa.
- Besold, J. (2010). *Die deutschen Lehnwörter im Schlesischen. Am Beispiel des Küchenwortschatzes*. VDM Verlag Dr. Müller.
- Besters-Dilger, J. (1997). Модальность в польском и русском языках. Историческое развитие выражения необходимости и возможности как результат вне-межславянского влияния. [Modalität im Polnischen und Russischen. Historische Entwicklung des Ausdrucks der Notwendigkeit und Möglichkeit als Resultat von Beeinflussung durch nicht-slavisches Sprachen.]. *Wiener Slavistisches Jahrbuch*, 43, 17–31.
- Besters-Dilger, J. (2002). Deutsche lexikalische Entlehnungen im Ukrainischen. Zur Frage der polnischen Vermittlung und heutigen Aktualität. In I. Pospíšil (Hrsg.), *Crossroads of Cultures: Central Europe. Перекрестки культуры: Средняя Европа. Křižovatky kultury: Střední Evropa.*, Litteraria humanitas (S. 25–51). Brno: Masarykova univerzita.
- Besters-Dilger, J. (2006). Deutsch-galizische lexikalische Sprachbeziehungen (mit besonderer Berücksichtigung der Austriazismen). In J. Reinhart & T. Reuther (Hrsg.), *Ethnoslavica. Festschrift für Herrn Univ. Prof. Dr. Gerhard Neweklowsky zum 65. Geburtstag. Beiträge des internationalen Symposiums des Instituts für Slawistik der Universität Klagenfurt in Zusammenarbeit mit dem Institut für Slawistik der Universität Wien. Klagenfurt, 7.- 8. April 2006.*, Wiener Slavistischer Almanach. Sonderband (S. 29–42). München: Kubon & Sagner.
- Bieder, H. (1976). Zur Rolle des Polnischen bei der Übernahme von deutschem Lehngut ins westrussische (weißrussisch-ukrainische) Schrifttum des 14.-17. Jhs. In I. P. Gălăbov (Hrsg.),

- Symposium Slavicum. Vorträge der II. Tagung österreichischer und bayerischer Slavisten am 24./25. Okt. 1975 in Regensburg.*, Slavistische Arbeiten (S. 1–24). München: Trofenik.
- Bieder, H. (1978). Die Rolle des Polnischen bei den älteren deutsch-westrussischen lexikalischen Lehnbeziehungen: phonetisch-phonologischer Aspekt. *Wiener Slavistisches Jahrbuch*, 24, 7–21.
- Bieder, H. (1980). Die deutschen -er-Bildungen in den westrussischen Texten aus der Sicht der deutschen und slavischen Wortbildung. In E. Wedel, I. Galabov, & H. Schelesniker (Hrsg.), *Symposium Slavicum 1977. Referate der III. Tagung bayerischer und österreichischer Slavisten am 22./23. Oktober 1977 in Innsbruck.*, Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft. Slavica Aenipontana (S. 15–39). Innsbruck.
- Bieder, H. (1985). *Deutsche Wortbildungselemente in den slavischen Sprachen*. Salzburg.
- Bieder, H. (1987). Der deutsch-slavische Sprachkontakt in der Wortbildung (Derivation). In G. Hentschel, G. Ineichen, & A. Pohl (Hrsg.), *Sprach- und Kulturkontakte im Polnischen. Gesammelte Aufsätze für A. de Vincenz zum 65. Geburtstag.*, Specimina Philologiae Slavicae. Supplementband (S. 175–184). München: Otto Sagner.
- Bieder, H. (1988). Die Suffixattraktion deutscher Lehnwörter (Substantiva) in den slavischen Sprachen. *Die Welt der Slaven*, 33, 161–168.
- Bieder, H. (1989a). Die Adsuffixierung deutscher Lehnwörter (Substantiva) in den slavischen Sprachen. *Anzeiger für Slavische Philologie*, 19, 153–160.
- Bieder, H. (1989b). Die Substitution von Wortbildungsmorphemen in den deutsch-slavischen Lehnbeziehungen. Zur Frage der diamorphischen Korrelationen. *Anzeiger für slavische Philologie*, 19, 141–151.
- Bieder, H. (1989c). Die Wortbildungsadaptierung der Germanismen in den slavischen Sprachen. *Săpostavitelno ezikoznanie*, 14(4), 23–31.
- Bielfeldt, H. H. (1965). Russisch syrť > deutsch Zärte > polnisch certa. *Zeitschrift für Slawistik*, 10(4), 527–529.
- Bielfeldt, H. H. (1966). Polański, K. 1962: Morfologia zapożyczeń niemieckich w języku połabskim. *International Journal of Slavic Linguistics and Poetics*, 10, 186–191.
- Bień-Bielska, H. (1959). *Słownictwo Warmii i Mazur: wierzenia i obrzędy*. [Der Wortschatz Ermlands und Masurens: Glaubensvorstellungen und Bräuche.]. Studia warmińsko-mazurskie. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Biolik, M. (1992). Niemieckie nazwy wodne Warmii i Mazur i ich wpływ na polski system nazewniczy. [Deutsche Gewässernamen im Ermland und in Masuren und deren Einfluß auf das polnische Namensystem.]. In E. Homa (Hrsg.), *Z badań nad współczesną polszczyzną: materiały*. [Untersuchungen zur modernen polnischen Sprache: Materialien.] (S. 129–138). Szczecin: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego.
- Biolik, M. (2000). Zapożyczenia z języka niemieckiego w tekstach stylizowanych na gwara warmińską (na podstawie felietonów drukowanych w „Gazecie Olsztyńskiej“ w latach 1925–1939). [Entlehnungen aus der deutschen Sprache in Texten, die den Ermländer Dialekt nachahmen (auf Grundlage von Feuilletons der „Gazeta Olsztyńska“ aus den Jahren 1925–1939).]. *Prace Językoznawcze*, (2), 5–33.
- Bizoń, F. (1961). Ze słownictwa gwarowego na Śląsku Cieszyńskim: etymologie. [Aus dem Mundartvokabular im Teschener Schlesien: Etymologien.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Wrocławskie Towarzystwo Naukowe*, (3), 101–126.
- Bizoń, F. (1991). Wpływ podłoża gwarowego na mówioną polszczyznę ogólną na Śląsku Cieszyńskim. [Der Einfluss der dialektalen Grundlage auf das gesprochene Polnisch im Teschener Schlesien.]. *Rocznik Cieszyński*, (6/7), 135–152.
- Błachut, E. (2009). Polsko-niemieckie kontakty językowe na Górnym Śląsku w okresie dwudziestolecia międzywojennego – spojrzenie językoznawcze. [Polnisch-deutsche Sprachkontakte in Oberschlesien in der Zwischenkriegszeit aus linguistischer Sicht.]. In J.

- Lipowski & D. Żygadło-Czopnik (Hrsg.), *Podzwonne dla granic. Polsko-czeskie linie podziałów i miejsca kontaktów w języku, literaturze i kulturze*. [In *Gedenken an die Grenzen. Polnisch-tschechische Teilungslinien und Orte des Kontakts in Sprache, Literatur und Kultur*.] (S. 327–337). Wrocław.
- Błaziński, J. (1888). *Barbaryzmy i dziwolągi językowe*. [Barbarismen und sprachliche Albernheiten.]. Kraków: G. Gebethner i Spółka.
Abgerufen von <http://www.polona.pl/dlibra/doccontent?id=12354&from=&from=metadata-search&dirids=1&lang=pl>
- Bluhme, H. (1964). *Beitrag zur deutschen und zur polnischen Mundart im oberschlesischen Industriegebiet: unter besonderer Berücksichtigung phonometrischer Methoden*. Haag.
- Bogucki, A. (1981). Termin miles w źródłach śląskich XIII i XIV w. [Der Terminus miles in schlesischen Quellen des 13. und 14. Jhs.]. In S. K. Kuczyński (Hrsg.), *Spoleczeństwo Polski średniowiecznej: zbiór studiów. Tom 1*. [Die Gesellschaft im mittelalterlichen Polen: Sammlung von Studien. Band 1.] (S. 222–263). Warszawa.
- Bohdanowicz, J., & Niedźwiedzki, J. (1978). *Słownik niemiecko-polski z zakresu informatyki. T. 1-2*. [Deutsch-polnisches Wörterbuch der Datenverarbeitung.]. Warszawa.
- Borchling, C. (1911). Der Anteil des Niederdeutschen am Lehnwörterchatze der westslawischen Sprachen. *Festschrift Christoph Walther zu seinem siebzigsten Geburtstage gewidmet.*, Niederdeutsches Jahrbuch, Jahrbuch des Vereins für Niederdeutsche Sprachforschung (S. 75–95). Soltau.
- Borejszo, M. (1990). *Nazwy ubiorów w języku polskim do roku 1600*. [Bezeichnungen von Kleidung in der polnischen Sprache bis zum Jahr 1600.]. Filologia Polska. Poznań: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.
- Borek, H. (1962). *Język Adama Gdaciusa: przyczynek do dziejów polszczyzny śląskiej*. [Die Sprache von Adam Gdaciuz: Ein Beitrag zur Geschichte des Polnischen in Schlesien.]. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Borek, H. (1981). Polsko-niemieckie adaptacje i interferencje językowe w hidronimii śląskiej. [Polnisch-deutsche Sprachadaptationen und -interferenzen in der schlesischen Hydronymie.]. In H. Górniewicz (Hrsg.), *Nazewnictwo obrazów językowo mieszanych: księga referatów Międzynarodowej Konferencji Onomastycznej w Gdańsku, 25-27 października 1977*. [Namenkunde sprachlich gemischter Regionen: Referate der Internationalen Onomastischen Konferenz in Danzig, 25.-27.10.1977.] (S. 45–59). Wrocław.
- Borek, H. (1986). O germanizacji słownictwa polskiego na Śląsku. [Zur Germanisierung des polnischen Volkabulars in Schlesien.]. *Studia Śląskie*, 44, 81–92.
- Borek, H. (1987). Karol Miarka a polszczyzna śląska. [Karol Miarka und das schlesische Polnisch.]. In J. Glensk & S. Sochacka (Hrsg.), *Karol Miarka a odrodzenie narodowe Śląska. Materiały z konferencji naukowej w 160 rocznicę urodzin i 100 rocznicę zgonu Karola Miarki. Opole 27 kwietnia 1984 r.* [K. Miarka und die nationale Wiedergeburt Schlesiens. Materialien einer wissenschaftlichen Konferenz zum 160. Geburtstag und 100. Todestag von K. Miarka. Oppeln, 27.04.1984.] (S. 145–157). Opole: Wydawnictwo Instytutu Śląskiego w Opolu.
- Borek, H. (1989a). Kolonizacja fryderycjańska na Górnym Śląsku w odbiciu nazewnictwa miejscowego. [Die Kolonisierung Oberschlesiens unter Friedrich II. im Spiegel der Ortsnamenkunde.]. *Studia Śląskie*, (47), 21–52.
- Borek, H. (1989b). Rodzimość i archaiczność narzecza śląskiego jako folklorystycznego tworzywa. [Die Volkstümlichkeit und Altertümlichkeit der oberschlesischen Mundart in ihrer Eigenschaft als Baustoff der Folklore.]. In D. Simonides (Hrsg.), *Folklor Górnego Śląska*. [Die Folklore Oberschlesiens.] (S. 617–630). Katowice: Wydawnictwo Śląsk.
- Boryś, W. (1997). O mylnej interpretacji etymologicznej pewnych słowiańskich zapożyczeń z języka niemieckiego. [Über die etymologische Fehlinterpretation einiger slavischer Entlehnungen aus dem Deutschen.]. In K. Hengst, D. Krüger, & H. Walther (Hrsg.), *Wort und Name im deutsch-*

- slavischen Sprachkontakt. Ernst Eichler von seinen Schülern und Freunden.*, Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Reihe A, Slavistische Forschungen; N.F. (S. 149–155). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Boryś, W. (2005). *Słownik etymologiczny języka polskiego. [Etymologisches Wörterbuch der polnischen Sprache.]*. Kraków: Wydawnictwo Literackie.
- Brajerski, T. (1957). Staropolskie szlachatny (ślachatny). [Altpolnisches szlachatny (ślachatny).]. *Poradnik Językowy*, (8), 354–359.
- Breu, W. (1991). Abweichungen vom phonetischen Prinzip bei der Integration von Lehnwörtern. In K. Hartenstein & H. Jachnow (Hrsg.), *Slavistische Linguistik 1990. Referate des XVI. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens Bochum/Löllinghausen 19.-21.9.1990.*, Slavistische Beiträge (S. 36–70). München: Sagner.
- Breza, E. (1978a). *Pochodzenie przydomków szlachty Pomorza Gdańskiego: ze studiów nad antroponimią Pomorza Gdańskiego. [Die Herkunft der Beinamen von Adligen aus Pommerellen: Studien zur Anthroponymie Pommerellens.]*. Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Gdańskiego. Rozprawy i Monografie. Gdańsk.
- Breza, E. (1978b). Słownictwo rękopiśmiennych ksiąg sądowych kościerskich z XVI-XVIII w. [Der Wortschatz der handschriftlichen Gerichtsbücher von Kościerzyna aus dem 16. bis 18. Jh.]. *Gdańskie studia językoznawcze*, (2), 115–185.
- Breza, E. (1981). Sposoby germanizacji antroponimów polskich na Pomorzu. [Methoden der Germanisierung polnischer Anthroponyme in Pommerellen.]. In H. Górniewicz (Hrsg.), *Nazewnictwo obrazów językowo mieszanych: księga referatów Międzynarodowej Konferencji Onomastycznej w Gdańsku, 25-27 października 1977. [Namenkunde sprachlich gemischter Regionen: Referate der Internationalen Onomastischen Konferenz in Danzig, 25.-27.10.1977.]* (S. 107–115). Wrocław.
- Breza, E. (1983). Apelatywa pochodzenia niemieckiego w pomorskich nazwach geograficznych. [Appellativa deutscher Herkunft in pommerellischen geographischen Namen.]. In M. Majtán (Hrsg.), *VIII Slovenská onomastická konferencjã, Banskã Bystricka-Prešov (Dédinsky), 2.-6. jún 1980. [8. Slowakische Konferenz für Onomastik, Banskã Bystricka-Prešov (Dédinsky), 02.-06.06.1980.]* (S. 211–217). Bratislava, Banskã Bystricka-Prešov.
- Breza, E. (1985). Pomorskie nazwisko „Kneba - Kniba - Knyba“ i „Gnyba - Gniba“. [Der pommerellische Familienname „Kneba - Kniba - Knyba“ und „Gnyba - Gniba“]. *Język Polski*, 65(2/3), 176–180.
- Breza, E. (1991). Charakterystyka językowa taryf podatkowych ziem pruskich z r. 1682. [Die sprachliche Charakteristik der Steuertarife im Königlichen Preußen aus dem Jahr 1682.]. In K. Handke (Hrsg.), *Polszczyzna regionalna Pomorza. T. 4. [Das regionale Polnisch Pommerns. Bd. 4.]* (S. 33–43). Wejherowo [u.a.]: Polska Akademia Nauk. Instytut Słowianoznawstwa.
- Breza, E. (1994). Nazwiska Grucza, Gruca, Gruza i ich formy pochodne. [Die Nachnamen Grucza, Gruca, Gruza und ihre abgeleiteten Formen.]. *Rocznik Gdański*, 54(2), 99–104.
- Breza, E. (1995). Kaszubskie „Fikakovo“ i wyrazy pokrewne. [Das kaschubische „Fikakovo“ und verwandte Wörter.]. *Język Polski*, 75(4/5), 346–347.
- Breza, E. (1996). Germanizmy leksykalne w „Inwentarzu dóbr biskupstwa chełmińskiego z 1614 roku“. [Lexikalische Germanismen im Güterinventar des Bistums Kulm von 1614.]. In K. Handke (Hrsg.), *Polszczyzna regionalna Pomorza. T. 7. [Das regionale Polnisch Pommerns. Bd. 7.]* (S. 53–77). Wejherowo [u.a.].
- Breza, E. (1997). Funkcja polszcząca sufiksu -ować i -erować w polszczyźnie i w kaszubszczyźnie. [Die polonisierende Funktion des Suffix -ować und -erować im Polnischen und Kaschubischen.]. In E. Umińska-Tytoń (Hrsg.), *Interferencje w językach i dialektach słowiańskich. [Interferenzen in slawischen Sprachen und Dialekten.]* (S. 25–32). Łódź: Uniwersytet Łódzki.

- Broda, M. (1978). Zapożyczenia niemieckie w gwarze Puńcowa koło Cieszyna. [Deutsche Entlehnungen in der Mundart von Punzau bei Teschen.]. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Językoznawcze*, (59), 99–104.
- Browicz, T., Ciechanowski, S., Domański, S., & Kryński, L. (1905). *Słownik lekarski polski*. [Polnisches medizinisches Wörterbuch.]. Kraków.
Abgerufen von {h} <http://zbc.ksiaznica.szczecin.pl/dlibra/doccontent?id=2284&dirids=1>
- Brückner, A. (1882). Die „Magdeburger Urtheile“: Ein Denkmal deutschen Rechtes in polnischer Sprache aus der Mitte des XV. Jahrhunderts. *Archiv für slavische Philologie*, (6), 319–392.
- Brückner, A. (1901). *Cywilizacja i język. Szkice z dziejów obyczajowości polskiej*. [Zivilisation und Sprache. Skizzen aus der Geschichte der polnischen Gesittung.]. Warszawa: Kowalewski.
- Brückner, A. (1906). *Dzieje języka polskiego*. [Geschichte der polnischen Sprache.]. Nauka i Sztuka (1. Aufl.). Warszawa.
Abgerufen von {h} <http://www.polona.pl/dlibra/doccontent2?id=21698&from=edition-index&dirids=4>
- Brückner, A. (1907a). Wyrazy obce w języku polskim. [Fremdwörter in der polnischen Sprache. (Teil 1)]. *Prace Filologiczne*, 6, 1–55.
- Brückner, A. (1907b). Wyrazy obce w języku polskim. [Fremdwörter in der polnischen Sprache. (Teil 2)]. *Prace Filologiczne*, 6, 602–636.
- Brückner, A. (1917). *Walka o język*. [Der Kampf um die Sprache.]. Lwów.
- Brückner, A. (1927). *Słownik etymologiczny języka polskiego. T. 1-2*. [Etymologisches Wörterbuch der polnischen Sprache.]. (1. Aufl.). Kraków.
Abgerufen von {h} <http://www.polona.pl/dlibra/doccontent?id=29807&from=FBC>
- Brückner, A. (1935a). Schlesien und Golešici. *Slavia*, 13(2/3), 276–278.
- Brückner, A. (Hrsg.). (1935b). *Słowniczek morski*. [Kleines Wörterbuch der Seemannssprache.]. Toruń.
- Brückner, A. (1939). O wyrazach obcych. [Über fremde Ausdrücke.]. In S. Lam (Hrsg.), *Encyklopedyczny słownik wyrazów obcych*. [Enzyklopädisches Wörterbuch fremder Ausdrücke.]. (S. 5–28). Warszawa: Trzaska, Evert & Michalski.
- Brückner, A. (1974a). Polska i Niemcy. [Polen und die Deutschen.]. In W. Berbelicki & T. Ulewicz (Hrsg.), *Aleksander Brückner. Kultura, piśmiennictwo, folklor. Wybór prac*. [Aleksander Brückner. Kultur, Schrifttum, Folklore. Ausgewählte Arbeiten.]. (S. 327–343). Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Brückner, A. (1974b). Wpływy języków obcych na język polski. [Einflüsse fremder Sprachen auf die polnische Sprache.]. In M. Karaś (Hrsg.), *Brückner, Aleksander: Początki i rozwój języka polskiego: wybór prac*. [Brückner, Aleksander: Anfänge und Entwicklung der polnischen Sprache: Werkauswahl.]. (S. 363–429). Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Bruczko, M. (2004). Żydowskie zapożyczenia leksykalne w socjolekcie uczniowskim na przykładzie Białegostoku. [Jüdische lexikalische Entlehnungen im Schülersoziolekt am Beispiel von Białystok.]. In H. Sędziak (Hrsg.), *Poliszczyna mówiona mieszkańców miast: księga referatów z konferencji językoznawczej w Białymstoku*. [Das gesprochene Polnisch der Städter: Referatesammlung einer sprachwissenschaftlichen Konferenz in Białystok.]. (S. 187–198). Białystok: Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku.
- Brzezina, M. (1986). *Poliszczyna Żydów*. [Das Polnisch der Juden.]. Kraków: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Brzeziński, W. (1982). *Słownictwo krajniackie: słownik gwary wsi Podróżna w Złotowskiem. T. 1*. [Der Wortschatz der Krajna: Wörterbuch der Mundart des Dorfes Preußenfeld im Kreis Flatow. Bd. 1.]. Wrocław.

- Brzeziński, W. (1987). *Słownictwo krajniackie: słownik gwary wsi Podróżna w Złotowskiem. T. 2.* [Der Wortschatz der Krajna: Wörterbuch der Mundart des Dorfes Preußenfeld im Kreis Flatow. Bd. 2.]. Wrocław.
- Brzeziński, W. (1992). *Słownictwo krajniackie: słownik gwary wsi Podróżna w Złotowskiem. T. 3.* [Der Wortschatz der Krajna: Wörterbuch der Mundart des Dorfes Preußenfeld im Kreis Flatow. Bd. 3.]. Wrocław.
- Brzeziński, W. (1995). *Słownictwo krajniackie: słownik gwary wsi Podróżna w Złotowskiem. T. 4.* [Der Wortschatz der Krajna: Wörterbuch der Mundart des Dorfes Preußenfeld im Kreis Flatow. Bd. 4.]. Wrocław.
- Bucher, P. (1989). Die deutsch-polnischen Beziehungen im Sprachlichen. In A. für L. Dillingen (Hrsg.), *Die Deutschen und ihre östlichen Nachbarn II. Deutsche und Polen. Fortbildungsmodell.*, Akademiebericht (S. 558–587). Dillingen.
- Buczyński, M. (1981). Wpływ toponimii niemieckiej na polską i czeską (na przykładzie pamiątkowych nazw miejscowych). [Die Einflüsse der deutschen Toponymik auf die polnische und tschechische am Beispiel der Gedenknamen.]. In H. Górniewicz (Hrsg.), *Nazewnictwo obrazów językowo mieszanych: księga referatów Międzynarodowej Konferencji Onomastycznej w Gdańsku, 25-27 października 1977.* [Namenkunde sprachlich gemischter Regionen: Referate der Internationalen Onomastischen Konferenz in Danzig, 25.-27.10.1977.] (S. 95–100). Wrocław.
- Burzywoda, U. (1985). Wpływ języka niemieckiego na język urzędowych dokumentów górnośląskich w okresie pruskim. [Der Einfluss des Deutschen auf die Sprache der ober-schlesischen Amtsblätter in der preußischen Zeit.]. *Kwartalnik opolski*, 31(1), 20–29.
- Burzywoda, U. (1991). Peryferyjność XIX-wiecznej polszczyzny górnośląskiej. [Die Randlage des ober-schlesischen Polnisch des 19. Jhs.]. *Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Prace Językoznawcze*, (19), 30–39.
- Burzywoda, U. (1993). Górnośląska polszczyzna urzędowa czasów pruskich wobec języka czeskiego i niemieckiego. [Das ober-schlesische Amtspolnisch der Preußenzeit gegenüber dem Tschechischen und dem Deutschen.]. In I. Nowakowska-Kempna (Hrsg.), *Śląsk w badaniach językoznawczych: badanie pogranicza językowo-kulturowego polsko-czeskiego.* [Schlesien in sprachwissenschaftlichen Untersuchungen: Die Erforschung des polnisch-tschechischen sprachlich-kulturellen Grenzgebiets.] (S. 93–98). Katowice: Górnośląska Macierz Kultury.
- Burzywoda, U. (1996). Wpływy obcych języków w polskim języku ogólnym. Wpływy niemieckie. [Einflüsse fremder Sprachen in der polnischen Allgemeinsprache. Deutsche Einflüsse.]. In I. Bajerowa (Hrsg.), *Język polski czasu drugiej wojny światowej (1939-1945).* [Die polnische Sprache während des Zweiten Weltkriegs (1939-1945).] (S. 251–260). Warszawa: Wydawnictwo „Energeia“.
- Burzywoda, U. (1998). Górnośląska polszczyzna literacka XIX wieku a język niemiecki. [Das ober-schlesische literarische Polnisch des 19. Jhs. und die deutsche Sprache.]. *Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Prace Językoznawcze*, 25, 24–31.
- Buttler, D. (1986). Deutsche Lehnwörter im Polnischen gegen Ende des 19. Jahrhunderts. *Zeitschrift für Slawistik*, 31(4), 559–564.
- Buttler, D. (1987a). Dwudziestowieczna warstwa leksykalnych zapożyczeń niemieckich w polszczyźnie. [Die Schicht lexikalischer deutscher Entlehnungen im Polnischen aus dem 20. Jahrhundert.]. In A. Bogusławski & B. Bojar (Hrsg.), *Od kodu do kodu: Prace ofiarowane profesorowi Olgierdowi Adrianowi Wojtasiewiczowi na 70-lecie jego urodzin.* [Von Kode zu Kode: Prof. Olgierd Adrian Wojtasiewicz zu seinem 70. Geburtstag gewidmete Arbeiten.] (S. 83–92). Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego.
- Buttler, D. (1987b). Germanizmy słownikowe. [Wörterbuchgermanismen (1).]. *Poradnik Językowy*, (6), 479–482.
- Buttler, D. (1987c). Germanizmy słownikowe. [Wörterbuchgermanismen (2).]. *Poradnik Językowy*, (7), 562–565.

- Buttler, D. (1987d). Zapożyczenia niemieckie jako problem normatywny. [Deutsche Entlehnungen als normatives Problem.]. *Poradnik Językowy*, (5), 399–403.
- Buttler, D. (1988). Zmienność formalna i znaczeniowa dziewiętnastowiecznych zapożyczeń niemieckich w polszczyźnie. [Formale und inhaltliche Variabilität von deutschen Entlehnungen aus dem 19. Jahrhundert im Polnischen.]. *Przegląd humanistyczny*, 32(1/2), 51–67.
- Buttler, D. (1989a). Dola i niedola wyrazów pochodzenia łacińskiego we współczesnej polszczyźnie. [Glück und Unglück von Ausdrücken lateinischer Herkunft im Gegenwartspolnischen.]. *Poradnik Językowy*, 3, 202–205.
- Buttler, D. (1989b). Podłoże zaniku niektórych wyrazów rodzimych w polszczyźnie przełomu XIX i XX wieku. [Der Hintergrund des Schwunds einiger autochthoner Ausdrücke im Polnischen an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert.]. *Przegląd humanistyczny*, 33(4), 51–59.
- Buttler, D. (1991). Dziedzictwo dziewiętnastowieczne w zasobie zapożyczeń niemieckich współczesnej polszczyzny. [Das Erbe des 19. Jhs. im Bestand der deutschen Entlehnungen in der polnischen Gegenwartssprache.]. *Zeszyty Naukowe WSP w Opolu. Językoznawstwo*, (13), 395–402.
- Celichowski, Z. (Hrsg.). (1875). *Słowniczek łacińsko-polski wyrazów prawa Magdeburgskiego z wieku XV. Przedruk homograficzny z kodeksu kórnickiego*. [Kleines lateinisch-polnisches Wörterbuch von Ausdrücken des Magdeburger Rechts aus dem 15. Jh. Homographischer Nachdruck aus dem Kodex von Kurnik.]. Poznań.
Abgerufen von {h} <http://www.wbc.poznan.pl/dlibra/doccontent?id=3227&from=FBC>
- Centnerszwerowa, R. (1907). *O języku żydów w Polsce, na Litwie i Rusi: szkic dziejowy*. [Über die Sprache der Juden in Polen, Litauen und der Rus': Eine historische Skizze.]. Warszawa: Księgarnia Powszechna.
- Chłudzińska-Świątecka, J. (1952). Zróżnicowanie fonetyczne, a zróżnicowanie leksykalne i słowotwórcze Warmii. [Die phonetische Differenzierung und die Differenzierung im Bereich der Lexik und Wortbildung im Ermland.]. *Poradnik Językowy*, (9), 23–30.
- Chłudzińska-Świątecka, J. (1956). Przymiotniki w gwarach Warmii i Mazur: uwagi słowotwórczo-semantyczne. [Adjektive in den ermländischen und masurischen Mundarten: Bemerkungen aus dem Bereich der Wortbildung und Semantik.]. *Poradnik Językowy*, (1), 21–27.
- Chłudzińska-Świątecka, J. (1972). Budowa słowotwórcza rzeczowników w gwarach Warmii i Mazur. [Die wortschöpfende Bildung von Substantiven in den Mundarten Ermlands und Masurens.]. *Prace Filologiczne*, 22, 159–289.
- Chmiel, P. (1987). Deutsche Lehnstrukturen im sog. Wasserpolnischen. In H.-L. Abmeier, P. Chmiel, N. Gussone, & W. Zylla (Hrsg.), *Oberschlesisches Jahrbuch*. (S. 201–214). Dülmen.
- Choroś, M., & Jarczak, Ł. (1992). Z toponimii śląskiej: o nazwach gmin województwa opolskiego. [Zur schlesischen Toponymie: Über die Gemeindenamen der Wojewodschaft Oppeln.]. *Śląsk Opolski*, 2(2), 15–22.
- Choroś, M., & Jarczak, Ł. (1997). Niemieckie elementy w śląskich nazwach miejscowych. [Deutsche Elemente in schlesischen Ortsnamen.]. In Z. Mazur (Hrsg.), *Wokół niemieckiego dziedzictwa kulturowego na Ziemiach Zachodnich i Północnych. Praca zbiorowa*. [Zum deutschen Kulturerbe in den „westlichen und nördlichen Gebieten“. Sammelband.], Ziemia Zachodnie. *Studia i Materiały* (S. 417–431). Poznań: Instytut Zachodni.
- Christiani, W. A. (1906). *Über das Eindringen von Fremdwörtern in die russische Schriftsprache des 17. und 18. Jahrhunderts*. Berlin: P. Stankiewicz.
- Christy, F. L. (1975). *A morphological and semantic analysis of German loanwords in Polish and Russian*. Philadelphia (PA.): University of Pennsylvania.
- Cichocki, W. (1909). *Słownik polsko-niemiecki zawierający 3000 niemieckich zwrotów prawniczych wyjętych z orzeczeń Najwyższego Trybunału Sprawiedliwości i Trybunału Państwa Wiednia*. [Polnisch-deutsches Wörterbuch mit 3000 deutschen juristischen Redewendungen, die der

Rechtsprechung des Obersten Gerichtshofs und des Staatsgerichtshofs Wien entnommen wurden.] (1. Aufl.). Kraków.

- Cienkowski, W. (1959a). Studia wyrazowe: dzieje wyrazów „Łazarz“ i „lazaret“ w językach europejskich. [Studien zum Wortschatz: Geschichte der Wörter „Lazarus“ und „Lazarett“ in europäischen Sprachen.]. *Poradnik Językowy*, (6/7), 267–285.
- Cienkowski, W. (1959b). Studia wyrazowe: niemieckie Litewka „kurtka, bluza“. [Studien zum Wortschatz: Das deutsche Litewka „eine Art Jacke“.]. *Poradnik Językowy*, (6/7), 308–317.
- Cienkowski, W. (1962). Studia wyrazowe: warmińsko-mazurska nazwa więcierza „kosiór“, „kaszyrek“. [Wortschatzstudien: Die ermländisch-masurische Bezeichnung für Fischreuse „kosiór“, „kaszyrek“.]. *Poradnik Językowy*, (9/10), 436–447.
- Cienkowski, W. (1963a). Kadyk: warmińsko-mazurska nazwa jałowca. [Kadyk: Eine ermländisch-masurische Bezeichnung für Wacholder.]. *Poradnik Językowy*, (5/6), 221–226.
- Cienkowski, W. (1963b). Warmińsko-mazurskie dybzak „kieszień“ i klewer „koniczyna“. [Die ermländisch-masurischen Ausdrücke dybzak „Tasche“ und klewer „Klee“.]. *Poradnik Językowy*, (5/6), 227–235.
- Cieszkowski, M., & Mędelka, J. (2007a). Czy germanizmy? (Na materiale Słownika błędów językowych Juliana Szweda). [Sind das Germanismen? (Anhand von Material des Wörterbuchs der sprachlichen Fehler von Julian Szwed).]. *Linguistica Bidgostiana*, 4, 96–117.
- Cieszkowski, M., & Mędelka, J. (2007b). Nieznane i mało znane germanizmy leksykalne (na materiale Słownika błędów językowych Juliana Szweda). [Unbekannte und wenig bekannte lexikalische Germanismen (anhand von Material des Wörterbuchs sprachlicher Fehler von Julian Szwed).]. *Poradnik Językowy*, (10), 62–70.
- Cieszkowski, M., & Mędelka, J. (2009). Germanizmy leksykalne w wileńskim Słowniku błędów językowych Juliana Szweda. [Lexikalische Germanismen im Wilnaer Wörterbuch der sprachlichen Fehler von Julian Szwed.]. *Acta Baltico-Slavica*, (33), 91–108.
- Cieszkowski, M., & Mędelka, J. (2010a). Germanizmy leksykalne wśród „Barbaryzmów i dziwolągów językowych“. [Die lexikalischen Germanismen in den „Barbarismen und sprachlichen Kuriositäten“.]. *Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria językoznawcza*, 17, 229–244.
- Cieszkowski, M., & Mędelka, J. (2010b). Germanizmy leksykalne w wileńskim słowniku błędów językowych Juliana Szweda. Suplement. [Lexikalische Germanismen im Wilnaer Wörterbuch der sprachlichen Fehler von Julian Szwed. Supplement.]. *Linguistica Bidgostiana*, 7, 36–46.
- Cieszkowski, M., & Mędelka, J. (2010c). Mało znane źródło germanizmów: wileński Słownik błędów językowych Juliana Szweda. [Eine wenig bekannte Quelle für Germanismen: Das Wilnaer Wörterbuch der sprachlichen Fehler von Julian Szwed.]. *Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria językoznawcza*, 36(16), 55–64.
- Ćwierdziński, J., Odlewany, M., & Patyna, A. (Hrsg.). (1962). *Słownik wojskowy niemiecko-polski. [Deutsch-polnisches Militärwörterbuch.]*. Warszawa.
- Cybulska, D. (2003). Obraz niemieckich obozów zagłady utrwalony w słownictwie mieszkańców wsi łomżyńskich. [Das Bild der deutschen Vernichtungslager und sein Niederschlag im Wortschatz der Bewohner von Dörfern um Łomża.]. In H. Sędziak (Hrsg.), *Polszczyzna Mazowska i Podlasia. Cz. VII: Obraz życia i kultury mieszkańców regionu utrwalony w słownictwie gwarowym i regionalnym. [Das Polnische Masowiens und Podlachiens. Teil 7: Das Bild des Lebens und der Kultur der Bewohner der Region und sein Niederschlag in der dialektalen und regionalen Lexik.]* (S. 81–92). Łomża.
- Cygan, J. (1992). On the german element in the Polish dialect of Lwów. In S. Prędota (Hrsg.), *Studia Neerlandica et Germanica. Festschrift zum 60. Geburtstag von Norbert Morciniec.*, Acta Universitatis Wratislaviensis (S. 51–63). Wrocław.
- Cymbalystyj, P. (1991). *Ukrainian linguistic elements in the Russian language, 1680-1760 (with special reference to the writings of Dimitri Rostovsky, Theofan Prokopovich, Stefan Yavorsky,*

- Aleksandr Sumarokov and Mikhail Lomonosov*). SSEES occasional papers. London: School of Slavonic and East European Studies, Univ. of London.
- Cyran, W. (1974). Mechanizm zapożyczania wyrazów w języku polskim. [Der Mechanismus der Entlehnung von Wörtern im Polnischen.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, 20, 23–37.
- Cyran, W. (1975). Procesy językowe w przejmowaniu wyrazów obcych przez gwary (na materiale polskim). [Sprachliche Prozesse bei der Übernahme fremder Ausdrücke durch Dialekte (an polnischem Material).]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, 21, 5–41.
- Czarnecki, T. (1970). Pośrednictwo czeskie w staropolskich pożyczkach z niemieckiego. [Tschechische Vermittlung in altpolnischen Entlehnungen aus dem Deutschen.]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 9, 37–44.
- Czarnecki, T. (1971). Staropolskie harc, harcerz, harcować. [Das altpolnische harc, harcerz, harcować.]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 10, 34–41.
- Czarnecki, T. (1978). Rozważania etymologiczne. O pewnych zapożyczeniach niemieckich w staropolszczyźnie. [Etymologische Betrachtungen. Über einige deutsche Entlehnungen im Altpolnischen.]. *Język Polski*, 58(2), 118–122.
- Czarnecki, T. (1980). Z historii wyrazów staropolskich pochodzenia niemieckiego. [Zur Geschichte altpolnischer Ausdrücke deutscher Herkunft.]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 19, 11–19.
- Czarnecki, T. (1981a). O kilku staropolskich terminach prawniczych pochodzenia niemieckiego. [Über einige altpolnische Rechtstermini deutscher Herkunft.]. *Slavia Occidentalis*, 38, 9–14.
- Czarnecki, T. (1981b). O wyrazach staropolskich pochodzenia niemieckiego z zakresu tkactwa i sukiennictwa. [Über altpolnische Wörter deutscher Herkunft im Bereich der Weberei und Tuchmacherei.]. *Poradnik Językowy*, (5), 251–254.
- Czarnecki, T. (1989a). Zum altpolnischen Wortschatz deutscher Herkunft. In J. Czochrański (Hrsg.), *Studia nad językiem i literaturą. [Studien zu Sprache und Literatur.]*, Studia Niemcoznawcze. Studien zur Deutschkunde (S. 111–117). Uniwersytet Warszawski. Instytut Germanistyki.
- Czarnecki, T. (1989b). Zum Wortschatz deutscher Herkunft im Altpolnischen. In J. Czochrański (Hrsg.), *Zagadnienia językoznawcze i literaturoznawcze. [Sprachwissenschaftliche und literaturwissenschaftliche Probleme.]*, Studia Niemcoznawcze. Studien zur Deutschkunde (S. 105–111). Uniwersytet Warszawski. Instytut Germanistyki.
- Czarnecki, T. (1992a). Zur Chronologie der deutschen Lehnwörter im Altpolnischen. I. Entlehnungen aus dem Althochdeutschen. In S. Dziechciaruk (Hrsg.), *Studia z zakresu języka, kultury i historii współczesnej. [Studien zu Sprache, Kultur und Zeitgeschichte.]*, Studia Niemcoznawcze. Studien zur Deutschkunde (S. 153–174). Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego.
- Czarnecki, T. (1992b). Zur Geschichte eines christlichen Terminus: Poln. biskup - dt. Bischof < griech. episkopos. In S. Prędota (Hrsg.), *Studia Neerlandica et Germanica. Festschrift zum 60. Geburtstag von Norbert Morciniec.*, Acta Universitatis Wratislaviensis (S. 65–77). Wrocław.
- Czarnecki, T. (1993a). Zur Chronologie der deutschen Lehnwörter im Altpolnischen. II. Entlehnungen aus dem Mittelhochdeutschen (1050–1250). In L. Meissner (Hrsg.), *Zur Frage der deutsch-polnischen Beziehungen in Kultur und Politik.*, Studia Niemcoznawcze. Studien zur Deutschkunde (S. 125–146). Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego.
- Czarnecki, T. (1993b). Zur Chronologie der deutschen Lehnwörter im Altpolnischen. III. Entlehnungen aus dem Spätmittelhochdeutschen (1250–1330) und aus dem Frühneuhochdeutschen (1350–1500). In M. Cieśla (Hrsg.), *Stosunki niemiecko-słowiańskie w dziedzinie języka, kultury i polityki. [Deutsch-slawische Beziehungen im Bereich der Sprache, Kultur und Politik.]*, Studia Niemcoznawcze. Studien zur Deutschkunde (S. 207–249). Warszawa: Uniwersytet Warszawski. Instytut Germanistyki.
- Czarnecki, T. (1995a). Die polnischen Lehnwörter aus dem Althochdeutschen und Altsächsischen. In U. Fix, G. Lerchner, & M. Schröder (Hrsg.), *Chronologische, areale und situative Varietäten des*

- Deutschen in der Sprachhistoriographie. Festschrift für Rudolf Große.*, Leipziger Arbeiten zur Sprach- und Kommunikationsgeschichte (S. 255–262). Frankfurt am Main [u.a.]: Lang.
- Czarnecki, T. (1995b). Zum Problem der ältesten Lehnwörter des Polnischen aus dem Deutschen. In W. Smoczyński (Hrsg.), *Analecta Indoeuropea Cracoviensia Ioannis Safarewicz memoriae dicata*. (S. 109–121). Kraków.
- Czarnecki, T. (1996a). Die ältesten Lehnwörter des Polnischen aus dem Deutschen. *Ślupskie Prace Humanistyczne*, 15a, 77–106.
- Czarnecki, T. (1996b). Polnisch herb „Wappen“. Eine deutsche oder eine tschechische Entlehnung? In L. Kolago (Hrsg.), *Związki niemiecko-polskie w dziedzinie kultury, literatury i języka = Deutsch-polsche Beziehungen im Bereich der Kultur, Literatur und Sprache*, *Studia Niemcoznawcze. Studien zur Deutschkunde* (S. 297–303). Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego.
- Czarnecki, T. (1997). Zur Geschichte eines christlichen Terminus: poln. cerkiew - dt. Kirche - griech. kirkon. *Studia Germanica Gedanensia*, (3), 59–83.
- Czarnecki, T. (1998). Czy pol. król pochodzi od imienia Karola Wielkiego? [Kommt das polnische król „König“ vom Namen Karls des Großen?]. In H. Wątróbska & K. Szcześniak (Hrsg.), *Tematy. Księga jubileuszowa w 70. rocznicę urodzin Profesora Leszka Moszyńskiego*. (S. 68–76). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.
- Czarnecki, T. (1999a). Najstarsze polskie słownictwo religijne o rodowodzie niemieckim. [Der älteste religiöse polnische Wortschatz deutscher Herkunft.]. In B. Kreja (Hrsg.), *Tysiąc lat polskiego słownictwa religijnego. [Tausend Jahre polnischer religiöser Wortschatz]*. (S. 13–27). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.
- Czarnecki, T. (1999b). O etymologii polskiego terminu szlachta. [Zur Etymologie des polnischen Terminus szlachta „Adel“]. *Studia Germanica Gedanensia*, 7, 113–142.
- Czarnecki, T. (2000). Skąd pochodzi polski termin szlachta? [Woher kommt der polnische Terminus szlachta?]. In B. Śliwiński (Hrsg.), *Mazowsze Pomorze Prusy. [Masowien, Pommern, Preußen]*, *Gdańskie Studia z Dziejów Średniowiecza* (S. 39–63). Gdańsk: Officina Ferberiana Gdańsk.
- Czarnecki, T. (2001a). Tausend Jahre deutsch-polnische Sprachkontakte. Probleme mit der Chronologie der deutschen Lehnwörter im Polnischen. In F. Grucza (Hrsg.), *Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache – Literatur – Kultur – Politik. Materialien des Millennium-Kongresses 5.-8. April 2000, Warszawa.*, Publikationen des Verbands Polnischer Germanisten (S. 290–300). Warszawa: Graf-Punkt.
- Czarnecki, T. (2001b). W poszukiwaniu etymologii wyrazu kobieta. [Auf der Suche nach der Etymologie des Ausdrucks kobieta „Frau“]. In J. Maćkiewicz & E. Rogowska (Hrsg.), *W świecie słów i znaczeń: księga pamiątkowa dedykowana Profesorowi Bogusławowi Krei. [In der Welt der Wörter und Bedeutungen: Festschrift für Professor Bogusław Kreja]* (S. 96–102). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.
- Czarnecki, T. (2001c). Zur Frage der ältesten deutsch-polnischen Sprachkontakte. *Studia Germanica Gedanensia*, 9, 109–123.
- Czarnecki, T. (2002a). Die ältesten deutsch-polnischen Sprachkontakte. In P. Wiesinger (Hrsg.), *Akten des X. Internationalen Germanistenkongresses Wien 2000. „Zeitenwende - Die Germanistik auf dem Weg vom 20. ins 21. Jahrhundert“*. Band 3., Jahrbuch für Internationale Germanistik. Reihe A, Kongressberichte (S. 61–65). Bern [u.a.]: Peter Lang.
- Czarnecki, T. (2002b). Uwagi o pochodzeniu terminu szlachta (1). [Überlegungen über die Herkunft des Terminus szlachta (1)]. In B. Śliwiński (Hrsg.), *Kopijnicy, szyprowie, tenutariusze. [Lanzenknechte, Schiffer, Pächter]*, *Gdańskie Studia z Dziejów Średniowiecza* (S. 381–388). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego. Officina Ferberiana Gdańsk.
- Czarnecki, T. (2003a). *Gotisches im Wortschatz des Polnischen*.
Abgerufen von {h} <http://www.fil.ug.edu.pl/upload/files/178/czarnecki.pdf>

- Czarnecki, T. (2003b). Uwagi o pochodzeniu terminu szlachta (2). [Überlegungen über die Herkunft des Terminus szlachta (2)]. In B. Śliwiński (Hrsg.), *Biskupi, lennicy, żeglarze. [Bischöfe, Vasallen, Seefahrer.]*, Gdańskie Studia z Dziejów Średniowiecza (S. 435–455). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.
- Czarnecki, T. (2004a). Auf der Suche nach einer Etymologie des polnischen Terminus szlachta. In Z. Bilut-Homplewicz & Z. Tęcza (Hrsg.), *Sprache leben und lieben. Festschrift für Zdzisław Wawrzyniak zum 60. Geburtstag.* (S. 85–94). Frankfurt a.M. [u.a.]: Peter Lang.
- Czarnecki, T. (2004b). Rückentlehnungen im deutsch-polnischen Sprachkontakt. In I. Bartoszewicz, M. Hałub, & A. Jurasz (Hrsg.), *Werte und Wertungen. Sprach-, literatur- und kulturwissenschaftliche Skizzen und Stellungnahmen. Festschrift für Eugeniusz Tomiczek zum 60. Geburtstag.* (S. 38–43). Wrocław: Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe.
- Czarnecki, T. (2005). Einfluss der deutschen Dialekte auf das Polnische. In H. Böning, H. W. Jäger, A. Kątny, & M. Szczodrowski (Hrsg.), *Danzig und der Ostseeraum. Sprache, Literatur, Publizistik.* (S. 47–63). Bremen.
- Czarnecki, T. (2006a). Die deutschen Lehnwörter im Polnischen und die mittelalterlichen Dialekte des schlesischen Deutsch. In M. K. Lasatowicz, A. Rudolph, & N. R. Wolf (Hrsg.), *Deutsch im Kontakt der Kulturen. Schlesien und andere Vergleichsregionen, Akten der V. Internationalen Konferenz des Germanistischen Instituts der Universität Opole 19.-22. April 2004., SILESIA.* Schlesien im europäischen Bezugfeld. Quellen und Forschungen (S. 39–48). trafo verlag.
- Czarnecki, T. (2006b). Mehrmalige Entlehnungen im deutsch-polnischen Sprachkontakt. *Slupskie Prace Filologiczne. Seria Neofilologia*, (3), 51–55.
- Czarnecki, T. (2006c). O etymologii polskiego terminu herb. [Über die Etymologie des polnischen Terminus herb „Wappen“]. In B. Śliwiński (Hrsg.), *Krzyżacy, szpitalnicy, kondotierzy. [Ritter, Spittler, Condottieri.]*, Gdańskie Studia z Dziejów Średniowiecza (S. 43–67). Gdańsk.
- Czarnecki, T. (2007). Das spätmittelalterliche Schlesien und der deutsch-tschechisch-polnische Sprachkontakt. In M. K. Lasatowicz (Hrsg.), *Städtische Räume als kulturelle Identitätsstrukturen. Schlesien und andere Vergleichsregionen., SILESIA.* Schlesien im europäischen Bezugfeld. Quellen und Forschungen (S. 127–135). Berlin: trafo verlag.
- Czarnecki, T. (2008a). Mehrfache Entlehnungen im deutsch-polnischen Sprachkontakt: dt. Ritter > poln. rycerz. In W. Czachur & M. Czyżewska (Hrsg.), *Vom Wort zum Text. Studien zur deutschen Sprache und Kultur. Festschrift für Professor Józef Wiktorowicz zum 65. Geburtstag.* (S. 153–161). Warszawa: Instytut Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego.
- Czarnecki, T. (2008b). O etymologii wyrazów dzięki / dziękować / dziękuję. [Über die Etymologie von dzięki / dziękować / dziękuję „Danke, danken“]. In A. Kątny (Hrsg.), *Kontakty językowe i kulturowe w Europie. Sprach- und Kulturkontakte in Europa., Studia Germanica Gedanensia.* Sonderbände (S. 47–56). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.
Abgerufen von {h} http://www.fil.ug.edu.pl/upload/files/176/kontakty_jezykowe.pdf
- Czarnecki, T. (2008c). W sprawie naukowej etymologii terminu szlachta. [Zur wissenschaftlichen Etymologie des Terminus szlachta.]. In M. Brandt & A. Kątny (Hrsg.), *Die Natur und andere literarische Orte. Festschrift für Professor Marek Jaroszewski zum 65. Geburtstag., Studia Germanica Gedanensia* (S. 293–299). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.
- Czechowska-Błachiewicz, A. (1995). Über den Gebrauch deutscher Entlehnungen im heutigen Polnisch der Einwohner von Łódź. *Kwartalnik Neofilologiczny*, 42(3), 319–323.
- Czechowska-Błachiewicz, A. (1997). Welche Rolle spielen bei der Entlehnung die grammatischen Eigenschaften? Gezeigt am Beispiel deutscher Entlehnungen in der polnischen Gegenwartssprache. *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Germanica*, (1), 137–141.
- Czechowska-Błachiewicz, A. (2001). Untersuchungen zu deutschen Entlehnungen im gesprochenen Polnisch der Einwohner von Łódź in der Sachgruppe Textilindustrie. In F. Grucza (Hrsg.), *Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache – Literatur – Kultur – Politik.*

- Materialien des Millennium-Kongresses 5.-8. April 2000, Warszawa.*, Publikationen des Verbands Polnischer Germanisten (S. 492–502). Warszawa: Graf-Punkt.
- Czechowska-Błachiewicz, A., & Habrajska, G. (1989). Deutsche Entlehnungen in der Sprache des Gebietes von Łódź. In H. Stetter (Hrsg.), *Proben. Konferenzbeiträge*. (S. 86–93). Warszawa: Deutschkurator beim Kultur- und Informationszentrum der DDR.
- Czopek-Kopciuch, B. (1995). *Adaptacje niemieckich nazw miejscowych w języku polskim. [Adaptionen von deutschen Ortsnamen in der polnischen Sprache.]*. Prace Instytutu Języka Polskiego. Kraków: Polska Akademia Nauk. Instytut Języka Polskiego.
- Czyżewska, M. (2008a). Puryzm w języku niemieckim i polskim – dawniej i dziś. [Deutscher und polnischer Sprachpurismus – früher und heute.]. *Acta Philologica*, 36, 167–175.
- Czyżewska, M. (2008b). Quark und Schinken oder twaróg und szynka. Über deutschpolnische Sprachkontakte. *Studia Niemcoznawcze. Studien zur Deutschkunde*, 367–379.
- Dąbrowska, A. (2004). *Język polski. [Die polnische Sprache.]*. Wrocław: Wydawnictwo Dolnośląskie.
- Dąbrowski, K. (1965). Dwa nieznanne teksty gdańskie z XVI wieku w języku polskim. [Zwei unbekannte Danziger Texte aus dem 16. Jh. in polnischer Sprache.]. *Rocznik Gdański*, (24), 219–223.
- Damborský, J. (1967). Composita w języku polskim. [Komposita in der polnischen Sprache.]. *Poradnik Językowy*, 7, 323–333.
- Damborský, J. (1974). Wyrazy obce w języku polskim (próba klasyfikacji). [Fremdwörter in der polnischen Sprache (ein Klassifikationsversuch).]. *Poradnik Językowy*, (7), 341–355.
- Damborský, J. (1977). *Studia porównawcze nad słownictwem i frazeologią polską i czeską. [Vergleichende Studien zu Wortschatz und Phraseologie im Polnischen und Tschechischen.]*. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Darowski, B. W., Machalski, H., & Bykowski, J. (1902). *Słownik wyrazów technicznych dla rzemieślników, szczególnie dla kowali, ślusarzy, cieśli, stolarzy i kołodziejów. [Wörterbuch technischer Begriffe für Handwerker, insbesondere für Schmiede, Schlosser, Zimmermänner, Schreiner und Stellmacher.]*. Lwów.
- Dejna, K. (1955). Urzędowe i gwarowe postaci nazw miejscowych w okolicach Głubczyc i Raciborza. [Amtliche und dialektale Formen von Ortsnamen in der Umgebung von Leobschütz und Ratibor.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, 2, 119–158.
- Demartin, A. (1975). Wielkopolskie nazwy terenowe pochodzenia niemieckiego. [Großpolnische Flurnamen deutscher Herkunft.]. *Studia i Materiały. Filologia germańska. Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Zielonej Górze*, (1), 95–107.
- Demartin, A. (1990). Lubuskie nazwy terenowe pochodzenia niemieckiego. [Die Lebuser Flurnamen deutscher Herkunft.]. *Studia i Materiały. Filologia germańska. Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Zielonej Górze*, (6), 163–174.
- Dickey, S. M. (2001). The varying role of po- in the grammaticalization of Slavic aspectual systems: Sequences of events, delimitatives, and German language contact. *Journal of Slavic Linguistics*, 19(2), 175–230.
- Długosz, K. (1997). „Europejskie“ przezwiska polskiej młodzieży = Die „europäischen“ Spitznamen der polnischen Jugend. *Europa Regionum*, 2, 244–268.
- Długosz, K. (1998). Elementy obce w strukturze współczesnego przezwiska polskiego. [Fremde Elemente in der Struktur des polnischen Schimpfnamens in der Gegenwart.]. In S. Warchoł (Hrsg.), *Przezwicka i przydomki w językach słowiańskich. Cz. 1. [Spitz- und Beinamen in den slavischen Sprachen. Tl.1.]*, *Rozprawy Slawistyczne / Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Lublin)* (S. 103–119). Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej.
- Długosz-Kurczabowa, K. (1988a). Czy istnieje w języku polskim formant -mistrz? [Gibt es im Polnischen das Wortbildungsmittel -mistrz?]. *Slavia Occidentalis*, 45, 35–40.

- Długosz-Kurczabowa, K. (1988b). O niektórych formantach słowotwórczych pochodzenia niemieckiego w języku polskim. [Über einige Wortbildungsmittel deutschen Ursprungs im Polnischen.]. In R. Grzegorzycowa & B. Klebanowska (Hrsg.), *Studia nad językiem polskim. [Studien zur polnischen Sprache.]* (S. 133–152). Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego.
- Długosz-Kurczabowa, K. (2005). *Słownik etymologiczny języka polskiego. [Etymologisches Wörterbuch der polnischen Sprache.]*. Warszawa: PWN.
- Długosz-Kurczabowa, K. (2008). *Wielki słownik etymologiczno-historyczny języka polskiego. [Das große etymologisch-historische Wörterbuch der polnischen Sprache.]*. Warszawa: PWN.
- Doberstein, E. (1968a). *Die Lehnbildungen und Lehnbedeutungen nach dem Deutschen in der polnischen Sprache der Gegenwart*. Berlin.
- Doberstein, E. (1968b). Zu den Lehnbildungen und Lehnbedeutungen nach dem Deutschen in der polnischen Sprache der Gegenwart. *Zeitschrift für Slawistik*, 13(2), 276–285.
- Dobrovic, E. (2006). *Die deutsch-österreichischen Lehn- und Mittlerwörter in der polnischen Verwaltungssprache Galiziens am Beispiel der deutsch-polnischen „Civil- und Militärpressen“ und der „Chronologischen Reihe“ 1775-1888*. Wien.
- Dobrzyński, W. (1962). Nazwy narzędzi rolniczych w wsi Sowin pow. niemodlińskiego. [Namen der landwirtschaftlichen Geräte in dem Dorf Sabine, Kreis Falkenberg.]. *Zeszyty Naukowe WSP w Opolu. Językoznawstwo*, (2), 53–78.
- Dobrzyński, W. (1966). Przewiska ludowe z powiatu niemodlińskiego. [Volkstümliche Spitznamen aus dem Kreis Falkenberg.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Wrocławskie Towarzystwo Naukowe*, (6), 289–295.
- Domański, J. (1960). Polskość Wrocławia w świetle nazw miejscowych. [Der polnische Charakter Breslaus im Lichte der Ortsnamen.]. *Sobótka*, 15(2), 139–181.
- Domański, J. (1973). Zur Eindeutschung polnischer Ortsnamen in Schlesien. *Onomastica Slavogermanica*, 7, 161–174.
- Domański, J. (1996). Z badań nad śląską hydronimią. [Aus Untersuchungen zur schlesischen Hydronymie.]. In K. Rymut (Hrsg.), *Hydronimia słowiańska. Materiały z międzynarodowej konferencji hydronimicznej, Mogilany 20-24 IX 1994 r. [Slavische Hydronymie. Materialien einer internationalen hydronymischen Konferenz, Mogilany, 20.-24.09.1994.]* (S. 11–15). Kraków: Wydawnictwo Instytutu Języka Polskiego.
- Domański, J., & Stojanowska, A. (1979). Zabytek polszczyzny śląskiej z połowy XVII wieku. [Ein polnisches Sprachdenkmal aus Schlesien aus der Mitte des 17. Jhs.]. *Język Polski*, 59(2), 123–129.
- Donderowicz, M. (2007). Die Kategorie des Genus deutscher Entlehnungen im Polnischen. In L. Cirko & M. Grimberg (Hrsg.), *Sprachlust - Norm - Kreativität. Materialien der Internationalen Linguistenkonferenz, Karpacz, 12.-14.09.2005.* (S. 59–66). Dresden: Neisse.
- Doroszewski, W. (1927). Polski przyrostek -ek w wyrazach zapożyczonych. [Das polnische Suffix -ek in entlehnten Ausdrücken.]. *Prace Filologiczne. Seria językoznawcza*, 12, 145–151.
- Doroszewski, W. (1948a). O wyrazach szabier, szabrować i pokrewnych. [Über szabier, szabrować und verwandte Wörter.]. In W. Doroszewski (Hrsg.), *Rozmowy o języku. [Gespräche über Sprache.]* (S. 93–101). Warszawa.
- Doroszewski, W. (1948b). O wyrazie muzulman. [Über das Wort muzulman „Muselman“.]. In W. Doroszewski (Hrsg.), *Rozmowy o języku. [Gespräche über Sprache.]* (S. 85–92). Warszawa.
- Doroszewski, W. (1972). „Kartofel“. *Poradnik Językowy*, (9), 570–571.
- Doroszkiewicz, M. (1991). *Studia nad wpływami polskimi na rosyjską leksykę gwarową. [Studien zu den polnischen Einflüssen auf die dialektale Lexik des Russischen.]*. Slavica Wratislaviensia. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.

- Drechsel, U. (1996). Wie fest ist deutsches Lehnwort im Polnischen verwurzelt? *Studia i Materiały. Filologia germańska. Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Zielonej Górze*, 12, 43–49.
- Dullnig, A. (1994). *Untersuchungen einiger deutscher Entlehnungen in der heutigen schlesischen Mundart*. Innsbruck.
- Dunaj, B. (1987). Polonizacja niemieckiego słownictwa fachowego (technicznego i rzemieślniczego). [Die Polonisierung des deutschen Fachvokabulars aus Technik und Handwerk.]. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 15–28). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Dunaj, B. (2000). Elementy obce w najnowszej leksyce polskiej. [Fremde Elemente in der neuesten polnischen Lexik.]. In K. Rymut & W. R. Rzepka (Hrsg.), *Studia historyczno-językowe III: Rozwój polskiego systemu językowego. [Historisch-sprachliche Studien III: Die Entwicklung des polnischen Sprachsystems.]* (S. 313–318). Kraków.
- Durski, A. (1896). *Czesko-polski i niemiecko-polski słowniczek wyrazów gimnastycznych. Dla użytku polskich gimnastycznych Towarzystw Sokolich. [Tschechisch-polnisches und deutsch-polnisches Wörterbuch der gymnastischen Begriffe. Zur Benutzung in polnischen gymnastischen „Sokol“-vereinen.]*.
- Dyszak, A. (2003). Germanizmy w mowie mieszkańców Bydgoszczy. [Germanismen in der Sprache der Einwohner von Bydgoszcz.]. In M. Świącicka (Hrsg.), *Polszczyzna bydgoszczan. Historia i współczesność. [Das Polnisch der Einwohner von Bydgoszcz. Geschichte und Gegenwart.]* (S. 81–94). Bydgoszcz: Wydawnictwo Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego.
- Dziegiecka, Z. (1928). Die Germanisierung der Ortsnamen in Großpolen. *Slavia Occidentalis*, (7), 403–452.
- Eggers, E. (1987). Zur Entlehnung deutscher Komposita aus freien Morphemen in das Polnische. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 29–41). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Eggers, E. (1988). *Die Phonologie der deutschen Lehnwörter im Altpolnischen bis 1500*. Slavistische Beiträge. München: Otto Sagner.
Abgerufen von {h} <http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:bvb:12-bsb00060817-8>
- Eggers, E. (1991). Poln. glaz, gład, glazur, glazura. Ein Beitrag zur Frage der Bernsteinwörter und zur historischen Lexikographie im Polnischen. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 25–38). München: Otto Sagner.
- Eggers, E., & Hentschel, G. (1987). Lehnwort - Sprachkontakt - Etymologie. In G. Hentschel, G. Ineichen, & A. Pohl (Hrsg.), *Sprach- und Kulturkontakte im Polnischen. Gesammelte Aufsätze für A. de Vincenz zum 65. Geburtstag.*, Specimina Philologiae Slavicae. Supplementband (S. 217–225). München: Otto Sagner.
- Ehegötz, E. (1988). Über fremdsprachliche Einflüsse in der modernen polnischen Phraseologie: am Beispiel von jednym tchem. In M. Basaj (Hrsg.), *Wokół języka: rozprawy i studia poświęcone pamięci profesora Mieczysława Szymczaka. [Über die Sprache: Debatten und Studien, die dem Andenken an Professor Mieczysław Szymczak gewidmet sind.]* (S. 183–187). Wrocław.
- Estreicher, K. (1903). *Szwargot więzienny. [Gefängnissprache.]*. Kraków.
- Fegert, H. (1990). Eine mögliche Systematisierung des Lehngutes. *Die Welt der Slaven*, 35, 228–254.
- Feleszko, K. (1987). Zum Kontakt des Polnischen und des Deutschen als Inselsprachen (Am Beispiel der Bukowina bis 1939). In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 43–56). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Feleszko, K., & Rzetelska-Feleszko, E. (2003). *Bukowina moja miłość: język polski na Bukowinie Karpackiej do 1945 roku. T. 2: Słownik. [Bukowina meine Liebe: Die polnische Sprache in der*

- Karpaten-Bukowina bis 1945. Bd. 2: Wörterbuch.*] Warszawa: Slawistyczny Ośrodek Wydawniczy.
- Feleszko, K., & Żor, A. (2002). *Bukowina moja miłość: język polski na Bukowinie Karpackiej do 1945 roku. T. 1. [Bukowina meine Liebe: Die polnische Sprache in der Karpatenbukowina vor 1945. Bd. 1.]* Warszawa: Slawistyczny Ośrodek Wydawniczy.
- Feret, A. (2011a). Zu Lehnbildungen mit der deutschen Basis in der polnischen Pressesprache von Rzeszów um die Wende des 19. und 20. Jahrhunderts. *Studia Germanica Gedanensia*, 25, 65–75.
- Feret, A. (2011b). Zum Einfluss des Deutschen auf die polnische Zeitschriftensprache in der k. k. Kreisstadt Rzeszów. *Studia Niemcoznawcze. Studien zur Deutschkunde*, 491–504.
- Feret, A. (2014). *Lautsubstitutionen in den lexikalischen Entlehnungen aus dem Deutschen ins Polnische. Eine Studie am Lehngut des 20. Jahrhunderts.* Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- Frenzel, M. (1969). *Die Handwerkerbezeichnungen im Westslawischen.*
- Frycie, S. (2005). Zagadnienie czystości języka polskiego. [Zur Frage der Reinheit der polnischen Sprache.]. In S. Frycie, M. Jurkowski, & K. Sicińska (Hrsg.), *Kultura języka polskiego. [Kultur der polnischen Sprache.]* (S. 120–130). Warszawa: Wyższa Szkoła Pedagogiczna TWP.
- Gajda, S. (1976). *Rozwój polskiej terminologii górniczej. [Die Entwicklung der polnischen Bergbauernomologie.]* Opole.
- Gąsiorowski, A. (1984). Nazwy poznańskich ulic: Przemiany i trwanie. Wieki XVI–XX. [Posener Straßennamen: Veränderungen und Konstanz. 16.–20. Jh.]. *Kronika Miasta Poznania*, 52(3/4), 23–64.
- Geller, E. (1997). Zur Etymologie einiger jiddischer und deutscher Schimpfwörter und Gaunerbezeichnungen im Polnischen. *Zeitschrift für Slawistik*, 42(3), 274–284.
- Glensk, J. (1976). Z problematyki badawczej nad językiem polskim w prasie śląskiej. [Zur Forschungsproblematik über die polnische Sprache in der schlesischen Presse.]. *Kwartalnik opolski*, 22, 58–68.
- Gliszczyńska, A. (2007a). Germanizmy leksykalne południowej kaszubszczyzny: na materiale książki Bolesława Jażdżewskiego „Wspomnienia kaszubskiego „gbura“„. [Lexikalische Germanismen des Südkaschubischen: An Material von Bolesław Jażdżewskis Werk „Wspomnienia kaszubskiego „gbura“„.]. *LingVaria. półrocznik Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego*, 2/1(3), 79–89.
- Gliszczyńska, A. (2007b). Germanizmy leksykalne w „Atlasie języka i kultury ludowej Wielkopolski“. [Lexikalische Germanismen im „Atlas der Volkssprache und -kultur Großpolens“]. In J. Sierociuk (Hrsg.), *Gwary dziś 4. Konteksty dialektologii. [Dialekte heute 4. Kontexte der Dialektologie.]* (S. 275–286). Poznań: Wydawnictwo Poznańskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk.
- Gogolewski, S. (1963). Wpływy niemieckie na kaszubski system czasów przeszłych. [Die deutschen Einflüsse auf das kaschubische System der Vergangenheitstempora.]. *Rozprawy Komisji Językowej*, 9, 69–75.
- Górniewicz, H. (1967). Dialekt kociewski i malborski. [Der Dialekt von Kociewie und Marienburg.]. In S. Gierszewski (Hrsg.), *Literatura i język. [Literatur und Sprache.]*, Pomorze Gdańskie (S. 147–172). Gdańsk.
- Górniewicz, H. (1973). Niemieckie substytucje polskich i pruskich nazw przy pomocy członów złożeniowych typu -dorf, -see na Powiślu Gdańskim. [Deutsche Substitute der polnischen und altpreußischen Ortsnamen mit dem zweiten Bestandteil -dorf, -see in Pommerellen.]. *Onomastica Slavogermanica*, 8, 89–100.
- Górniewicz, H. (1976). Rodzaje zniemczenia polskich nazw miejscowych na Powiślu Gdańskim. [Arten der Eindeutschung polnischer Ortsnamen im Pommerellen.]. *Onomastica Slavogermanica*, 10, 83–95.

- Górniewicz, H. (1977). Die deutschen Lehnwörter im polnischen Dialekt von Malbork. In E. Eichler (Hrsg.), *Beiträge zum deutsch-slawischen Sprachkontakt.*, Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philosophisch-historische Klasse (S. 93–103). Berlin: Akademie-Verlag.
- Górniewicz, H. (1980). *Toponimia Powiśla Gdańskiego. [Die Toponymie Pommerellens.]*. Gdańsk.
- Graber, E., & Ruppensberg, O. (Hrsg.). (1912). *Verzeichnis der Ortsnamen-Änderungen in der Provinz Posen nach amtlichen Quellen im Auftrag der Historischen Gesellschaft für die Provinz Posen*. Posen.
- Grabowski, Z., & Wójcicki, J. (1967). *1000 słów o morzu i okręcie. [Tausend Wörter über Meer und Schiff.]* (2. Aufl.). Warszawa.
- Graczykowska, T. (2005). Słownictwo kowieńskie dotyczące przygotowywania pokarmów: na materiale „Chata Rodzinna“ z lat 1922-1940. [Der Wortschatz um Kaunas, der die Zubereitung von Speisen betrifft: Anhand von Material der „Chata Rodzinna“ aus den Jahren 1922-1940.]. *Acta Baltico-Slavica*, 29, 125–137.
- Grobelny, W. (1925). *Słownictwo rzemieślnicze narzędzi, przyborów, urządzenie warsztatowego i najważniejszych surowców. Cz. 1. [Handwerkliches Vokabular der Werkzeuge, Utensilien, Werkstatteinrichtung und der wichtigsten Rohstoffe. Teil 1.]*. Grudziądz.
- Grochola-Szczepanek, H. (1999). O sposobie przejmowania złożeń niemieckich przez gwary polskie. [Zur Art und Weise der Übernahme von deutschen Komposita durch polnische Dialekte.]. *Język Polski*, 79(1-2), 73–78.
- Gruchmanowa, M. (1969). *Gwary Kramsk, Podmokli i Dąbrówki w województwie zielonogórskim. [Die Mundarten von Kramsko, Podmokle und Dąbrówka in der Wojewodschaft Grünberg.]*. Zielona Góra: Państwowe Wydawnictwo Naukowe Poznań.
- Gruchmanowa, M., & Walczak, B. (Hrsg.). (1997). *Słownik gwary miejskiej Poznania. [Wörterbuch des Posener Stadtdialekts.]*. Warszawa [u.a.]: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Grybosiowa, A. (1994). Polsko-niemieckie paralele słowotwórcze i stylistyczne. [Deutsch-polnische Parallelen im Bereich der Wortbildung und der Stilistik.]. *Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Prace Językoznawcze*, (22), 29–38.
- Grzybowski, W. (2000). Teil 7: Sprache. In A. Lawaty, W. Mincer, & A. Domańska (Hrsg.), *Deutsch-polnische Beziehungen in Geschichte und Gegenwart. Bibliographie. Bd.3. Sprache, Literatur, Kunst, Musik, Theater, Film, Rundfunk, Fernsehen.*, Veröffentlichungen des Deutschen Polen-Instituts (S. 17–216). Wiesbaden: Harrassowitz Verlag.
- Gunia, A. (2006). Język obozów koncentracyjnych. [Die Sprache der Konzentrationslager.]. In J. Lewandowski, M. Kornacka, & W. Woźniakowski (Hrsg.), *Języki specjalistyczne 6. Teksty zawodowe w kontekstach międzykulturowych i tłumaczeniach. [Fachsprachen 6. Fachtexte in interkulturellen Kontexten und Übersetzungen.]* (S. 50–60). Warszawa: Katedra Języków Specjalistycznych.
- Gutschmidt, K. (1977). Bemerkungen zu den deutschen Lehnwörtern im Ukrainischen (Verben mit deutschem Stamm in den Mundarten der Bukowina). In H. Scheel (Hrsg.), *Slawistik in der DDR 1977. Dem Wirken Hans Holm Bielfeldts gewidmet.*, Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften der DDR. Gesellschaftswissenschaften (S. 123–129). Berlin: Akademie-Verlag.
- Habrajska, G. (1983). Słownictwo górnicze w południowej części okręgu częstochowskiego. [Das Bergbauvokabular im südlichen Teil des Bezirks Tschenstochau.]. *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica*, (7), 3–48.
- Habrajska, G. (1988). Derywaty polskie od podstaw niemieckich w słownictwie włókienniczym. [Polnische Derivate mit deutscher Basis im Textilvokabular.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, 34, 69–74.
- Habrajska, G. (1992). Dziedzictwo stu lat kontaktów kulturowych polsko-niemieckich w słownictwie łódzkim. [Das Erbe der hundertjährigen polnisch-deutschen Kulturkontakte im Wortschatz von Łódź.]. In J. Maćkiewicz & J. Siatkowski (Hrsg.), *Kontakty języka polskiego z innymi językami*

- na tle kontaktów kulturowych. [Kontakte der polnischen Sprache mit anderen Sprachen vor dem Hintergrund kultureller Kontakte.], *Język a kultura* (S. 25–30). Wrocław: Wiedza o Kulturze.
Abgerufen von {h} <http://www.lingwistyka.uni.wroc.pl/jk/pobierz.php?JK-07/JK07-habrajska.pdf>
- Habrajska, G. (1994). O niektórych zjawiskach towarzyszących usuwaniu zapożyczeń leksykalnych z mowy potocznej. [Über einige Phänomene, die die Beseitigung lexikalischer Entlehnungen aus der Umgangssprache begleiten.]. In S. Gajda & Z. Adamiszyn (Hrsg.), *Przemiany współczesnej polszczyzny. Materiały konferencji naukowej Opole, 20-22.09.1993 r. [Wandlungen im Gegenwartspolnischen. Materialien der wissenschaftlichen Konferenz in Oppeln, 20.-22.9.1993.]* (S. 235–239). Opole.
- Hadrovics, L. (1963). Lautliche Merkmale der ungarischen Vermittlung in deutschen und italienischen Lehnwörtern Südeuropas. *Studia slavica Academiae scientiarum hungaricae. Opera congressui quinto virorum doctorum philologiae et linguisticae Slavicae dedicata*, 9, 3–8.
- Handke, K. (1993). Elementy obce w polskim nazewnictwie miejskim. [Fremde Elemente in der polnischen städtischen Namensgebung.]. *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica*, (27), 87–95.
- Handke, K. (1996). Próba wyjaśnienia genezy dwu wyrazów kaszubskich. [Ein Versuch, die Entstehung von zwei kaschubischen Wörtern zu erklären.]. In E. Rzetelska-Feleszko (Hrsg.), *Symbolae slavisticae: dedykowane pani profesor Hannie Popowskiej-Taborskiej. [Symbolae slavisticae: gewidmet Frau Professor Hanna Popowska-Taborska.]* (S. 137–144). Warszawa: Slawistyczny Ośrodek Wydawniczy.
- Hannan, K. (1996). *Borders of Language and Identity in Teschen Silesia*. New York [u.a.]: Peter Lang.
- Hansen, B. (2000). The German modal verb müssen and the Slavonic languages – The reconstruction of a success story. *Scando-Slavica*, 46, 77–92.
- Harasimowicz, I. (1953). Elementy niemieckie w dialekcie ostródzkim. [Deutsche Elemente in der Osteroder Mundart]. *Sprawozdania Towarzystwa Naukowego w Toruniu*, 7, 121–124.
- Harasimowicz, I. (1954). O niektórych elementach niemieckich w dialekcie ostródzkim. [Über einige deutsche Elemente im Dialekt von Osterode.]. *Język Polski*, 34(4), 276–285.
- Havlová, E. (1997). Zu einigen Lehnbedeutungen in den slavischen Sprachen. In K. Hengst, D. Krüger, & H. Walther (Hrsg.), *Wort und Name im deutsch-slavischen Sprachkontakt. Ernst Eichler von seinen Schülern und Freunden.*, Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Reihe A, Slavistische Forschungen; N.F. (S. 175–179). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Henke, A. (1970). *Die morphonologische Kategorisierung der „westlichen“ Lehnwörter in der polnischen Sprache*. Forum slavicum. München: Fink.
- Hentschel, G. (1984). Einsatz von EDV und Mikrocomputer in einem lexikographischen Forschungsprojekt zum deutschen Lehnwort im Polnischen. *Sprache und Datenverarbeitung*, (1-2), 11–15.
- Hentschel, G. (1989a). A dictionary of language contact as a relational data base. In L. M. McCrank (Hrsg.), *Data bases in the humanities and social sciences. 4th Proceedings of the ICDBHSS, Montgomery, Al., July 1987*. (S. 293–302). Medford.
- Hentschel, G. (1989b). Słownik zapożyczeń niemieckich w polszczyźnie jako relacyjna baza danych. [Das Wörterbuch der deutschen Lehnwörter im Polnischen als relationale Datenbank.]. In W. Lubaś (Hrsg.), *Wokół słownika współczesnego języka polskiego. [Rund um das Wörterbuch der polnischen Gegenwartssprache.]*, *Studia leksykograficzne* (S. 57–67). Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Hentschel, G. (1995). Zur „Seuche“ des deutschen Lehnwortes im Polnischen und zu den „Selbsteilungskräften“ dagegen. In A. Bochnakowa & S. Widlak (Hrsg.), *Munus amicitiae. Studia linguistica in honorem Witoldi Manczak septuagenarii*. (S. 69–78). Cracoviae.
- Hentschel, G. (1999). Zur Komplexität deutsch-’jiddisch’-slavischer Lehnkontakte: Über ein deutsches oder auch nicht-deutsches („jüdisches“) Lehnwort im Polnischen und Russischen: blat.

- In M. Kłańska & P. Wiesinger (Hrsg.), *Vielfalt der Sprachen. Festschrift für Aleksander Szulc zum 75. Geburtstag*. (S. 87–117). Wien.
- Hentschel, G. (2001a). Das deutsche Lehnwort in der Geschichte der polnischen Sprache: Quantitäten in chronologisch qualitativer Perspektive. In K. Sauerland (Hrsg.), *Kulturtransfer Polen – Deutschland. Wechselbeziehungen in Sprache, Kultur und Gesellschaft*. (S. 153–169). Bonn.
- Hentschel, G. (2001b). Deutsche Lehnwörter im Polnischen als Reflexe von 1000 Jahren deutsch-polnischer Sprachkontakte. In F. Gucza (Hrsg.), *Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache – Literatur – Kultur – Politik. Materialien des Millennium-Kongresses 5.-8. April 2000, Warszawa.*, Publikationen des Verbands Polnischer Germanisten (S. 300–310). Warszawa: Graf-Punkt.
- Hentschel, G. (2009). Intensität und Extensität deutsch-polnischer Sprachkontakte von den mittelalterlichen Anfängen bis ins 20. Jahrhundert am Beispiel deutscher Lehnwörter im Polnischen. In C. Stolz (Hrsg.), *Unsere sprachlichen Nachbarn in Europa. Die Kontaktbeziehungen zwischen Deutsch und seinen Grenznachbarn*. (S. 155–171). Bochum: Brockmeyer.
- Hentschel, G., & Menzel, T. (2001). Zum Ausscheiden alter deutscher Lehnwörter aus dem Wortschatz der polnischen Literatursprache im 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts. In M. Gierlak, M. Klentak-Zabłocka, & L. Żyliński (Hrsg.), *Im Wechselspiel der Kulturen. Festschrift für Professor Karol Sauerland*. (S. 185–208). Toruń.
- Hentschel, G., & Menzel, T. (2002). O niemieckich zapożyczeniach leksykalnych i ich substytutach w polszczyźnie XIX wieku. [Über deutsche Lehnwörter und ihre Ersatzwörter im Polnischen des 19. Jhs.]. In L. Bednarczuk, J. Rusek, & W. Boryś (Hrsg.), *Dzieje Słowian w świetle leksyki. [Geschichte der Slawen im Lichte der Lexik]* (S. 263–271). Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- Hinze, F. (1963). *Die deutschen Lehnwörter im Pomoranischen (Kaschubischen)*. Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst. Berlin: Akademie-Verlag.
- Hinze, F. (1965). *Wörterbuch und Lautlehre der deutschen Lehnwörter im Pomoranischen (Kaschubischen)*. Deutsche Akademie der Wissenschaften. Veröffentlichungen des Instituts für Slawistik. Berlin: Akademie-Verlag.
- Homa, J. (2010a). Deutsche Entlehnungen im Bereich des Bauwesens im Polnischen. In M. Wierzbicka (Hrsg.), *Sprache – Literatur – Kultur.*, Prace Naukowo-Dydaktyczne Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Krośnie. Acta Germanica (S. 43–65). Krosno: Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa.
- Homa, J. (2010b). Deutsche Entlehnungen im Bereich des Essens im Polnischen. In M. Wierzbicka (Hrsg.), *Sprache – Literatur – Kultur.*, Prace Naukowo-Dydaktyczne Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Krośnie. Acta Germanica (S. 67–83). Krosno: Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa.
- Horbatsch, O. (1968). Polnische Lehnwörter in den ukrainischen Mundarten. In E. Koschmieder & M. Braun (Hrsg.), *Slavistische Studien zum VI. Internationalen Slavistenkongress in Prag 1968*. (S. 3–34). München: Trofenik.
- Horbatsch, O. (Hrsg.). (1979a). *Polnische Gaunersprache. Bd. 1. Specimina Philologiae Slavicae*. München: Kubon & Sagner.
- Horbatsch, O. (Hrsg.). (1979b). *Polnische Gaunersprache. Bd. 2. Specimina Philologiae Slavicae*. Frankfurt am Main: Kubon & Sagner.
- Horbatsch, O. (1987). Deutsches Lehnwort in polnischen Sondersprachen (Gauner-, Pennäler-, Studenten- und Soldatensprache). In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 57–87). Köln [u.a.]: Böhlau.

- Horodyska-Gadkowska, H. (1958). *Słownictwo Warmii i Mazur: Hodowla. [Der Wortschatz der Bevölkerung in Ermland und Masuren auf dem Gebiet der Tierzucht.]*. Studia warmińsko-mazurskie. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Horodyska, H. (1963). Ze słownictwa gwar Warmii i Mazur. [Aus dem Wortschatz von Ermland und Masuren.]. *Poradnik Językowy*, (2), 78–84.
- Hückel, S. (1943). *Słownik niemiecko-polski w zakresie budownictwa, rzemiosła budowlanego i instalacji domowych. [Deutsch-polnisches Wörterbuch im Bereich des Bauwesens, des Bauhandwerks und der Hausinstallation.]*. Kraków.
- Hüttl-Worth, G. (1960). On the Western loan-words in P. Berynda's lexikon. *The Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the United States*, 8(1-2), 70–80.
- Jacobsson, G. (1976). Einige slawische Lehnwortverbindungen. *Scando-Slavica*, 22(1), 93–124.
- Jagoda, Z., Kłodziński, S., Masłowski, J., & Wesołowska, D. (1978). Słownik oświęcimski: A-M. [Auschwitz-Wörterbuch: A-M. (1)]. *Przegląd lekarski*, 35(1), 78–94.
- Jagoda, Z., Kłodziński, S., Masłowski, J., & Wesołowska, D. (1984). Słownik oświęcimski: A-M. [Auschwitz-Wörterbuch: A-M. (2)]. *Przegląd lekarski*, 41(1), 62–67.
- Jagoda, Z., Kłodziński, S., Masłowski, J., & Wesołowska, D. (1985). Słownik oświęcimski: A-M. [Auschwitz-Wörterbuch: A-M. (3)]. *Przegląd lekarski*, 42(1), 56–63.
- Jagoda, Z., Kłodziński, S., Masłowski, J., & Wesołowska, D. (1986). Słownik oświęcimski: A-M. [Auschwitz-Wörterbuch: A-M. (4)]. *Przegląd lekarski*, 43(1), 45–60.
- Jagoda, Z., Kłodziński, S., Masłowski, J., & Wesołowska, D. (1987). Słownik oświęcimski: A-M. [Auschwitz-Wörterbuch: A-M. (5)]. *Przegląd lekarski*, 44(1), 44–67.
- Jagoda, Z., Kłodziński, S., Masłowski, J., & Wesołowska, D. (1988). Słownik oświęcimski: A-M. [Auschwitz-Wörterbuch: A-M. (6)]. *Przegląd lekarski*, 45(1), 24–46.
- Jagoda, Z., Kłodziński, S., Masłowski, J., & Wesołowska, D. (1989). Słownik oświęcimski: A-M. [Auschwitz-Wörterbuch: A-M. (7)]. *Przegląd lekarski*, 46(1), 66–85.
- Jagoda, Z., Kłodziński, S., Masłowski, J., & Wesołowska, D. (1990). Słownik oświęcimski: A-M. [Auschwitz-Wörterbuch: A-M. (8)]. *Przegląd lekarski*, 47(1), 77–99.
- Jagoda, Z., Kłodziński, S., Masłowski, J., & Wesołowska, D. (1991). Słownik oświęcimski: A-M. [Auschwitz-Wörterbuch: A-M. (9)]. *Przegląd lekarski*, 48(1), 39–76.
- Jakimowicz, K., & Klawon, J. (2004). Germanizmy w mowie mieszkańców Kociewia. [Germanismen in der Rede der Einwohner der Region Kociewie.]. In I. Jaros (Hrsg.), *Językoznawstwo jako przedmiot zainteresowań kół naukowych. [Sprachwissenschaft als Gegenstand des Interesses wissenschaftlicher Kreise.]* (S. 147–155). Łódź.
- Jakob, G. (1992). „Möbelparadies“ im Kulturpalast: Die deutsche Sprache in Polen heute. *Sprachreport*, (2/3), 8–12.
- Jędrzejko, E. (1995). Oswajanie rzeczywistości, czyli rzecz o satyrze okupacyjnej. [Die Gewöhnung der Wirklichkeit oder Über die Satire aus der Besatzungszeit.]. *Przegląd humanistyczny*, 39(1), 109–121.
- Jelitte, H. (1982). Die altpolnischen Nomina agentis auf -arz: Aspekte der genetischen Klassifizierung. In H. Jelitte (Hrsg.), *Vergleichende Studien zur polnischen Sprache und Literatur.*, Beiträge zur Slavistik (S. 85–106). Frankfurt am Main, Bern.
- Jeszke, J. (1992). Niemieckie i kaszubskie paralele wybranych leksemów: spostrzeżenia. [Deutsche und kaschubische Parallelen ausgewählter Lexeme: Beobachtungen.]. In S. Prędoła (Hrsg.), *Studia Neerlandica et Germanica. Festschrift zum 60. Geburtstag von Norbert Morciniec.*, Acta Universitatis Wratislaviensis (S. 183–187). Wrocław.
- Judycka, I. (1953). Warmińskie nazwy narzędzi rolniczych. [Ermländische Bezeichnungen für landwirtschaftliche Geräte.]. *Poradnik Językowy*, (6), 21–33.

- Judycka, I. (1954). Typy zapożyczeń niemieckich w gwarach Warmii i Mazur. [Typen deutscher Entlehnungen in den ermländischen und masurischen Mundarten.]. *Poradnik Językowy*, (8), 1–12.
- Judycka, I. (1961a). Nazwy roślin uprawnych w gwarach Pomorza Mazowieckiego. [Die Namen von Nutzpflanzen in den Mundarten des ehemaligen Ostpreußen.]. *Poradnik Językowy*, (9), 392–400.
- Judycka, I. (1961b). Nazwy roślin uprawnych w gwarach Pomorza Mazowieckiego. [Die Namen von Nutzpflanzen in den Mundarten des ehemaligen Ostpreußen. Teil 1]. *Poradnik Językowy*, (8), 353–364.
- Judycka, I. (1962a). Badania słownictwa gwar Pomorza Mazowieckiego: sieczkarnia, kierat i ich czynności. [Untersuchungen zum Dialektwortschatz des ehemaligen Ostpreußen: Häcksler, Göpel und die damit verbundenen Tätigkeiten.]. *Poradnik Językowy*, (9/10), 408–416.
- Judycka, I. (1962b). Badania słownictwa gwar Pomorza Mazowieckiego: wykopywanie ziemniaków i pomieszczenia do ich przechowywania. [Untersuchungen zum Dialektwortschatz des ehemaligen Ostpreußen: Kartoffelernte und Lagerräume für Kartoffeln.]. *Poradnik Językowy*, (5/6), 244–251.
- Jurkowski, E., Łapiński, I., & Szymczak, M. (1959). *Słownictwo Warmii i Mazur: stopnie pokrewieństwa. Życie społeczne i zawody. [Der Wortschatz Ermlands und Masurens: Verwandtschaftsbeziehungen. Gesellschaftliches Leben und Berufe.]*. Studia warmińsko-mazurskie. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Kaczmarczuk, K. (Hrsg.). (1913). *Księgi przyjęć do prawa miejskiego w Krakowie 1392-1506 = Libri Iuris Civilis Cracoviensis 1392-1506. [Die Bürgerbücher der Stadt Krakau 1392-1506.]*. Wydawnictwo Archiwum Aktów Dawnych Miasta Krakowa. Kraków.
- Kaestner, W. (1939). *Die deutschen Lehnwörter im Polnischen. 1. Teil: Einleitung und Lautlehre*. Veröffentlichungen des Instituts für Slawistik an der Friedrich-Wilhelm-Universität Berlin. Leipzig: O. Harrassowitz.
- Kaestner, W. (1941). Bemerkungen zu einigen polnischen Lehnwörtern aus dem Deutschen. *Zeitschrift für slavische Philologie*, 17, 102–105.
- Kaestner, W. (1983a). Bemerkungen zu einigen polnischen Lehnwörtern aus dem Deutschen (II). *Zeitschrift für slavische Philologie*, 63, 148–161.
- Kaestner, W. (1983b). Niederdeutsch-slavische Interferenzen. In G. Cordes & D. Moehn (Hrsg.), *Handbuch zur niederdeutschen Sprach- und Literaturwissenschaft*. (S. 678–729). Berlin: E. Schmidt.
- Kaestner, W. (1986a). Polnisch kryptuch, kreptuch, russisch reptuch. *Zeitschrift für slavische Philologie*, 45, 376–378.
- Kaestner, W. (1986b). Zur Herkunft von poln. flis, flisować. *Zeitschrift für slavische Philologie*, 46, 203–210.
- Kaestner, W. (1987a). Germanistische Aspekte der deutsch-polnischen Lehnwortforschung. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 89–102). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Kaestner, W. (1987b). Mittelniederdeutsche Elemente in der polnischen und kaschubischen Lexik. In P. S. Ureland (Hrsg.), *Sprachkontakt in der Hanse: Aspekte des Sprachausgleichs im Ostsee- und Nordseeraum. Akten des 7. Internationalen Symposiums über Sprachkontakt in Europa, Lübeck*. (S. 135–162). Tübingen.
- Kaestner, W. (1987c). Zu polnisch bursztyn „Bernstein“. In G. Hentschel, G. Ineichen, & A. Pohl (Hrsg.), *Sprach- und Kulturkontakte im Polnischen. Gesammelte Aufsätze für A. de Vincenz zum 65. Geburtstag.*, Specimina Philologiae Slavicae. Supplementband (S. 243–248). München: Otto Sagner.
- Kaestner, W. (1991). Zu poln. abszlag „Aufschlag an der Kleidung“ und den Fischbezeichnungen sztrakfisz, sztrekfus und sztokfisz. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz*

- und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 39–44). München: Otto Sagner.
- Kaindl, R. (1907). *Geschichte der Deutschen in den Karpathenländern*. Gotha.
- Kamińska, M. (1997). Językowe wykładniki wielonarodowego charakteru Łodzi w miejskiej polszczyźnie mówionej. [Sprachliche Ausdrucksformen des multinationalen Charakters von Łódź im städtischen gesprochenen Polnisch.]. In P. Samuś (Hrsg.), *Polacy - Niemcy - Żydzi w Łodzi w XIX-XX w.: sąsiedzi dalecy i bliscy. [Polen, Deutsche und Juden in Łódź im 19. und 20. Jh.: Nahe und ferne Nachbarn.]* (S. 341–348). Łódź: Instytut historii Uniwersytetu Łódzkiego.
- Kania, S. (1971a). Gwara partyzancka czasu okupacji hitlerowskiej I. [Die Partisanensprache zur Zeit der nationalsozialistischen Okkupation I.]. *Poradnik Językowy*, (7), 453–461.
- Kania, S. (1971b). Gwara partyzancka czasu okupacji hitlerowskiej II. [Die Partisanensprache zur Zeit der nationalsozialistischen Okkupation II.]. *Poradnik Językowy*, (8), 507–511.
- Kania, S. (1971c). Gwara partyzancka czasu okupacji hitlerowskiej III. [Die Partisanensprache zur Zeit der nationalsozialistischen Okkupation III.]. *Poradnik Językowy*, (9), 567–574.
- Kania, S. (1975). Próba charakterystyki strukturalnej polskiej gwary żołnierskiej lat 1918-1968. [Versuch einer strukturellen Charakteristik der polnischen Soldatensprache aus den Jahren 1918-1968.]. *Studia i Materiały. Filologia germańska. Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Zielonej Górze*, 1, 65–79.
- Kania, S. (1976). *Polska gwara konspiracyjno-partyzancka czasu okupacji hitlerowskiej (1939–1945). Zarys monograficzny. [Die polnische Sprache der Verschwörer und Partisanen zur Zeit der nationalsozialistischen Okkupation (1939–1945). Ein monographischer Abriss.]*. Zielona Góra: Wydawnictwo Uczelniane Wyższej Szkoły Pedagogicznej.
- Kania, S. (1978a). Jeszcze raz o pochodzeniu cinkciarza. [Noch einmal über die Herkunft von cinkciarz.]. *Poradnik Językowy*, (2), 79–80.
- Kania, S. (1978b). *Polska gwara żołnierska lat 1914-1939. [Die polnische Soldatensprache der Jahre 1914-1939.]*. Zielona Góra.
- Kania, S. (1982). O słownictwie polskich jeńców wojennych 1939-1945. [Über den Wortschatz polnischer Kriegsgefangener 1939-1945.]. *Prace Filologiczne*, 31, 87–95.
- Kania, S. (1995). *Słownik argotyzmów. [Wörterbuch der Argotismen.]*. Warszawa.
- Kania, S. (1996). Środowiskowe odmiany językowe. Gwara konspiracyjno-partyzancka. [Milieuvarietäten. Die Sprache der Verschwörer und Partisanen.]. In I. Bajerowa (Hrsg.), *Język polski czasu drugiej wojny światowej (1939-1945). [Die polnische Sprache während des Zweiten Weltkriegs (1939-1945).]* (S. 293–311). Warszawa: Wydawnictwo „Energeia“.
- Karaś, H. (1989). Germanizmy leksykalne w „Kronikach lwowskich“ Jana Lama. [Lexikalische Germanismen in den „Lemberger Chroniken“ Jan Lams.]. *Poradnik Językowy*, (9/10), 639–648.
- Karaś, M. (1968). Ze studiów nad zapożyczeniami obcymi w gwarach polskich. [Studien zu fremden Entlehnungen in den polnischen Mundarten.]. *Poradnik Językowy*, (2), 69–77.
- Karaś, M. (1986). Najdawniejsze zapożyczenia obce w języku polskim. [Die ältesten Entlehnungen in der polnischen Sprache.]. In M. Karaś (Hrsg.), *Język polski i jego historia. Wybór pism. [Die polnische Sprache und ihre Geschichte. Eine Auswahl von Schriften.]* (S. 358–365). Warszawa: PWN.
- Karłowicz, J. (1905). *Słownik wyrazów obcego a mniej jasnego pochodzenia używanych w języku polskim. [Wörterbuch der in der polnischen Sprache verwendeten Ausdrücke fremder oder wenig klarer Herkunft.]*. Kraków.
Abgerufen von {h} <http://archive.org/details/slownikwyrazowo00kargoog>
- Karpluk, M. (1971). *Regionalizmy w języku Jana Cervusa z Tucholi. [Regionalismen in der Sprache von Jan Cervus aus Tuchel.]*. Kraków: Państwowa Akademia Nauk.
- Karpluk, M. (Hrsg.). (1973). *Słownik Jana Cervusa z Tucholi. [Das Wörterbuch von Jan Cervus aus Tuchel.]*. Wrocław.

- Karpluk, M. (1987). Deutsche Kaisernamen im Altpolnischen: Heinrich und Karl. *Onomastica Slavogermanica*, 17, 95–105.
- Karpluk, M. (1993). *Mowa naszych przodków. Podstawowe wiadomości z historii języka polskiego do końca XVIII w. [Die Sprache unserer Vorfahren. Grundwissen zur Geschichte der polnischen Sprache bis zum Ende des 18. Jhs.]*. Biblioteczka Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego. Kraków.
Abgerufen von {h} <http://mbc.malopolska.pl/dlibra/doccontent?id=57721&dirids=1>
- Karszniewicz-Mazur, A. (1974). Deutsch-polnische Lautsubstitutionen im lexikalischen Entlehnungsprozeß. *Acta Universitatis Wratislaviensis. Germanica Wratislaviensia*, (18), 17–22.
- Karszniewicz-Mazur, A. (1977). Die deutschen Entlehnungen in der polnischen Sprache. *Acta Universitatis Wratislaviensis. Germanica Wratislaviensia*, (24), 37–44.
- Karszniewicz-Mazur, A. (1987). Der Einfluß außersprachlicher Erscheinungen auf die Übernahme und das Weiterleben der deutschen Sprachentlehnungen im Polnischen. *Acta Universitatis Wratislaviensis. Germanica Wratislaviensia*, (77), 344–353.
- Karszniewicz-Mazur, A. (1988). *Zapożyczenia leksykalne ze źródła niemieckiego we współczesnej polszczyźnie. [Lexikalische Entlehnungen deutscher Herkunft in der polnischen Gegenwartssprache.]*. Acta Universitatis Wratislaviensis. Germanica Wratislaviensia. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.
- Karszniewicz-Mazur, A. (1994). Krótki zarys polsko-niemieckich kontaktów historycznych i językowych: los zapożyczeń niemieckich w języku polskim. [Kurzer Abriß der polnisch-deutschen historischen und sprachlichen Kontakte: Das Schicksal der deutschen Entlehnungen in der polnischen Sprache.]. *Orbis Linguarum*, 1, 143–148.
- Karszniewicz-Mazur, A. (1995a). Die phonologische Adaptierung der deutschen Lehnwörter im Polnischen. In N. Honsza (Hrsg.), *Studien zur Literatur- und Sprachwissenschaft.*, Acta Universitatis Wratislaviensis. Germanica Wratislaviensia (S. 99–109). Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.
- Karszniewicz-Mazur, A. (1995b). Klasyfikacja i adaptacja zapożyczeń niemieckich w języku polskim. [Klassifikation und Adaptation deutscher Entlehnungen im Polnischen.]. *Orbis Linguarum*, 2, 223–232.
- Karwatowska, M. (1998). Wpływy obce w lubelskim słownictwie mody przełomu XVI/XVII wieku. [Fremde Einflüsse im Lubliner Wortschatz der Mode an der Wende vom 16. zum 17. Jh.]. *Annales Universitatis Mariae Curie-Skłodowska. Sectio FF - Philologie*, 16, 115–125.
- Kątny, A. (1990). Auswahlbibliographie zum polnisch-deutschen Sprachkontakt. In A. Kątny (Hrsg.), *Die deutsche Sprache im Kontrast und im Kontakt*. (S. 207–224). Rzeszów: Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie.
- Kątny, A. (1999). Vorüberlegungen zu den deutschen Lehnwörtern in den Mundarten und Sondersprachen des Polnischen. In J. Bańcerowski & T. Zgółka (Hrsg.), *Linguam amicabilem. Ludovico Zabrocki in memoriam*. (S. 375–382). Poznań.
- Kątny, A. (2004a). Zu den deutschen Lehnwörtern im Stadtdialekt von Posen. In I. Bartoszewicz, M. Hałub, & A. Jurasz (Hrsg.), *Werte und Wertungen. Sprach-, literatur- und kulturwissenschaftliche Skizzen und Stellungnahmen. Festschrift für Eugeniusz Tomiczek zum 60. Geburtstag*. (S. 104–110). Wrocław: Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe.
- Kątny, A. (2004b). Zu den deutschen Lehnwörtern in ausgewählten Varietäten des Polnischen. In S. Bračić, D. Čuden, S. Podgoršek, & V. Pogačnik (Hrsg.), *Linguistische Studien im Europäischen Jahr der Sprachen. Linguistic Studies in the European Year of Languages. Akten des 36. Linguistischen Kolloquiums in Ljubljana 2001. Proceedings of the 36th Linguistic Colloquium, Ljubljana 2001.*, Linguistik international (S. 311–317). Frankfurt a.M. [u.a.]: Peter Lang.
- Kątny, A. (2007a). Zu den deutschen Entlehnungen in der kulinarischen Lexik des Polnischen. In F. Gruzca (Hrsg.), *Germanistische Wahrnehmungen der Multimedialität, Multilingualität und Multikulturalität. Materialien der Jahrestagung der VGP in Opole*. (S. 235–244). Warszawa.

- Kątny, A. (2007b). Zu den deutschen Lehnwörtern in der polnischen Gauner- und Umgangssprache. In A. Kątny (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe - Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte*. (S. 265–278). Olecko: Wszechnica Mazurska.
- Kątny, A. (2010). Zum kulinarischen Wortschatz des Polnischen im Lichte der deutsch-polnischen Sprach- und Kulturkontakte. In H. M. Kalinke, K. Roth, & T. Weger (Hrsg.), *Esskultur und kulturelle Identität: ethnologische Nahrungsforschung im östlichen Europa.*, Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa (S. 57–66). München: Oldenbourg.
- Kausa, K. (2009). Germanismen in der polnischen Gaunersprache - einige Bemerkungen zu ihrer Semantik. In R. Lipczuk & P. Jackowski (Hrsg.), *Sprachkontakte - Sprachstruktur: Entlehnungen - Phraseologismen.*, Stettiner Beiträge zur Sprachwissenschaft (S. 135–150). Hamburg: Kovač.
- Kietlińska, K. (2001). Formacje rzeczownikowe z sufiksem -unek w „Słowniku wileńskim”. [Substantivische Bildungen mit dem Suffix -unek im „Słownik wileński“]. *Białostockie Archiwum Językowe*, (1), 73–82.
- Klawon, A. M. (2006). Wpływ języka niemieckiego na regionalne odmiany polszczyzny. Leksykalne podobieństwa i różnice w mowie mieszkańców Śląska Opolskiego i Kociewia. [Der Einfluss des Deutschen auf regionale Varietäten des Polnischen. Lexikalische Ähnlichkeiten und Unterschiede in der Rede der Bewohner des Opper Schlesien und der Region Kociewie.]. *Linguistica Bidgostiana*, 3, 106–115.
- Kleczkowski, A. (1914). „Polski“ maszt i „polski“ okręt. [Das „polnische“ Mast und das „polnische“ Schiff.]. *Język Polski*, 2, 129–136.
- Kleczkowski, A. (1915). Dyalekty niemieckie na ziemiach polskich. [Deutsche Dialekte in polnischen Gebieten.]. In H. Ułaszyn, A. A. Kryński, J. Łoś, M. Rowiński, K. Nitsch, S. Ptaszycki, J. Rozwadowski, u. a. (Hrsg.), *Język polski i jego historia z uwzględnieniem innych języków na ziemiach polskich. Część II. [Die polnische Sprache und ihre Geschichte. Mit Berücksichtigung anderer Sprachen in polnischen Landen. Teil II.]*, Encyklopedia Polskiej Akademii Umiejętności (S. 387–394). Warszawa [u.a.].
- Kleczkowski, A. (1928a). Polski język żeglarski. [Die polnische Seemannssprache.]. *Język Polski*, 13(4), 112–119.
- Kleczkowski, A. (1928b). Wyrazy niemieckie w staroczeskim i staropolskim. [Deutsche Wörter im Altschechischen und Altpolnischen.]. In W. Taszycki (Hrsg.), *Symbolae grammaticae in honorem Ioannis Rozwadowski. Vol. 2.* (S. 331–345). Cracoviae: Gebethner & Wolff.
- Klemensiewicz, Z. (1949). *Jak żyła polszczyzna do końca XV wieku. [Wie das Polnische bis zum Ende des 15. Jhs. existierte.]*. Warszawa: Czytelnik.
- Klemensiewicz, Z. (1961). *Historia języka polskiego. [Geschichte der polnischen Sprache.]* (1. Aufl.). Warszawa: PWN.
- Klemensiewicz, Z. (1966). Wśród cudzoziemców naszego słownictwa. [Unter den Fremdlingen unseres Wortschatzes.]. In Z. Klemensiewicz (Hrsg.), *Pogadanki o języku. [Plaudereien über die Sprache]*, Biblioteczka Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego (S. 68–72). Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Klenner, R. (2001). *Deutsche Lehnwörter in der polnischen Sprache aus dem Gebiet Nahrung und ihre Zubereitung*. Universität Wien.
- Kleszcz, K. (2002a). Zapożyczenia niemieckie w gwarach śląskich. [Deutsche Entlehnungen in den schlesischen Dialekten.]. In H. Popowska-Taborska, Z. Rudnik-Karwatowa, J. Rusek, & J. Siatkowski (Hrsg.), *Językoznawstwo: Prace na XIII Międzynarodowy Kongres Slawistów w Lublanie 2003. [Sprachwissenschaft: Arbeiten zum 13. Internationalen Slawistenkongress in Ljubljana 2003.]*, Z Polskich Studiów Slawistycznych; seria 10 (S. 89–99). Warszawa: Polska Akademia Nauk. Komitet Słowianoznawstwa.
- Kleszcz, K. (2002b). Zapożyczenia niemieckie w gwarach śląskich: na przykładzie pierwszego tomu „Słownika gwar śląskich”. [Deutsche Entlehnungen in den schlesischen Dialekten: Am Beispiel

- von Band 1 des „Słownik gwar śląskich“]. In S. Gala (Hrsg.), *Dialektologia jako dziedzina językoznawstwa i przedmiot dydaktyki: księga jubileuszowa dedykowana profesorowi Karolowi Dejnie*. [Die Dialektologie als Domäne der Sprachwissenschaft und Gegenstand der Didaktik: Jubiläumsschrift für Professor Karol Dejna.] (S. 225–233). Łódź: Łódzkie Towarzystwo Naukowe.
- Kleszcz, K. (2006). Kontakty językowe polsko-niemieckie na Śląsku w pierwszej połowie XIX wieku. [Polnisch-deutsche Sprachkontakte in Schlesien in der 1. Hälfte des 19. Jhs.]. In B. Nowowiejski (Hrsg.), *Wokół polszczyzny dawnej i obecnej*. [Rund um die polnische Sprache. Vergangenheit und Gegenwart.] (S. 127–136). Białystok: Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku.
- Klich, E. (1927). *Polska terminologia chrześcijańska*. [Die polnische christliche Terminologie.]. Poznań.
- Klimek, Z. (1993). Mechanizmy zapożyczeń nazw osobowych pochodzenia niemieckiego w staropolszczyźnie. [Entlehnungsmechanismen von Personennamen deutscher Herkunft im Altpolnischen.]. *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica*, (27), 113–121.
- Knobloch, J. (1986). Kulturgeschichtlich bemerkenswerte slawische Wörter. In R. Olesch, H.-B. Harder, & H. Rothe (Hrsg.), *Festschrift für Herbert Bräuer zum 65. Geburtstag am 14. April 1986.*, Slavistische Forschungen (S. 249–252). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Knutsson, K. (1927). Zur slavischen Lehnwörterkunde. [1. russ. dynja; 2. poln. gont; 3. Ksl. кърѣiji; 4. russ. túfel, túflja.]. *Zeitschrift für slavische Philologie*, 4, 383–390.
- Knutsson, K. (1929). *Die germanischen Lehnwörter im Slavischen vom Typus buky*. Lunds universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Lund.
- Kobus, J., & Gliszczyńska, A. (2006). Funkcjonowanie germanizmów w języku mieszkańców wsi centralnej Wielkopolski (na przykładzie Baranówka i Sowinek, powiat Poznań). [Die Funktion der Germanismen in der Sprache von Dorfbewohnern im zentralen Großpolen (am Beispiel von Baranówek und Sowinki, Kreis Posen).]. *Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria językoznawcza*, 13(33), 71–82.
- Kochman, S. (1967). *Polsko-rosyjskie kontakty językowe w zakresie słownictwa w XVII wieku*. [Polnisch-russische Sprachkontakte im Bereich der Lexik des 17. Jhs.]. Wrocław [u.a.].
- Kochman, S. (1975). *Polsko-rosyjskie stosunki językowe od XVI do XVIII w.* [Polnisch-russische Sprachkontakte vom 16. bis zum 18. Jh.]. Opole: Słownictwo.
- Koch, Z. J. (Hrsg.). (1963). *Słownik mechaniczny niemiecko-polski*. [Deutsch-polnisches Fachwörterbuch für Maschinenbau und Metallbearbeitung.] (1. Aufl.). Warszawa.
- Koch, Z. J. (Hrsg.). (1966). *Słownik techniczny niemiecko-polski*. [Deutsch-polnisches technisches Wörterbuch.]. Warszawa.
- Kocyba, P. (2007). Die Entlehnungsskala als Grundlage einer vergleichenden Sprachkontaktforschung. In A. Kątny (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe - Słowiańsko-nichtslawische Sprachkontakte*. (S. 49–58). Olecko: Wszechnica Mazurska.
- Kocyba, P. (2008). Instrumentalizacja kontaktu językowego: Wasserpolnisch – gwara śląska – kreol górnośląski. [Instrumentalisierung des Sprachkontakts: Wasserpolnisch – schlesische Mundart – oberschlesisches Kreol.]. In A. Kątny (Hrsg.), *Kontakty językowe i kulturowe w Europie. Sprach- und Kulturkontakte in Europa.*, Studia Germanica Gedanensia. Sonderbände (S. 35–46). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.
Abgerufen von {h} http://www.fil.ug.edu.pl/upload/files/176/kontakty_jezykowe.pdf
- Kołatka, K. (2010). Współczesny obraz germanizmów leksykalnych na Krajnie Sępoleńskiej i Krajnie Złotowskiej – próba porównania. [Das gegenwärtige Bild lexikalischer Germanismen in der Gegend um Sępólno und um Złotów – Versuch eines Vergleichs.]. *Linguistica Bidgostiana*, 7, 102–120.
- Kołodziejek, E. (1990). Zapożyczenia w gwarze marynarzy (typy i funkcje). [Entlehnungen in der Seemannssprache (Typen und Funktionen).]. *Poradnik Językowy*, 112–118.

- Kopaliński, W. (1967). *Słownik wyrazów obcych i zwrotów obcojęzycznych. [Wörterbuch der Fremdwörter und fremdsprachigen Redewendungen.]*. Warszawa: Wiedza Powszechna.
- Kopeć, J. (1965). *Język Józefa Lompy. [Die Sprache Józef Lompas.]*. Wrocław.
- Korbut, G. (1893). Wyrazy niemieckie w języku polskim pod względem językowym i cywilizacyjnym. [Deutsche Wörter im Polnischen in sprachlicher und zivilisatorischer Hinsicht.]. *Prace Filologiczne*, 4, 345–560.
- Korbut, G. (1935). *Niemczyzna w języku polskim. Wyrazy niemieckie w języku polskim pod względem językowym i cywilizacyjnym. [Das Deutsche in der polnischen Sprache. Deutsche Wörter im Polnischen in sprachlicher und zivilisatorischer Hinsicht.]*. Warszawa: Drukarnia „Jan Cotty“.
- Korbut, J. (2010). Czeskie związki frazeologiczne z zapożyczeniami z zakresu mody i kosmetyki. [Tschechische Phraseologismen mit Entlehnungen aus dem Bereich der Mode und Kosmetik.]. *Bohemistyka*, (1), 39–66.
- Korta, W. (1986). Spór o nazwę Śląska. [Der Streit um den Namen Schlesiens.]. *Sobótka*, 41(2), 165–186.
- Kortowicz, E. S. (1891). *Oczyszczyciel mowy polskiej czyli słownik obcośłów składający się blisko z 10 000 wyrazów i wyrażeń z obcych mów utworzonych a w piśmie i w mowie polskiej niepotrzebnie używanych, oraz wyrazów gminnych, przestarzałych i ziemszczyzn w różnych okolicach Polski używanych z wysłowieniem i objaśnieniem polskiem. [Bereiniger der polnischen Sprache oder Wörterbuch fremder Ausdrücke, die unnötigerweise in der polnischen Schrift und Sprache verwendet werden [...].]*. Poznań.
- Kość, J. (1980). Uwagi o języku więźniów obozu koncentracyjnego na Majdanku. [Bemerkungen zur Sprache der Häftlinge im Konzentrationslager Majdanek.]. *Poradnik Językowy*, (6), 288–295.
- Koszyk, S. (1956). Wyzwiska, przezwiska i dosadne wyrażenia Opolan. [Schimpf-, Spitznamen und Schimpfwörter von Einwohnern des Oppelner Schlesiens.]. *Kwartalnik opolski*, 2(1), 107–120.
- Koszyk, S. (1957). O gwarze „wojoków“ opolskich. [Über die Soldatensprache der Schlesier um Oppeln.]. *Kwartalnik opolski*, 3(2), 168–184.
- Kowalska, A. (1982). Zróżnicowanie socjalne polszczyzny górnośląskiej w drugiej połowie XIX wieku. [Die soziale Differenzierung des oberschlesischen Polnisch in der 2. Hälfte des 19. Jhs.]. *Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Socjolingwistyka*, (4), 141–152.
- Kowalska, A. (1984). Polszczyzna górnośląska w funkcji języka urzędowego w XVI i XVII wieku. [Das oberschlesische Polnisch in der Funktion als Amtssprache im 16. und 17. Jh.]. In H. Wiśniewska & C. Kosyl (Hrsg.), *Polszczyzna regionalna w okresie renesansu i baroku. [Polnische Regionalsprache in der Zeit der Renaissance und des Barock.]*, Prace Językoznawcze (S. 143–151). Wrocław: Wydawnictwo PAN, Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Kowalska, A. (1986). *Dzieje języka polskiego na Górnym Śląsku w okresie habsburskim (1526-1742). [Geschichte der polnischen Sprache in Oberschlesien in der Habsburger Zeit (1526-1742).]*. Wrocław: Ossolineum.
- Kowalska, A. (1987). Sytuacja językowa na Górnym Śląsku w okresie habsburskim. [Die sprachliche Situation in Oberschlesien in der Habsburger Zeit.]. *Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Prace Językoznawcze*, (7), 35–47.
- Kowalska, A. (1993). Zapożyczenia czeskie i niemieckie w urzędowych tekstach górnośląskich z lat 1526-1742. [Tschechische und deutsche Entlehnungen in oberschlesischen amtlichen Texten aus den Jahren 1526-1742.]. In I. Nowakowska-Kempna (Hrsg.), *Śląsk w badaniach językoznawczych: badanie pogranicza językowo-kulturowego polsko-czeskiego. [Schlesien in sprachwissenschaftlichen Untersuchungen: Die Erforschung des polnisch-tschechischen sprachlich-kulturellen Grenzgebiets.]* (S. 75–79). Katowice: Górnośląska Macierz Kultury.
- Kowalski, K. (1991). Zur Genusvarianz der deutschen Lehnwörter im Polnischen. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 45–60). München: Otto Sagner.

- Kozdrój-Weigel, M., & Lipski, F. (1984). *Deutsch-polnisches Bergbauwörterbuch = Górniczy słownik niemiecko-polski*. Skrypty Uczelniane. Gliwice: Politechnika Śląska.
- Kozierowski, S. (1914). *Badania nazw topograficznych dzisiejszej archidiecezji gnieźnieńskiej*. [Untersuchungen der topographischen Namen der heutigen Erzdiözese Gnesen.]. Poznań.
- Kozierowski, S. (1916). *Badania nazw topograficznych dzisiejszej archidiecezji poznańskiej*. [Untersuchungen der topographischen Namen der heutigen Erzdiözese Posen.]. Poznań: Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk.
- Kozierowski, S. (1921). *Badania nazw topograficznych na obszarze dawnej zachodniej i środkowej Wielkopolski*. [Untersuchungen der topographischen Namen auf dem Gebiet des früheren westlichen und mittleren Großpolens.]. Roczniki Poznańskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk. Poznań: Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk.
- Kozierowski, S. (1926). *Badania nazw topograficznych na obszarze dawnej wschodniej Wielkopolski*. [Untersuchungen der topographischen Namen auf dem Gebiet des früheren östlichen Großpolens.]. Poznań.
- Kozierowski, S. (1939). *Badania nazw topograficznych na obszarze starej Wielkopolski*. A: *Nieistniejące miejscowości wielkopolskie*. B: *Uzupełnienie poprzednich tomów*. [Untersuchungen der topographischen Namen auf dem Gebiet des alten Großpolens. A: Nicht mehr existierende großpolnische Ortschaften. B: Ergänzungen der vorherigen Bände.]. Poznań.
- Kozłowska, I. (2010). Słownictwo gwarowe ziemi lubawskiej. Wpływ języka niemieckiego na kształtowanie się gwary lubawskiej. [Der dialektale Wortschatz der Ziemia Lubawska. Der Einfluss des Deutschen auf die Herausbildung des Dialekts in der Gegend von Löbau in Westpreußen.]. In E. Komorowska, K. Kondziola-Pich, & E. Panter (Hrsg.), *Komunikacja międzyludzka. Leksyka, semantyka, pragmatyka*. [Zwischenmenschliche Kommunikation. Lexik, Semantik, Pragmatik.] (S. 126–134). Szczecin.
- Kożynowa, A. (2007). Problem etymologii zapożyczeń z języków zachodnio-europejskich w dialektach słowiańskich. [Entlehnungen aus westeuropäischen Sprachen in slawischen Dialekten – das Problem der Etymologie.]. In A. Kątny (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe - Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte*. (S. 21–27). Olecko: Wszechnica Mazurska.
- Krajewska, M. (1986). Wyrazy złożone z drugim członem -mistrz w tekstach XVI wieku. [Zusammensetzungen mit dem zweiten Bestandteil -mistrz ('-meister') in Texten des 16. Jhs.]. *Poradnik Językowy*, (4), 253–262.
- Krajewska, M. (1988). Zapożyczenia niemieckie w tekstach XVI wieku: rzeczowniki złożone z drugim członem -tuch. [Deutsche Entlehnungen in Texten aus dem 16. Jh.: Substantivkomposita mit dem zweiten Bestandteil -tuch.]. *Poradnik Językowy*, (3), 200–205.
- Krakowie, A. U. w. (1874). *Niemiecko-polski słownik wyrazów prawnych i administracyjnych*. [Deutsch-polnisches Wörterbuch juristischer und administrativer Ausdrücke.] (2. Aufl.). Kraków.
Abgerufen von {h} <http://mbc.cyfrowemazowsze.pl/dlibra/doccontent?id=6157&from=FBC>
- Krasnowolski, A. (1902). *Najpospolitsze błędy językowe zdarzające się w mowie i piśmie polskiem*. [Die geläufigsten sprachlichen Fehler in der polnischen Rede und Schrift.] (1. Aufl.). Warszawa.
Abgerufen von {h} <http://kpbc.umk.pl/dlibra/doccontent?id=41468&from=FBC>
- Kreja, B. (1993). Niemieckie formy polskich nazw własnych na Pomorzu. [Deutsche Formen polnischer Eigennamen in Pommern.]. In J. Data (Hrsg.), *Munera Litteraria Richardo von Weizsäcker a philologis et historicis Universitatis Gedanensis oblata*. (S. 37–46). Wrocław u.a.: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Królikowska, S. (1975). O współczesnym słownictwie przestępców. [Zum gegenwärtigen Wortschatz der Verbrecher.]. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Łódzkiego . Seria I - Nauki Humanistyczno-Społeczne*, (110), 55–77.
- Kruszewski, S. (1924). *Słowniczek parowozowy*. [Lokomotivenwörterbuch.]. Warszawa.
- Kruszewski, S. (1927). *Słowniczek wagonowy*. [Wörterbuch zu Bahnwagons.]. Warszawa.

- Kryński, A. A. (1917). O wpływie języków obcych na język polski. [Über der Einfluß der Fremdsprachen auf das Polnische.]. *Sprawozdania z Posiedzeń Towarzystwa Naukowego Warszawskiego*, 10(4), 41–72.
- Krzemińska-Niemiec, E. (Hrsg.). (1996). *Słownik techniki sanitarnej polsko-niemiecki = Polnisch-deutsches Wörterbuch der Sanitärtechnik*. Warszawa.
- Książek-Bryłowa, W. (1996). Uwagi o słowotwórstwie w tzw. „Słowniku“ J.K. Woyna. [Überlegungen zum Wortschatz im sog. „Słownik“ von J.K. Woyna.]. In K. Handke (Hrsg.), *Polszczyzna regionalna Pomorza. T. 7. [Das regionale Polnisch Pommerns. Bd. 7.]* (S. 347–359). Wejherowo [u.a.].
- Kubacki, A. (2009). Relacje interlingwalne między niemieckimi derywatami -ung i ich odpowiednikami w języku polskim. [Interlinguale Beziehungen zwischen deutschen un- Derivaten und ihren polnischen Entsprechungen.]. *Investigationes Linguisticae*, 17, 1–14.
- Kubok, B. (1998). Z badań nad zmianami w słownictwie gwary zachodniocieszyńskiej. [Untersuchungen zur Umgestaltung im Wortschatz der Westteschener Mundart.]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 34, 55–68.
- Kucała, M. (1987). Grupy spółgłoskowe [st], [št] i podobne w staropolskich zapożyczeniach z niemieckiego. [Die Konsonantengruppen [st], [št] und ähnliche in deutschen Lehnwörtern des Altpolnischen.]. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 103–111). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Kühne, H. (1960). *Polnische Lehnwörter im Weißrussischen*. Berlin.
- Kupiszewski, W., & Węgiełek-Januszewska, Z. (1959). *Słownictwo Warmii i Mazur: astronomia ludowa. Miary czasu i meteorologia. [Der Wortschatz Ermlands und Masurens: Volkssternkunde. Zeitmaße und Meteorologie.]*. Studia warmińsko-mazurskie. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Kuraszkiewicz, W. (1947). *Język polski w obozie koncentracyjnym. [Die polnische Sprache im Konzentrationslager.]*. Wykłady i Przemówienia. Towarzystwo naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. Lublin.
- Kuraszkiewicz, W. (1953). *Pochodzenie polskiego języka literackiego w świetle wyników dialektologii historycznej. [Die Herkunft der polnischen Hochsprache im Lichte der Ergebnisse der historischen Dialektforschung.]*. Wrocław.
- Kuraszkiewicz, W. (1988). Wyrazy obce w polskim materiale leksykonu Jana Mączyńskiego. [Fremdsprachige Ausdrücke im polnischen Material des Lexikons von Jan Mączyński.]. In M. Basaj (Hrsg.), *Wokół języka: rozprawy i studia poświęcone pamięci profesora Mieczysława Szymczaka. [Über die Sprache: Debatten und Studien, die dem Andenken an Professor Mieczysław Szymczak gewidmet sind.]* (S. 251–257). Wrocław.
- Kurka, A. (1899). *Słownik mowy złodziejskiej. [Wörterbuch der Gaunersprache.]* (2. Aufl.). Lwów.
- Kurka, A. (1979). Słownik mowy złodziejskiej. [Wörterbuch der Gaunersprache.]. In O. Horbatsch (Hrsg.), *Polnische Gaunersprache. Bd. 2., Specimina Philologiae Slavicae* (S. 1–93). Frankfurt am Main: Kubon & Sagner.
- Kurkowska, H. (1976). Zapożyczenia semantyczne we współczesnej polszczyźnie. [Semantische Entlehnungen in der polnischen Gegenwartssprache.]. In J. Magnuszewski (Hrsg.), *Z problemów współczesnych języków i literatur słowiańskich. [Zur Problematik der modernen slawischen Sprachen und Literaturen.]* (S. 99–109). Warszawa.
- Kuroń, H. (1963). *Słownik rzemieślniczy. [Wörterbuch des Handwerks.]*. Warszawa.
- Kuryłowicz, B. (2004). Terminologia prawnicza w podlaskich dokumentach urzędowych z drugiej połowy XVI wieku. [Die Rechtsterminologie in behördlichen Dokumenten der 2. Hälfte des 16. Jhs. aus Podlachien.]. *Białostockie Archiwum Językowe*, 4, 99–131.

- Kuryłowicz, J. (1987). Związki językowe słowiańsko-germańskie. [Slawisch-germanische Sprachbeziehungen.]. In J. Kuryłowicz (Hrsg.), *Studia językoznawcze. Wybór prac opublikowanych w języku polskim. [Sprachwissenschaftliche Studien. Auswahl in polnischer Sprache veröffentlichter Arbeiten.]* (S. 398–413). Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Kurzowa, Z. (1985). Gwara miejska przedwojennego Lwowa. [Die städtische Mundart Vorkriegs-Lembergs.]. *Prace Filologiczne*, 32, 109–117.
- Kwieciński, L. (1974). *Polsko-niemiecki, niemiecko-polski tezaurs: maszyny rolnicze i mechanizacja rolnictwa dla komputerowych systemów informacyjnych. [Polnisch-deutscher, deutsch-polnischer Thesaurus: Landwirtschaftsmaschinen und Mechanisierung der Landwirtschaft für computergestützte Informationssysteme.]*. Warszawa.
- Łabęcki, H. (1868). *Słownik górniczy polsko-rosyjsko-francuzko-niemiecki i rosyjsko-polski [...] tudzież Glossarz średniowiecznej łaciny górniczej w Polsce. [Polnisch-russisch-französisch-deutsches und russisch-polnisches Bergbauwörterbuch, ferner ein Glossar des mittelalterlichen Bergbaulateins in Polen.]*. Warszawa.
Abgerufen von {h} <http://www.sbc.org.pl/dlibra/doccontent?id=17705&from=FBC>
- Labocha, J. (1997). *Polsko-czeskie pogranicze na Śląsku Cieszyńskim. Zagadnienia językowe. [Das polnisch-tschechische Grenzgebiet im Teschener Schlesien. Sprachliche Fragen.]*. Kraków: Księg. Akademicka.
- Labocha, J. (2000). Ślady niemieckie w mowie Polaków na Śląsku Cieszyńskim w Republice Czeskiej. [Deutsche Spuren in der Rede von Polen im Teschener Schlesien in der Tschechischen Republik.]. In G. Szpila (Hrsg.), *Zbiór referatów z konferencji „Język trzeciego tysiąclecia“, Kraków, 2-4 marca 2000. [Sammlung von Vorträgen der Konferenz „Die Sprache des dritten Jahrtausends“, Krakau, 2.-4. März 2000.]*, Język a komunikacja (S. 303–309). Kraków: Tertium.
- Lambert, J. (1991). Die tschechische Vermittlung deutscher Lehnwörter im Polnischen: Semantischer Aspekt. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 61–83). München: Otto Sagner.
- Lam, S. (Hrsg.). (1939). *Encyklopedyczny słownik wyrazów obcych. [Enzyklopädisches Wörterbuch fremder Ausdrücke.]*. Warszawa: Trzaska, Evert & Michalski.
- Landau, A. (1902). Zur polnischen Gaunersprache. *Archiv für slavische Philologie*, 24, 137–150.
- Laskowski, R. (1987). Mechanismen der morphologischen Adaptation deutscher Nomina im Polnischen. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 113–130). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Lattermann, A. (1927a). Deutsch-polnische Kulturbeziehungen im Spiegel der sprachlichen Entlehnungen. [1]. *Deutsche Schulzeitung in Polen*, 7(15), 208–211.
- Lattermann, A. (1927b). Deutsch-polnische Kulturbeziehungen im Spiegel der sprachlichen Entlehnungen. [2]. *Deutsche Schulzeitung in Polen*, 7(16), 222–225.
- Lattermann, A. (1928a). Deutsch-polnische Kulturbeziehungen im Spiegel der sprachlichen Entlehnungen. *Deutsche Schulzeitung in Polen*, 19/20, 315–320.
- Lattermann, A. (1928b). Deutsch-polnische Kulturbeziehungen im Spiegel der sprachlichen Entlehnungen. [2]. *Deutsche Schulzeitung in Polen*, 21/22, 341–343.
- Laur, W. (1963). Namen- und Sprachschichten in den nordöstlichen Provinzen des Deutschen Reiches. *Zeitschrift für Ostforschung*, (4), 731–757.
- Lawaty, A., Mincer, W., & Domańska, A. (Hrsg.). (2000). *Deutsch-polnische Beziehungen in Geschichte und Gegenwart. Bibliographie. Bd.3. Sprache, Literatur, Kunst, Musik, Theater, Film, Rundfunk, Fernsehen*. Veröffentlichungen des Deutschen Polen-Instituts. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag.

- Łaziński, M. (Hrsg.). (2008). *Słownik zapożyczeń niemieckich w polszczyźnie. [Wörterbuch der deutschen Entlehnungen im Polnischen.]*. Słowa bez granic. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
- Lebda, R. (1990). O socjolingwistyczną metodę w badaniach dialektologicznych (na przykładzie zapożyczeń niemieckich w gwarze Kobylorzy na Opolszczyźnie). [Zur soziolinguistischen Methode in dialektologischen Untersuchungen (am Beispiel von deutschen Entlehnungen im Dialekt Kobylorzy des Oppelner Gebiets)]. In K. Rymut, J. Reichan, M. Majtán, & I. Ripka (Hrsg.), *Studia Linguistica Polono-Slovaca*. (S. 143–153). Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Leeming, H. (1973). Polish-Latin influence in Pre-Petrine East Slavonic. Some observations. *Slavonic and East European Review*, 51(124), 344–358.
- Leeming, H. (1976). *Rola języka polskiego w rozwoju leksyki rosyjskiej do roku 1696. Wyrazy pochodzenia łacińskiego i romańskiego. [Die Rolle der polnischen Sprache bei der Entwicklung der Lexik des Russischen vor 1696. Ausdrücke lateinischer und romanischer Herkunft.]*. PAN - Prace Komisji Językoznawstwa. Wrocław u.a.: Ossolineum.
- Lehmann, V. (1978). Typisierung des polnisch-deutschen Sprachkontaktes in Oberschlesien. In J. Holthusen (Hrsg.), *Slavistische Studien zum 8. Internationalen Slavistenkongreß in Zagreb 1978.*, Slavistische Forschungen (S. 323–338). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Lehr-Spławiński, T. (1927). Pochodzenie i rozpowszechnienie wyrazu król w polszczyźnie i w innych językach słowiańskich. [Herkunft und Verbreitung des Ausdrucks król im Polnischen und in den anderen slavischen Sprachen.]. *Prace Filologiczne*, 12, 44–53.
- Lehr-Spławiński, T. (1937a). Buda i wyrazy pokrewne. [Buda und verwandte Ausdrücke.]. *Język Polski*, 22(4), 111–117.
- Lehr-Spławiński, T. (1937b). Zachodnia granica językowa kaszubszczyzny w wiekach średnich. [Die westliche Sprachgrenze des Kaschubischen im Mittelalter.]. *Slavia Occidentalis*, 16, 139–150.
- Lehr-Spławiński, T. (1978). *Język polski: pochodzenie, powstanie, rozwój. [Die polnische Sprache: Ursprung, Entstehung, Entwicklung.]*. Warszawa: PWN.
- Lenart, B. (1928). Spolszczenie wyrazów zawodowych. [Die Polonisierung von Fachausdrücken.]. *Polska Gazeta Introligatorska*, 1(5), 69–70.
- Lewaszkiwicz, T. (1982). O pewnym typie osobliwości leksykalnych w Słowniku Lindego. [Über einen bestimmten Typus lexikalischer Besonderheiten im Wörterbuch von Linde.]. *Slavia Occidentalis*, 39, 73–82.
- Lewicka, G., & Lewicki, E. R. (1975). *Słownik techniczny niemiecko-polski: elektroniczne przetwarzanie danych, urządzenia i zastosowanie. [Deutsch-polnisches technisches Wörterbuch: Elektronische Datenverarbeitung, Anlagen und Anwendung.]*. Wrocław.
- Lewicki, E. R. (1974). *Niemiecko-polski słownik terminów i zwrotów frazeologicznych z zakresu techniki samochodowej. [Deutsch-polnisches Wörterbuch der Termini und phraseologischen Wendungen aus dem Bereich der Kraftfahrzeugtechnik.]*. Wrocław.
- Lewicki, E. R. (1992). *Auto: słownik niemiecko-polski, polsko-niemiecki. [Auto: Deutsch-polnisches, polnisch-deutsches Wörterbuch.]* (1. Aufl.). Wrocław.
- Lewicki, E. R., Ochman, J., & Zajac, S. (1980). *Słownik informatyki polsko-niemiecki i niemiecko-polski. [Polnisch-deutsches und deutsch-polnisches Wörterbuch der Informatik.]*. Warszawa.
- Lewińska, A. (1996). Nazwy zawodów, urzędów i godności w „Inwentarzu ekonomii malborskiej“ z 1745 roku. [Bezeichnungen von Berufen, Ämtern und Würden im „Inventar der Marienburger Wirtschaft“ von 1745.]. In K. Handke (Hrsg.), *Polaszczyzna regionalna Pomorza. T. 7. [Das regionale Polnisch Pommerns. Bd. 7.]* (S. 101–118). Wejherowo [u.a.].
- Lichtenstein, H. (1870). *Słownik górniczy niemiecko-polski z dodaniem wyrazów odnoszących się do fizyki, mineralogii, chemii, geologii, budownictwa, rachunkowości, administracji, ustawy górniczej i szkolnictwa. [Deutsch-polnisches Bergbauwörterbuch unter Hinzufügung von*

Wörtern zu Physik, Mineralogie, Chemie, Geologie, Bauwesen, Buchhaltung, Verwaltung, Bergbaurecht und Schulwesen. J. Lwów.

- Limbach, J. (Hrsg.). (2007). *Ausgewanderte Wörter*. Ismaning, Deutschland: Hueber.
- Lipczuk, R. (1994a). Einige Bemerkungen zu den deutsch-polnischen Sprachkontakten. *Studia i Materiały. Filologia germańska. Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Zielonej Górze*, (11), 31–36.
- Lipczuk, R. (1994b). Zwei Wörterbücher: Campe und Kortowicz. *Kwartalnik Neofilologiczny*, 41(2), 43–50.
- Lipczuk, R. (1995). *Niemiecko-polski słownik tautonimów. [Das deutsch-polnische Wörterbuch der falschen Freunde.]*. Warszawa: PWN.
- Lipczuk, R. (1999a). Deutsche Einflüsse im Polnischen und deren Reflexion in Polen. In H. O. Spillmann & I. Warnke (Hrsg.), *Internationale Tendenzen der Syntaktik, Semantik und Pragmatik. Akten des 32. Linguistischen Kolloquiums in Kassel 1997.*, Linguistik international (S. 291–297). Frankfurt a.M. [u.a.]: Peter Lang.
- Lipczuk, R. (1999b). *Wörter fremder Herkunft im deutschen und polnischen Sportwortschatz*. Szczecin.
- Lipczuk, R. (2001). Deutsche Entlehnungen im Polnischen – Geschichte, Sachbereiche, Reaktionen. *Linguistik online*, 8(1). Abgerufen von {h}ttp://www.linguistik-online.de/1_01/Lipczuk.html
- Lipczuk, R. (2002). O tłumaczeniu germanizmów. [Zur Übersetzung von Germanismen.]. *Przegląd Glottodydaktyczny*, 18, 13–21.
- Lipczuk, R. (2004). Fremdwortpurismus in Deutschland und Polen an der Jahrtausendwende. In S. Bračić, D. Čuden, S. Podgoršek, & V. Pogačnik (Hrsg.), *Linguistische Studien im Europäischen Jahr der Sprachen. Linguistic Studies in the European Year of Languages. Akten des 36. Linguistischen Kolloquiums in Ljubljana 2001. Proceedings of the 36th Linguistic Colloquium, Ljubljana 2001.*, Linguistik international (S. 371–378). Frankfurt a.M. [u.a.]: Peter Lang.
- Lipczuk, R. (2006). Deutsches Wortgut in polnischen Fremdwörterbüchern. In F. Simmler & E. Tomiczek (Hrsg.), *Germanistischer Brückenschlag im deutsch-polnischen Dialog. II. Kongress der Breslauer Germanistik. Bd. 1. Sprachwissenschaft* (S. 163–172). Wrocław [u.a.].
- Lipczuk, R. (2007). *Geschichte und Gegenwart des Fremdwortpurismus in Deutschland und Polen*. Danziger Beiträge zur Germanistik. Frankfurt a.M. [u.a.]: Peter Lang.
- Lipczuk, R. (2010). Polsko-niemieckie kontakty językowe - zapożyczenia leksykalne. [Polnisch-deutsche Sprachkontakte - lexikalische Entlehnungen.]. In E. Komorowska & D. Stanulewicz (Hrsg.), *Język, tożsamość i komunikacja międzykulturowa. Księga pamiątkowa ofiarowana Doktor Bożenie Zinkiewicz-Tomanek. [Sprache, Identität und interkulturelle Kommunikation. Festschrift für Dr. Bożena Zinkiewicz-Tomanek.]* (S. 178–186). Szczecin.
- Lizisowa, M. T. (1984). Dwa terminy prawne pochodzenia germańskiego w Statucie Wielkiego Księstwa Litewskiego: „ciwun“ i „rykunia“. [Zwei juristische Termini germanischer Herkunft im Statut des Großfürstentums Litauen: „ciwun“ und „rykunia“]. In H. Wiśniewska & C. Kosyl (Hrsg.), *Polszczyzna regionalna w okresie renesansu i baroku. [Polnische Regionalsprache in der Zeit der Renaissance und des Barock.]*, Prace Językoznawcze (S. 223–234). Wrocław: Wydawnictwo PAN, Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Łoś, J. (1913). Granice puryzmu. [Die Grenzen des Purismus.]. *Język Polski*, 1, 287–293.
- Lötzsch, R. (1977). Versuch einer Typologie der slawisch-nichtslawischen Sprachkontakte. *Zeitschrift für Slawistik*, 22(5), 591–597.
- Lubaś, W. (1987). Kontakty językowe polsko-niemieckie na poziomie tekstu: uwagi metodologiczne. Elementy niemieckie w miejskim języku przemysłowego Górnego Śląska. [Polnisch-deutsche Sprachkontakte auf der Ebene des Textes: Methodologische Anmerkungen. Deutsche Elemente in der Stadtsprache des oberschlesischen Industriegebiets.]. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 131–153). Köln [u.a.]: Böhlau.

- Łuczyński, E. (1986). *Staropolskie słownictwo związane z żeglugą: XV i XVI wiek. [Der altpolnische Wortschatz im Bereich der Schifffahrt: 15. und 16. Jh.]*. Gdańsk.
- Łuczyński, E. (1987). Źródła polskiej terminologii morskiej. [Quellen der polnischen maritimen Terminologie]. In G. Hentschel, G. Ineichen, & A. Pohl (Hrsg.), *Sprach- und Kulturkontakte im Polnischen. Gesammelte Aufsätze für A. de Vincenz zum 65. Geburtstag.*, Specimina Philologiae Slavicae. Supplementband (S. 263–269). München: Otto Sagner.
- Ludat, H. (1956). Die Bezeichnung für „Stadt“ im Slawischen. In M. Hellmann, H. Thieme, & W. Wiora (Hrsg.), *Syntagma Friburgense: historische Studien Hermann Aubin dargebracht zum 70. Geburtstag am 23.12.1955.*, Schriften des Kopernikuskreises (S. 107–123). Lindau und Konstanz: Thorbecke.
- Ludwikowski, W., & Walczak, H. (1922). *Żargon mowy przestępców: „Błatna muzyka“*. [Gauersprache: „Błatna muzyka“]. Warszawa.
- Ludwikowski, W., & Walczak, H. (1979). *Żargon mowy przestępców: „Błatna muzyka“*. [Gauersprache: „Błatna muzyka“]. In O. Horbatsch (Hrsg.), *Polnische Gauersprache. Bd. 2.*, Specimina Philologiae Slavicae. Frankfurt am Main: Kubon & Sagner.
- Maciejewski, J. (1966). O zapożyczeniach niemieckich w gwarze chełmińskiej: asymilacja wyrazów. [Über deutsche Entlehnungen in der Kulmer Mundart: Die Assimilation von Ausdrücken.]. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu*, (6), 85–99.
- Majchrowski, J. (1993). Niemieckie nazwy miejscowe na obszarze dawnego województwa kaliskiego. [Die deutschen Ortsnamen im Gebiet der ehemaligen Wojewodschaft Kalisch.]. *Onomastica Slavogermanica*, 18, 139–16.
- Majkowski, D. J. (1997). Warum haben „binden“ und „abcybinder“ miteinander nichts zu tun? Einige Bemerkungen zu den deutschen Entlehnungen in polnischen Mundarten. *Zeszyty Naukowe WSP w Rzeszowie. Seria Filologiczna. Językoznawstwo*, (4), 197–209.
- Mak, W. (1935). Zweisprachigkeit und Mischmundart in Oberschlesien. *Schlesisches Jahrbuch für deutsche Kulturarbeit im gesamtschlesischen Raume*, 7, 41–52.
- Małaczyński, M. (1923). *Słownik leśniczy polsko-niemiecko-francusko-angielski. [Polnisch-deutsch-französisch-englisches Forstwörterbuch.]*. Lwów.
- Malec, M. (1987). Elementy germańskie w imienictwie chrześcijańskim średniowiecznej Polski. [Germanische Elemente in der christlichen Namensgebung des mittelalterlichen Polens.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, 33, 137–141.
- Malinowski, L. (1870). Zur Lautlehre der Lehnwörter in der polnischen Sprache. *Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der arischen, celtischen und slawischen Sprachen*, (6), 277–300.
- Małocha, A. (1994). Żydowskie zapożyczenia leksykalne w socjolekcie przestępczym. [Jüdische Entlehnungen im Soziolekt der Verbrecher.]. In J. Anusiewicz & B. Siciński (Hrsg.), *Języki subkultur. [Sprachen von Subkulturen]*. (S. 135–170). Wrocław.
- Mańczak, W. (1984). Etymologia malarskiego terminu akt. [Zur Etymologie des künstlerischen Terminus Akt.]. *Język Polski*, 64(3), 188–190.
- Mańczak, W. (2001). Nazwa „słowiński“. [Der Name „slovinzisch“]. In W. Łysiak (Hrsg.), *6 Konferencja Kaszubsko-Pomorska. Rozwój nazewnictwa lokalnego na Pomorzu Zachodnim: pomorska onomastyka i toponomastyka na przestrzeni dziejów. Materiały z konferencji, Darłowo, 8-9 września 2000. [6. Kaschubisch-Pommersche Konferenz. Entwicklung der lokalen Namenskunde in Westpommern: Pommersche Onomastik und Ortsnamenskunde im Verlauf der Geschichte. Konferenzmaterial, Darłowo, 08./09.09.2000.]* (S. 41–44). Poznań.
- Mańczak, W. (2006). Deutsche Lehnwörter in der polnischen Terminologie des Handwerks. *Zeitschrift für Archäologie des Mittelalters*, (34), 143–146.

- Markowski, A. (1994). Adaptacja nowszych zapożyczeń do polskiego systemu językowego. [Die Adaptation neuerer Entlehnungen an das Sprachsystem des Polnischen.]. *Poradnik Językowy*, (8), 75–78.
- Markowski, A. (1997). *Leksykon najnowszych wyrazów obcych używanych w prasie, radiu i telewizji. [Lexikon der neuesten Fremdwörter aus Presse, Funk und Fernsehen.]*. Warszawa: Twój Styl.
- Markowski, A. (2000). Jawne i ukryte nowsze zapożyczenia leksykalne w mediach. [Offensichtliche und verborgene neuere lexikalische Entlehnungen in den Medien.]. In J. Bralczyk & K. Mosiołek-Kłosińska (Hrsg.), *Język w mediach masowych. [Die Sprache in den Massenmedien.]* (S. 96–111). Warszawa: Rada Języka Polskiego.
- Markowski, A. (2002). Zapożyczenia dawne – dziś (stan z początku i końca XX wieku). [Alte Entlehnungen heute (die Situation am Anfang und Ende des 20. Jhs.).]. In W. Gruszczyński (Hrsg.), *Język narzędziem myślenia i działania. Materiały z konferencji zorganizowanej z okazji 100-lecia „Poradnika Językowego“ (Warszawa, 10-11 maja 2001 r.). [Sprache als Werkzeug des Denkens und Handelns. Materialien der Konferenz zum 100-jährigen Bestehen des „Poradnik Językowy“ (Warschau, 10.-11. Mai 2001).]* (S. 76–85). Warszawa: Elipsa.
- Maryniakowa, I. (1996). Słowniczek przedmiotów z drewna: przyczynek do polszczyzny XVIII wieku. [Kleines Wörterbuch der Gegenstände aus Holz: Ein Beitrag zum Polnischen des 18. Jhs.]. In E. Rzetelska-Feleszko (Hrsg.), *Symbolae slavisticae: dedykowane pani profesor Hannie Popowskiej-Taborskiej. [Symbolae slavisticae: gewidmet Frau Professor Hanna Popowska-Taborska.]* (S. 209–218). Warszawa: Sławistyczny Ośrodek Wydawniczy.
- Masłowska, E. (1993). Charakterystyka leksykalna Publicandów Fryderyka II dla Prus Zachodnich z XVIII w. [Die lexikalische Charakteristik der Publicanda Friedrichs II. für Westpreußen aus dem 18. Jh.]. In K. Handke (Hrsg.), *Polszczyzna regionalna Pomorza. T. 5. [Das regionale Polnisch Pommerns. Bd. 5.]* (S. 125–143). Wejherowo [u.a.].
- Matuschek, H. (1994). Zapożyczenia i interferencje językowe w kontekście dwujęzyczności na Śląsku Opolskim. [Entlehnungen und sprachliche Interferenzen im Kontext der Zweisprachigkeit im Opperler Schlesien.]. In J. Czarkowska-Posierbińska & H. Jamry (Hrsg.), *Śląsk – pogranicze kultur: materiały sesji popularnonaukowej, zorganizowanej w dniu 15 listopada 1993 roku. [Schlesien – Grenzland der Kulturen: Materialien einer populärwissenschaftlichen Tagung, veranstaltet am 15. November 1993.]* (S. 27–72). Opole.
- Matuszczyk, B. (1994). Archaizmy leksykalne w „Słowniku języka polskiego“ S.B. Lindego w świetle geografii wyrazowej. [Lexikalische Archaismen in „Słownik języka polskiego“ (Wörterbuch der polnischen Sprache) von S.B. Linde im Lichte der Wortgeographie.]. In C. Łapicz (Hrsg.), *Polszczyzna dawna i współczesna: materiały z ogólnopolskich konferencji językoznawczych [...]. [Die polnische Sprache in Vergangenheit und Gegenwart: Materialien polnischer sprachwissenschaftlicher Konferenzen.]* (S. 75–82). Toruń: Wydawnictwo Uniwersytetu Mikołaja Kopernika.
- Matuszewski, J. (1972). *Die Namengebung an die deutschrechtlichen Siedlungen*. Bulletin de la Société des Sciences et des Lettres de Łódź.
- Matzenauer, A. (1870). *Cizí slova ve slovanských řečech. [Fremdwörter in slavischen Sprachen.]*. Brno.
Abgerufen von {h} <http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10524305-5>
- Mazur, J. (1993). *Geschichte der polnischen Sprache*. Frankfurt a.M. [u.a.]: Peter Lang.
- Mędeńska, J. (2005). Wileński „Słownik błędów językowych“ Juliana Szweda. [Das Wilnaer „Wörterbuch der sprachlichen Fehler“ von Julian Szwed.]. *Poradnik Językowy*, (10), 43–55.
- Menzel, T. (2001). Zur Entwicklung der polnischen Territorialverwaltung im Spiegel sprachlicher Lehnbeziehungen. In K. Sauerland (Hrsg.), *Kulturtransfer Polen – Deutschland. Wechselbeziehungen in Sprache, Kultur und Gesellschaft*. (S. 171–182). Bonn.

- Menzel, T. (2003). Wyrazy zapożyczone z języka niemieckiego w polskiej gwarze cieszyńskiej – pochodzenie i pośrednictwo. [Aus dem Deutschen entlehnte Ausdrücke im Teschener Dialekt des Polnischen - Herkunft und Vermittlung.]. In E. Komorowska & Ż. Kozicka-Borysowska (Hrsg.), *Świat Słowian w języku i kulturze IV. Językoznawstwo. [Die Welt der Slawen in Sprache und Kultur IV. Sprachwissenschaft.]* (S. 171–178). Szczecin: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego.
- Menzel, T. (2006). Benennungen von Münzen und Geldeinheiten in frühen Dokumenten aus dem polnischen Raum. Die altpolnische und die mittellateinische Überlieferung. *Zeitschrift für Archäologie des Mittelalters*, (34), 113–130.
- Menzel, T., & Hentschel, G. (2003). *Wörterbuch der deutschen Lehnwörter im Teschener Dialekt des Polnischen*. Studia Slavica Oldenburgensia. Oldenburg.
Abgerufen von {h}ttp://www.bkge.de/14451.html
- Mészáros, T. (2007). Deutsche Lehnwörter in der polnischen und ungarischen Sprache. In A. Kątny (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe - Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte*. (S. 157–164). Olecko: Wszechnica Mazurska.
- Meyer, K. H. (1942). Germanische Wörter in slavischen Sprachräumen. *Zeitschrift für Geopolitik*, 19(7), 316–325.
- Michalewska, M. T. (1970). Terminologia administracyjno-prawna w XVII-wiecznych księgach cechowej i miejskiej miasta Woźnik. [Die administrativ-juristische Terminologie im Zunft- und Stadtbuch der Stadt Woischnik aus dem 17. Jh.]. *Kwartalnik opolski*, 16(3), 68–83.
- Mieszkowska, W. (1998). Zapożyczenia niemieckie w rosyjskiej i polskiej terminologii ekonomicznej. [Deutsche Entlehnungen in der russischen und polnischen Wirtschaftsterminologie.]. In W. Lejczyk (Hrsg.), *Wschód - Zachód: Słowianie i Niemcy. Kultura Język Dydaktyka. Materiały z I. Międzynarodowej Konferencji Naukowej, Słupsk, 10./11.09.1998. [Osten - Westen: Slawen und Deutsche. Kultur, Sprache, Didaktik. Materialien der 1. Internationalen wissenschaftlichen Konferenz, Słupsk, 10./11.09.1988.]* (S. 194–199). Słupsk: Wydawnictwo Uczelniane, Wyższa Szkoła Pedagogiczna.
- Miklosich, F. (1867). Die Fremdwörter in den slavischen Sprachen. *Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Classe.*, 15, 73–140.
- Miklosich, F. (1876). *Die christliche Terminologie der slavischen Sprachen: eine sprachgeschichtliche Untersuchung*. Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, Philosophisch-Historische Klasse. Wien.
- Mikołajczyk, B. (2009). W gazecie stoi napisane... ('In der Zeitung steht geschrieben'...) - Deutsch-polnische Sprachkontakte in Großpolen, insbesondere im Stadtdialekt Posens. In M. Elmentaler (Hrsg.), *Deutsch und seine Nachbarn.*, Kieler Forschungen zur Sprachwissenschaft (S. 61–72). Frankfurt a.M. [u.a.]: Peter Lang.
- Milik, J. T. (1948). Kapo i inne na -o. [Kapo und andere Wörter auf -o.]. *Język Polski*, 28(1), 20–21.
- Miodek, J. (1991). Germanizmy w gwarze śląskiej. [Germanismen in der schlesischen Mundart.]. *Zeszyty Naukowe WSP w Opolu. Językoznawstwo*, (13), 463–468.
- Miodek, J. (1995). Polszczyzna śląska. [Das schlesische Polnisch.]. In B. Bazielić (Hrsg.), *Śląsk – etniczno-kulturowa wspólnota i różnorodność. [Schlesien – eine ethnisch-kulturelle Gemeinschaft und Vielfalt.]* (S. 53–59). Wrocław.
- Mitzka, W. (1937). *Grundzüge nordostdeutscher Sprachgeschichte*. (1. Aufl.). Halle/Saale.
- Młynarczyk, E. (1999). Gdzie targowano dawniej w Polsce, czyli o staropolskich wyrazach nazywających place, stoiska i pomieszczenia handlowe. [Wo früher in Polen gehandelt wurde – zu altpolnischen Bezeichnungen für Marktplätze, -stände und Handelsräume.]. *Język Polski*, 79(1-2), 54–67.
- Mocarska-Falińska, B. (1959). *Słownictwo Warmii i Mazur: Uprawa i obróbka lnu. [Der Wortschatz Ermlands und Masurens: Der Anbau und die Bearbeitung von Flachs.]*. Studia warmińsko-mazurskie. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.

- Mocarska-Kowalska, A. (1963). *Słownictwo Warmii i Mazur: Rybolówstwo*. [Der Wortschatz Ermlands und Masurens: Fischfang.]. *Studia warminsko-mazurskie*. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Moser, M. (2002). Из истории русского языка: Русский язык как посредник при заимствовании польских лексических элементов в болгарский язык. [Aus der Geschichte des Russischen: Das Russische als Mittler für polnische lexikalische Entlehnungen ins Bulgarische.]. In J. Gazda (Hrsg.), *Jazykovědná rusistika na počátku nového tisíciletí*. [Die sprachwissenschaftliche Russistik zu Beginn des neuen Jahrtausends.]. (S. 45–59). Brno: Ústav slavistiky FF MU v Brně.
- Moser, M. (2004). Wechselbeziehungen zwischen slavischen Sprachen (bis zum Ende des 19. Jahrhunderts). *Die Welt der Slaven*, 49, 161–182.
- Moško, E. (1962a). Klaudiusza Ptolomeusza Silingai. [Die Silingai des Claudius Ptolemäus. 1]. *Poradnik Językowy*, (5/6), 252–261.
- Moško, E. (1962b). Klaudiusza Ptolomeusza Silingai. [Die Silingai des Claudius Ptolemäus. 2]. *Poradnik Językowy*, (7/8), 322–337.
- Moško, E. (1962c). Klaudiusza Ptolomeusza Silingai. [Die Silingai des Claudius Ptolemäus. 3]. *Poradnik Językowy*, (9/10), 416–427.
- Moško, E. (1962d). Pyzdry. [Peisern. 1]. *Poradnik Językowy*, (2), 79–89.
- Moško, E. (1962e). Pyzdry. [Peisern. 2]. *Poradnik Językowy*, (4), 161–166.
- Moszyński, L. (1954). *Geografia niektórych zapożyczeń niemieckich w staropolszczyźnie*. [Die Geographie einiger deutscher Entlehnungen im Altpolnischen.]. Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk. Wydział I – Filologiczno-Filozoficzny. Prace Komisji Filologicznej. Poznań: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Moszyński, L. (1975). Sposób przejmowania obcych dyftongów przez język polski. [Die Art und Weise der Übernahme von fremden Diphthongen durch die polnische Sprache.]. *Prace Filologiczne*, 25, 93–102.
- Moszyński, L. (1980). Funkcjonowanie wyrazów pochodzenia niemieckiego w Leksykonie Jana Mączyńskiego. [Das Funktionieren der Ausdrücke deutscher Herkunft im Wörterbuch von Jan Mączyński.]. In R. Olesch & H. Rothe (Hrsg.), *Fragen der polnischen Kultur im 16. Jahrhundert*. (S. 111–128). Gießen.
- Moszyński, L. (1993). Najstarsze słowiańsko-germańskie kontakty językowe. [Die ältesten slawisch-germanischen Sprachkontakte.]. In J. Data (Hrsg.), *Munera Litteraria Richardo von Weizsäcker a philologis et historicis Universitatis Gedanensis oblata*. (S. 23–35). Wrocław u.a.: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Mrózek, R. (1993). Obce elementy językowe w południowośląskiej topononii i mikrotoponomii. [Fremde Sprachelemente in der südschlesischen Toponymie und Mikrotoponymie.]. *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica*, (27), 191–196.
- Muchliński, A. (1858). *Źródłosłownik wyrazów które przeszły, wprost czy pośrednio, do naszej mowy z języków wschodnich, tudzież mających zobopólną analogję co do brzmienia lub znaczenia, z dołączeniem zbioru wyrazów przeniesionych z Polski do języka tureckiego*. [Quellwörterbuch der Ausdrücke, die direkt oder indirekt aus östlichen in unsere Sprache übergegangen sind und ein Laut- oder Bedeutungsanalogon haben; sowie eine kleine Sammlung aus Polen ins Türkische übertragener Ausdrücke.]. Petersburg.
Abgerufen von {h} <http://www.sbc.org.pl/dlibra/doccontent?id=33828&from=FBC>
- Müller, G. (1983). *Kleines Wörterbuch deutsch-polnisch und polnisch-deutsch. Technologische Vorbereitung. Maschinenbau*. Rydzyna.
- Nagórko, A. (1994). Granica vs. Grenze, kresy vs. Kreis (z historii wzajemnych zapożyczeń). [Granica vs. Grenze, Kresy vs. Kreis (zur Geschichte gegenseitiger Entlehnungen).]. In S. Dubisz & A. Nagórko (Hrsg.), *Granice i pogranicza: Język i historia. Materiały międzynarodowej konferencji naukowej, Warszawa, 27-28 maja 1993 r.* [Grenzen und Grenzräume: Sprache und Geschichte.

- Materialien einer internationalen wissenschaftlichen Konferenz, Warschau, 27./28.05.1993.* (S. 39–46). Warszawa: Instytut Języka Polskiego UW.
- Nagórko, A. (2000a). Kresy – ein typisches Beispiel für Vermischung von Kulturen? In R. Marti (Hrsg.), *Grenzkultur - Mischkultur?*, Veröffentlichungen der Kommission für Saarländische Landesgeschichte und Volksforschung eV (S. 279–295). Saarbrücken.
- Nagórko, A. (2000b). Świecki język – przeobrażenia semantyczne słownictwa religijnego (na materiale niemieckim). [Weltliche Sprache. Semantischer Wandel religiöser Lexik (anhand von deutschem Material).]. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego*, (56), 39–48.
- Nagórko, A., & Budzyńska, A. (1971). Formanty sufiksalne pochodzenia germańskiego i romańskiego w polszczyźnie dawnej i dzisiejszej. [Suffixformanten germanischer und romanischer Herkunft im früheren und heutigen Polnischen.]. *Językoznawca*, (23-24), 5–16.
- Neumann, F. W. (1940a). Germanisch-deutsches Kulturgut im Slawischen. (1). *Geist der Zeit*, 18(7), 428–434.
- Neumann, F. W. (1940b). Germanisch-deutsches Kulturgut im Slawischen. (2). *Geist der Zeit*, 18(8), 497–504.
- Newerkla, S. (2007a). Kontaktareale in Mitteleuropa. In A. Kątny (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe - Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte*. (S. 29–48). Olecko: Wszechnica Mazurska.
- Newerkla, S. (2007b). Postavenie češtiny pri sprostredkovaní germanizmov do slovenčiny (a poľštiny). [Die Rolle der tschechischen Sprache bei der Vermittlung von Germanismen ins Slowakische (und Polnische).]. *Slovenská reč*, 72(1), 21–35.
- Newerkla, S. M. (2002). Die Vermittlung deutscher Lehnwörter durch das Tschechische in das Polnische und Slovakische. *Wiener Slavistisches Jahrbuch*, 48, 117–131.
- Newerkla, S. M. (2003). Neuzeitliche Interferenzvorgänge im Wortschatz der westslawischen Standardsprachen. *Wiener Slavistisches Jahrbuch*, 49, 119–132.
- Newerkla, S. M. (2004). Rozmanitost jazyků a kultur v Rakousku-Uhersku a jejich konvergenční tendence. [Multikulturalität und sprachliche Vielfalt in Österreich-Ungarn sowie Tendenzen ihrer Konvergenz.]. In I. Pospíšil & M. Moser (Hrsg.), *Comparative Cultural Studies in Central Europe*. (S. 11–42). Brno.
- Nieckula, F. (1965). Schlesische Ortsnamen mit dem Zusatz -dorf. *Onomastica Slavogermanica*, 1, 101–118.
- Niedbał, L. (1917). *Słownik polsko-niemiecki i niemiecko-polski najczęściej używanych wyrazów i zwrotów gwary myśliwskiej*. [Polnisch-deutsches und deutsch-polnisches Wörterbuch der am häufigsten verwendeten Ausdrücke und Wendungen der Jägersprache.]. Poznań.
Abgerufen von {h} <http://www.wbc.poznan.pl/dlibra/doccontent?id=107447&from=FBC>
- Niedźwiedzki, W. (1917). *Wyrazy cudzoziemskie zbyteczne w polszczyźnie*. [Die überflüssigen Fremdwörter im Polnischen.]. Warszawa.
Abgerufen von {h} <http://mbc.cyfrowemazowsze.pl/dlibra/doccontent?id=3410&from=FBC>
- Nitsche, P. (1964). *Die geographische Terminologie des Polnischen*. Slavistische Forschungen. Köln.
- Nitsch, K. (1911). *Mowa ludu polskiego*. [Die Sprache des polnischen Volkes.]. Kraków.
- Nitsch, K. (1915). Dialekty języka polskiego. [Die Dialekte der polnischen Sprache.]. (H. Ułaszyn, A. A. Kryński, J. Łoś, M. Rowiński, K. Nitsch, S. Ptaszycki, J. Rozwadowski, u. a., Hrsg.) *Język polski i jego historia z uwzględnieniem innych języków na ziemiach polskich. Część II*. [Die polnische Sprache und ihre Geschichte. Mit Berücksichtigung anderer Sprachen in polnischen Landen. Teil II.], *Encyklopedia Polskiej Akademii Umiejętności*, 238–343.
- Nitsch, K. (Hrsg.). (1955). *Północno-polskie teksty gwarowe od Kaszub po Mazury*. [Nordpolnische Mundarttexte von der Kaschubei bis Masuren.]. Biblioteczka Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego. Kraków: Tow. Miłośników Języka Polskiego.

- Nitsch, K. (1957). Czy wpływ fonetyki niemieckiej. [Ein Einfluss der deutschen Phonetik?]. *Język Polski*, 37(1), 44–46.
- Novák, L. (1940). Neznáme nemecké vplyvy na západoslovanský, východoslovanský a maďarský konsonantizmus. Germanoslavistický príspevok k porovnávacej jazykovede stredoeurópskej (o zmenách γ (x) > h a \acute{r} > ř). [Unbekannte deutsche Einflüsse auf den westslawischen, ostslawischen und ungarischen Konsonantismus. Ein Germano-slavistischer Beitrag zur vergleichenden mitteleuropäischen Sprachwissenschaft (über den Wechsel $g > \gamma > h$ und $\acute{r} > \acute{r}$).]. *Linguistica Slovaca*, 1/2, 106–117.
- Nowowiejski, B. (1990). „Osobliwe“ zapożyczenia ze źródła niemieckiego w polszczyźnie ogólnej I poł. XIX w. (na materiale czasopism). [„Eigentümliche“ Entlehnungen deutscher Herkunft in der polnischen Allgemeinsprache der 1. Hälfte des 19. Jhs. (anhand von Presstexten).]. *Poradnik Językowy*, 8, 530–540.
- Nowowiejski, B. (1992a). Nieznane zapożyczenia leksykalne ze źródła niemieckiego w polszczyźnie I połowy XIX wieku (na materiale czasopism). [Unbekannte lexikalische Entlehnungen deutscher Herkunft in der polnischen Allgemeinsprache der 1. Hälfte des 19. Jhs. (anhand von Presstexten).]. In W. Kupiszewski (Hrsg.), *Studia nad słownictwem XIX wieku. T. 1. [Studien zum Wortschatz des 19. Jhs., Band 1.]* (S. 138–151). Warszawa: Instytut Języka Polskiego UW, Zakład Historii Języka Polskiego i Dialektologii.
- Nowowiejski, B. (1992b). Uwagi o zapożyczeniach leksykalnych ze źródła niemieckiego w polszczyźnie I połowy XIX wieku (na materiale czasopism). [Bemerkungen zu lexikalischen Entlehnungen deutscher Herkunft im Polnischen in der 1. Hälfte des 19. Jhs. (anhand von Presstexten).]. In J. Siatkowski & I. Doliński (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe: materiały z I Konferencji Komisji Kontaktów Językowych przy Międzynarodowym Komitecie Slawistów, Warszawa, 12-13 VI 1990. [Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte: Materialien der 1. Konferenz der Kommission für Sprachkontakte des Internationalen Slavistenkomitees, Warschau, 12.-13.6.1990.]*, *Polono-Slavica Varsoviensia* (S. 113–121). Warszawa: Wydawnictwo UW.
- Nowowiejski, B. (1995). Z dziejów ober(-) w języku polskim. [Zur Geschichte von ober(-) in der polnischen Sprache.]. *Prace Filologiczne*, 40, 175–187.
- Nowowiejski, B. (1996). *Zapożyczenia leksykalne z języka niemieckiego w polszczyźnie XIX wieku (na materiale czasopism). [Lexikalische Entlehnungen aus der deutschen Sprache im Polnischen des 19. Jhs. (auf der Basis von Zeitschriften).]*. Dissertationes Universitatis Varsoviensis. Białystok: Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu w Białymstoku.
- Nowowiejski, B. (2001). Makaronizmy końca XX wieku. [Makkaronismen des ausgehenden 20. Jhs.]. *Białostockie Archiwum Językowe*, 1, 93–111.
- Nowowiejski, B. (2009). Wpływy języka niemieckiego na polszczyznę w zakresie słownictwa. [Einflüsse der deutschen Sprache auf das Polnische im Bereich des Wortschatzes.]. *Poradnik Językowy*, (5), 14–24.
- Nowowiejski, B. (2010a). „Osobliwe“ zapożyczenia ze źródła niemieckiego w polszczyźnie ogólnej I poł. XIX w. (na materiale czasopism). [„Eigentümliche“ Entlehnungen deutscher Herkunft in der polnischen Allgemeinsprache der 1. Hälfte des 19. Jhs. (anhand von Presstexten).]. In B. Nowowiejski (Hrsg.), *Z zagadnień kontaktów językowych. [Zu Fragen des Sprachkontakts.]* (S. 161–176). Białystok.
- Nowowiejski, B. (2010b). Nieznane zapożyczenia leksykalne ze źródła niemieckiego w polszczyźnie I połowy XIX wieku (na materiale czasopism). [Unbekannte lexikalische Entlehnungen deutscher Herkunft in der polnischen Allgemeinsprache der 1. Hälfte des 19. Jhs. (anhand von Presstexten).]. In B. Nowowiejski (Hrsg.), *Z zagadnień kontaktów językowych. [Zu Fragen des Sprachkontakts.]* (S. 177–194). Białystok.
- Nowowiejski, B. (2010c). W sprawie wpływów języka niemieckiego na polszczyznę. [In Angelegenheit der Einflüsse der deutschen Sprache auf das Polnische.]. *Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria językoznawcza*, 37(17), 113–129.

- Nowowiejski, B. (2010d). Z dziejów ober(-) w języku polskim. [Zur Geschichte von ober(-) in der polnischen Sprache.]. In B. Nowowiejski (Hrsg.), *Z zagadnień kontaktów językowych. [Zu Fragen des Sprachkontakts.]* (S. 195–214). Białystok.
- Nowowiejski, B. (2010e). Z dziejów wpływów niemieckich na język polski. [Aus der Geschichte der deutschen Einflüsse auf die polnische Sprache.]. In B. Nowowiejski (Hrsg.), *Z zagadnień kontaktów językowych. [Zu Fragen des Sprachkontakts.]* (S. 143–160). Białystok.
- Nowowiejski, B., & Wojtkiewicz, I. (2002). Zapożyczenia leksykalne w języku polskiej prasy XIX w. na przykładzie „suwalskich“ korespondencji Aleksandra Osipowicza z „Gazety Polskiej“. [Lexikalische Entlehnungen in der Sprache der polnischen Presse des 19. Jhs. am Beispiel der „Suwalkija“-Korrespondenz von Aleksander Osipowicz in der „Gazeta Polska“]. *Białostockie Archiwum Językowe*, 2, 89–105.
- Obara, J. (1993). Obce nazwy własne w polskiej oraz polskie w obcej „szacie“ językowej: z problematyki kalkowania w zakresie nazw własnych. [Fremde Eigennamen in polnischer und polnische in fremder sprachlicher „Gestalt“: Zum Problem der Lehnübersetzung im Bereich der Eigennamen.]. *Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica*, (27), 205–213.
- Obara, J. (2002). Mechanizm zapożyczania z języka niemieckiego do gwar śląskich. [Der Entlehnungsmechanismus aus dem Deutschen in die schlesischen Dialekte.]. In S. Gala (Hrsg.), *Dialektologia jako dziedzina językoznawstwa i przedmiot dydaktyki: księga jubileuszowa dedykowana profesorowi Karolowi Dejniu. [Die Dialektologie als Domäne der Sprachwissenschaft und Gegenstand der Didaktik: Jubiläumsschrift für Professor Karol Dejna.]* (S. 359–372). Łódź: Łódzkie Towarzystwo Naukowe.
- Obara, J. (2006). Słownictwo sprzedawców bazarowych z Gubina jako przykład socjolektu w środowisku bilingwalnym. Cz. 1. Funkcje i sposoby adaptacji germanizmów. [Der Wortschatz der Marktverkäufer aus Gubin als Beispiel für einen Soziolekt in einer bilingualen Umgebung. Tl. 1. Funktionen und Adaptationsweisen von Germanismen.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Wrocławskie Towarzystwo Naukowe*, 33, 249–255.
- Okoniowa, J. (2006). Z dyskusji nad zapożyczeniami. [Aus der Diskussion über Entlehnungen.]. *Studia dialektologiczne*, 3, 127–132.
- Olchowa, G. (1998). Losy wybranych wyrazów na przykładzie słownictwa „Lalki“ Bolesława Prusa. [Das Schicksal ausgewählter Ausdrücke am Beispiel des Wortschatzes in „Lalka“ von Bolesław Prus.]. *Zeszyty naukowe Uniwersytetu polskiego. Językoznawstwo*, 17, 101–126.
- Olesch, R. (1956). Zur Mundart von Chwalim in der früheren Grenzmark Posen-Westpreußen. *Akademie der Wissenschaften und Literatur Mainz. Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse*, (6), 347–372.
- Olesch, R. (1958). *Der Wortschatz der polnischen Mundart von Sankt Annaberg*. Veröffentlichungen der Abteilung für Slavische Sprachen und Literaturen des Osteuropa-Instituts an der Freien Universität Berlin. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Olesch, R. (1979a). Die polnische Sprache in Oberschlesien und ihr Verhältnis zur deutschen Sprache. *Schlesien*, 24(1), 14–24.
- Olesch, R. (1979b). Zur Frage einiger Entlehnungskategorien in einer polnischen Mundart. *Studia Slavica Academiae scientiarum Hungaricae*, 25, 293–296.
- Olesch, R. (1987a). Interferenz und Integration im deutsch-polnischen Kontaktraum Oberschlesien. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 165–177). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Olesch, R. (1987b). Wspólne słownictwo kaszubsko-drzewiańskie. [Der gemeinsame kaschubisch-dravänapolabische Wortschatz.]. *Język Polski*, 67(3-5), 163–168.
- Olesch, R. (1992a). Deutsche Lehnwörter im oberschlesischen Polnisch. Zur Frage ihrer phonetisch-phonologischen Adaptation. In A. Lauhus & R. Olesch (Hrsg.), *Gesammelte Aufsätze: Reinhold Olesch. Bd. 2. Cetera Slavica.*, Slavistische Forschungen (S. 238–251). Köln [u.a.]: Böhlau.

- Olesch, R. (1992b). Die polnische Sprache in Oberschlesien und ihr Verhältnis zur deutschen Sprache. In A. Lauhus & R. Olesch (Hrsg.), *Gesammelte Aufsätze: Reinhold Olesch. Bd. 2. Cetera Slavica.*, Slavistische Forschungen (S. 227–237). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Olesch, R. (1992c). Interferenz und Integration im deutsch-polnischen Kontaktraum Oberschlesien. In A. Lauhus & R. Olesch (Hrsg.), *Gesammelte Aufsätze: Reinhold Olesch. Bd. 2. Cetera Slavica.*, Slavistische Forschungen (S. 252–264). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Olesch, R. (1992d). Šupargla – Kreisel: ein Beitrag zum „Atlas językowy Śląska“ In A. Lauhus & R. Olesch (Hrsg.), *Gesammelte Aufsätze: Reinhold Olesch. Bd. 2. Cetera Slavica.*, Slavistische Forschungen (S. 277–285). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Olesch, R. (1992e). Šupargla – Kreisel: ein Beitrag zum „Atlas językowy Śląska“ In W. Boryś & W. Sędzik (Hrsg.), *Studia z dialektologii polskiej i słowiańskiej. [Studien zur polnischen und slawischen Dialektologie.]*, Język na Pograniczach (S. 163–169). Warszawa: Slawistyczny Ośrodek Wydawniczy: „Omnitech Press“.
- Olesch, R. (1992f). Zur Frage einiger Entlehnungskategorien in einer polnischen Mundart. In A. Lauhus & R. Olesch (Hrsg.), *Gesammelte Aufsätze: Reinhold Olesch. Bd. 2. Cetera Slavica.*, Slavistische Forschungen (S. 170–173). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Olesch, R. (1992g). Zur Mundart von Chwalim in der früheren Grenzmark Posen-Westpreußen. In A. Lauhus & R. Olesch (Hrsg.), *Gesammelte Aufsätze: Reinhold Olesch. Bd. 2. Cetera Slavica.*, Slavistische Forschungen (S. 131–156). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Orłoś, T.Z. (1993). *Tysiąc lat czesko-polskich związków językowych. [1000 Jahre tschechisch-polnische Sprachkontakte.]*. Kraków: Universitas.
- Oschlies, W. (2000). Wie der parikmacher zum macher wurde. Beobachtungen zu Germanismen in der postkommunistischen Mediensprache Osteuropas. *Muttersprache*, 110(4), 308–324.
- Oschlies, W. (2005). Štimmung ohne cugcvang oder cajtnot. Betrachtungen zu Germanismen in Osteuropa 2004/2005. *Muttersprache. Vierteljahresschrift für deutsche Sprache*, 115(2), 150–167.
- Ossowski, L. (Hrsg.). (1944). *Słownik techniczno-leśny niemiecko-polski i polsko-niemiecki. [Forsttechnisches deutsch-polnisches und polnisch-deutsches Wörterbuch.]*. London.
- Otrębski, J. (1966). Die ältesten germanischen Lehnwörter im Baltischen und Slavischen. *Die Sprache. Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, 12, 50–64.
- Ozdzyński, J. (1986). Zapożyczenia starofryzyjskie w polskim słownictwie morskim. [Altfriesische Entlehnungen im polnischen maritimen Wortschatz.]. In I. Bajerowa (Hrsg.), *Studia historycznojęzykowe. Wybór problemów i przegląd metod badawczych z zakresu historii języka polskiego. [Sprachhistorische Studien. Ausgewählte Probleme und Überblick über die Forschungsmethoden im Bereich der Geschichte der polnischen Sprache.]* (S. 107–122). Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Ozdzyński, J. (1998). *Konteksty kulturowe słownictwa flisackiego. [Kulturelle Kontexte des Flößerwortschatzes.]*. Kraków.
- Pachucki, M. (1931). Skąd wziął się hałas i inne podobne. [Woher hałas „Lärm“ und andere ähnliche Wörter kommen.]. *Poradnik Językowy*, (6/7), 83–84.
- Pacula, J. (2007). Faktograficzna wartość słownictwa więźniów oświęcimskich. [Der faktografische Wert des Wortschatzes von Gefangenen in Auschwitz.]. *Prace Filologiczne*, 53, 427–436.
- Pacula, J. (2010). *Auschwitz – słowa i milczenie: studium leksykalno-semantyczne. [Auschwitz – Worte und Schweigen: Eine lexikalisch-semantische Untersuchung.]*. Bielsko-Biała: Wydawnictwo Akademii Techniczno-Humanistycznej.
- Pająkowska-Kęsik, M. (2010). Językowy obraz kontaktów kulturowych w dawnej Bydgoszczy na podstawie opowieści Bolesława Eckerta Na styku. [Das sprachliche Bild der Kulturkontakte im alten Bydgoszcz auf Basis des Romans „Na styku“ von Bolesław Eckert.]. *Linguistica Bidgostiana*, 7, 157–163.

- Pajewska, E. (2002). Zapożyczenia niemieckie w słownictwie tematycznie związanym z lasem. [Deutsche Entlehnungen im thematisch mit dem Wald verbundenen Wortschatz.]. *Studia Językoznawcze. Synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny*, 1, 255–270.
- Pakosz, B. (Hrsg.). (1991). *Słownik wyrazów obcych PWN*. [Das PWN-Fremdwörterbuch.] (25. Aufl.). Warszawa.
- Paraškevov, B. D. (2001). Durch polnische Vermittlung übernommene inadäquate deutsche Entlehnungen im Russischen und Bulgarischen (etwa herb, gwint, pączek). In F. Gucza (Hrsg.), *Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache – Literatur – Kultur – Politik. Materialien des Millennium-Kongresses 5.-8. April 2000, Warszawa.*, Publikationen des Verbands Polnischer Germanisten (S. 311–317). Warszawa: Graf-Punkt.
- Pastor, H. (1906). Die Flurnamen von Mollwitz, Kreis Brieg. *Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde*, 8(15), 92–95.
- Paul, M. (1973). *Podręczny słownik drzewny niemiecko-polski (z indeksem terminów polskich.) [Deutsch-polnisches Handwörterbuch der Holztechnik (mit einem Register der polnischen Termini).]*. Poznań.
- Pawlicki, T. (1926). *Słownik techniczny dla rękodziela zegarmistrzowskiego, złotniczego, jubilerskiego, rytowniczego, optycznego i pokrewnych branż*. [Technisches Wörterbuch für Uhrmacher, Goldschmiede, Juweliere, Graveure, Optiker und ähnliche Branchen.]. Poznań.
- Pawlikowska, E. (2000). Zum gegenwärtigen Status der deutschen Entlehnungen im Polnischen. *Prace Naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie. Germanistische Texte*, 2, 285–295.
- Pelka, D. (2006). *Der deutsch-polnische Sprachkontakt in Oberschlesien am Beispiel der Gegend von Oberglogau*. Berlin: trafo verlag.
- Peplowski, F. (1996). Pożyczkni niemieckie w „Nomenklatorze“ Piotra Artomiusza z 1591 roku. [Deutsche Entlehnungen im „Nomenclator“ von P. Artomius aus dem Jahre 1591.]. In K. Kallas (Hrsg.), *Polonistyka toruńska Uniwersytetowi w 50. rocznicę utworzenia UMK: Językoznawstwo*. [Die Thorner Polonistik der Universität zum 50. Jahrestag ihrer Gründung: Sprachwissenschaft.] (S. 57–67). Toruń: Wydawnictwo UMK.
- Perzowa, H. (1997). Wyrazy pochodzenia niemieckiego w „Słowniku gwar Ostródzkiego, Warmii i Mazur“ (SGOWM). Adaptacja fleksyjna i słowotwórcza. [Wörter deutscher Herkunft im „Wörterbuch der Dialekte von Osterode (Ostpreußen), des Ermlandes und Masurens“. Adaptationen in Flexion und Wortbildung.]. In J. Zieniukowa (Hrsg.), *Obraz językowy słowiańskiego Pomorza i Łużyc. Pogranicza i kontakty językowe*. [Das sprachliche Bild des slawischen Pommern und der Lausitz. Grenzräume und Sprachkontakte.], *Język na Pograniczach* (S. 329–344). Warszawa: Slawistyczny Ośrodek Wydawniczy.
- Peszke, J. (1905a). O nadużywaniu wyrazów obcych. [Zum übermäßigen Gebrauch fremder Ausdrücke. (Teil 1)]. *Poradnik Językowy*, (8), 112–117.
- Peszke, J. (1905b). O nadużywaniu wyrazów obcych. [Zum übermäßigen Gebrauch fremder Ausdrücke. (Teil 2)]. *Poradnik Językowy*, (9), 129–134.
- Peters, B. (1968). Deutsch-slavischer Lehnwortaustausch. In W. Mitzka (Hrsg.), *Wortgeographie und Gesellschaft. Festgabe für Ludwig Erich Schmitt zum 60. Geburtstag am 10. Februar 1968*. (S. 624–643). Berlin: Walter de Gruyter & Co.
- Piestrak, F. (1913). *Niemiecko-polski słownik górniczy opracowany z okazji 50-letniego istnienia C.K. Szkoły Górniczej w Wieliczce i poświęcony polskim szkołom górniczym*. [Deutsch-polnisches bergmännisches Wörterbuch, anlässlich des 50-jährigen Bestehens der K.K. Bergschule in Wieliczka verfasst und den polnischen Bergbauschulen gewidmet.]. Wieliczka.
- Pilch, W., Sanak-Rydlewska, S., & Lenczowski, S. (1991). *Mały polsko-niemiecki i niemiecko-polski słownik przeróbki surowców mineralnych*. [Kleines polnisch-deutsches und deutsch-polnisches Wörterbuch der Verarbeitung mineralischer Rohstoffe.]. Kraków.

- Pilorz, A. (1991). Słownictwo ekspresywne w gwarze Śląska Cieszyńskiego. [Der expressive Wortschatz in der Mundart des Teschener Schlesiens.]. *Rocznik Cieszyński*, (6/7), 153–163.
- Pintarić, N. (2005). Iskrivljene germanske riječi u poljskom i hrvatskom jeziku: na primjeru poznanjskoga regiolekta. [Entstellte germanische Wörter in der polnischen und kroatischen Sprache: Am Beispiel des Regiolekts von Poznań.]. *Riječ. Časopis za slavensku filologiju*, 11(2), 84–92.
- Piotrowicz, A. (1991). *Wielkopolskie słownictwo regionalne w prozie współczesnych pisarzy poznańskich (reczowniki)*. [Der großpolnische Regionalwortschatz in der Prosa zeitgenössischer Posener Schriftsteller.]. Prace Komisji Językoznawczej. Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk. Poznań: Wydawnictwo Poznańskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk.
- Piotrowski, T. (1998). O anglicyzmach – a może germanizmach? – w języku polskim. [Über Anglizismen – oder vielleicht Germanismen? – in der polnischen Sprache.]. *Język Polski*, 78(3-4), 271–273.
- Pisarkowa, K. (1973). Über die Herkunft des bekanntesten polnischen Abzählreimes entliczki pentliczki. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego*, (31), 153–161.
- Pisarkowa, K. (1983). Auf der Spur einer alten deutsch-polnischen textgrammatischen Interferenz. *Die slawischen Sprachen*, 4, 83–93.
- Pisarkowa, K. (1987). Frühe Spuren deutsch-polnischer Kontakte in der Textstruktur. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 179–190). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Pisarkowa, K. (1988). *Wyliczanki polskie*. [Polnische Abzählreime.] (2., erw.). Wrocław.
- Pisarkowa, K. (2002). Łac. palatium, palatinus i niem. Pfalz z perspektywy polskiej. [Lat. palatium, palatinus und dt. Pfalz aus polnischer Sicht.]. *Język Polski*, 82(2), 132–133.
- Pluta, F. (1971). Z badań nad słownictwem polskim w okresie drugiej wojny światowej. [Aus Untersuchungen zum polnischen Wortschatz aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges (1).]. *Sprawozdania Opolskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk. Wydział 2 Języka i Literatury, Seria B*, (9), 55–74.
- Pluta, F. (1972). Z badań nad słownictwem polskim w okresie drugiej wojny światowej. [Aus Untersuchungen zum polnischen Wortschatz aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges (2).]. *Sprawozdania Opolskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk. Wydział 2 Języka i Literatury, Seria B*, (10), 29–62.
- Pluta, F. (1973). *Słownictwo Dzierżysławic w powiecie prudnickim*. [Der Wortschatz von Dirschelwitz im Kreis Neustadt/Oberschlesien.]. Zeszyty naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej im. Powstańców śląskich w Opolu. Seria B: Studia i monografie. Wrocław: PWN.
- Pluta, F. (1975). *Język polski w okresie drugiej wojny światowej: studium słowotwórczo-semantyczne*. [Die polnische Sprache in der Zeit des Zweiten Weltkrieges: eine Studie zur Wortbildung und Semantik.]. Opole: PTN.
- Pluta, F. (1982). W sprawie języka polskiego w czasie II wojny światowej. [Zur polnischen Sprache in der Zeit des Zweiten Weltkriegs.]. *Prace Filologiczne*, 31, 109–117.
- Pluta, F. (1993). Polszczyzna ludowa na Śląsku. [Die polnische Mundart in Schlesien.]. *Kwartalnik opolski*, 39(2), 68–77.
- Pniewski, W. (1927). Błędy i właściwości językowe w zadaniach młodzieży polskiej w świetle dialektów pomorskich i języka niemieckiego. [Sprachliche Fehler und Merkmale in den Schulaufgaben der polnischen Jugend im Lichte der pommerschen Dialekte und der deutschen Sprache.]. *Rocznik Gdański*, (1), 19–57.
- Pniewski, W. (1938). O słownictwie i słownikach kaszubsko-pomorskich. [Über Wortschatz und Wörterbücher des Kaschubisch-Pommerschen.]. *Rocznik Gdański*, (12), 135–155.

- Podobiński, S. (1995). Zapożyczenia niemieckie w polskiej terminologii hutniczej. [Deutsche Entlehnungen in der polnischen Terminologie des Hüttenwesens.]. *Prace Naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie. Germanistische Texte*, (2), 137–147.
- Podobiński, S. (1997). Wahrnehmen einer Fremdartigkeit und Wahrnehmen von fremden Elementen in eigener Sprache: Germanismen im Polnischen, Polonismen im Deutschen. *Prace Naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie. Germanistische Texte*, (1), 133–137.
- Podobiński, S. (2000). Drogi przenikania pożyczek językowych niemieckich do polszczyzny. [Wege des Eindringens deutscher Entlehnungen ins Polnische.]. *Prace Naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie. Germanistische Texte*, 2, 279–283.
- Podracki, J. (1994). Rywalizacja wyrazów polskich z obcymi. [Die Konkurrenz zwischen polnischen und fremden Ausdrücken.]. In P. Thiergen & L. Udolph (Hrsg.), *Res Slavica. Festschrift für Hans Rothe zum 65. Geburtstag*. (S. 595–600). Paderborn u.a.: Schöningh.
- Pohl, A. (1987a). Aspekte der Wortbildungsstruktur deutscher Lehnübersetzungen im Polnischen von den Anfängen bis zur Gegenwart. In G. Hentschel, G. Ineichen, & A. Pohl (Hrsg.), *Sprach- und Kulturkontakte im Polnischen. Gesammelte Aufsätze für A. de Vincenz zum 65. Geburtstag.*, Specimina Philologiae Slavicae. Supplementband (S. 309–325). München: Otto Sagner.
- Pohl, A. (1987b). Zum Problem des Genus deutscher Lehnwörter im Alt- und im Mittelpolnischen. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 191–205). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Pohl, A. (1989). Zur Struktur und Funktion der Lehnübersetzung in den slavischen Sprachen. In U. Klenk, K. H. Körner, & W. Thümmel (Hrsg.), *Variatio Linguarum. Beiträge zu Sprachvergleich und Sprachentwicklung. Festschrift zum 60. Geburtstag für Gustav Ineichen*. (S. 205–215). Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- Pohl, A. (1991a). Aspekte der Wortbildungsstruktur deutscher Lehnübersetzungen im Polnischen. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 127–143). München: Otto Sagner.
- Pohl, A. (1991b). Lehnübersetzungen in der polnischen Sprache des 17. Jahrhunderts. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 159–171). München: Otto Sagner.
- Pohl, A. (1991c). Zum Problem des Genus deutscher Lehnwörter im Alt- und im Mittelpolnischen. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 145–157). München: Otto Sagner.
- Pohl, A. (1991d). Zur Struktur und Funktion der Lehnübersetzung in den slavischen Sprachen. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 173–185). München: Otto Sagner.
- Pohl, A. (1992). Kalki w języku polskim XVII wieku. [Lehnbildungen in der polnischen Sprache des 17. Jhs.]. In M. Stępień & S. Urbańczyk (Hrsg.), *Barok w polskiej kulturze, literaturze i języku. Materiały z konferencji naukowej 25-29 sierpnia 1987 r. w Krakowie. [Der Barock in der polnischen Kultur, Literatur und Sprache. Materialien einer wissenschaftlichen Konferenz, 25.-29.08.1987 in Krakau.]* (S. 163–172). Warszawa [u.a.].
- Połomski, T. (2010). *Rola zapożyczeń z języka niemieckiego w procesie kształtowania się polszczyzny na przestrzeni wieków. [Die Rolle der Entlehnungen aus der deutschen Sprache im Gestaltungsprozess des Polnischen im Laufe der Jahrhunderte.]*.
Abgerufen von {h} http://www.zse.nowysacz.pl/old/publics/sprache_und_zeit.pdf
- Pomianowska, W. (1950). Uwagi o „gadce“ warmińskiej. [Bemerkungen über die ermländische Volkssprache.]. *Poradnik Językowy*, (3), 14–18.
- Popowska-Taborska, H. (1997). Polskie bulwa „kartofel“ (przyczynek do dziejów kontaktów językowych). [Polnisch bulwa „kartofel“ (ein Beitrag zur Geschichte der Sprachkontakte).]. In K.

- Hengst, D. Krüger, & H. Walther (Hrsg.), *Wort und Name im deutsch-slavischem Sprachkontakt. Ernst Eichler von seinen Schülern und Freunden.*, Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Reihe A, Slavistische Forschungen; N.F. (S. 375–378). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Popowska-Taborska, H. (1998a). Dalsze dzieje „chąsy“ i „litkupu“. [Das weitere Schicksal von chąsa und litkup.]. In H. Wątróbska & K. Szcześniak (Hrsg.), *Tematy. Księga jubileuszowa w 70. rocznicę urodzin Profesora Leszka Moszyńskiego*. (S. 150–153). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.
- Popowska-Taborska, H. (1998b). Polskie bulwa, kartofel: przyczynek do dziejów kontaktów językowych. [Polnisch bulwa, kartofel: ein Beitrag zur Geschichte der Sprachkontakte.]. In H. Popowska-Taborska (Hrsg.), *Szkice z kaszubszczyzny: leksyka, zabytki, kontakty językowe. [Studien zum Kaschubischen: Lexik, Denkmäler, Sprachkontakte.]*, Prace Komisji Filologicznej. Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk (S. 224–230). Gdańsk: Gdańskie Towarzystwo Naukowe.
Abgerufen von {h}http://biblioteka.wejherowo.pl/dlibra/dlibra/doccontent?id=2972&dirids=1
- Popowska-Taborska, H. (1998c). Specyfika leksykalnych interferencji kaszubsko-dolnoniemieckich. [Die Spezifik kaschubisch-niederdeutscher lexikaler Interferenzen.]. In H. Dalewska-Greń, J. Rusek, & J. Siatkowski (Hrsg.), *Językoznawstwo: prace na XII Międzynarodowy Kongres Słowistów w Krakowie 1998. [Sprachwissenschaft: Arbeiten für den 12. Internationalen Slawisten-Kongress in Krakau 1998.]*, Z polskich studiów slawistycznych. Językoznawstwo (S. 225–230). Warszawa: Wydawnictwo Energeia.
- Popowska-Taborska, H. (2000). Polskie dialektalne posékel „duży młot“: z rozważań nad charakterem kontaktów językowych. [Polnisch dialektales posékel „großer Hammer“: Erwägungen zum Charakter von Sprachkontakten.]. In E. Wolnicz-Pawłowska & W. Szulowska (Hrsg.), *Kontakty językowe polszczyzny na pograniczu wschodnim: prace ofiarowane Profesorowi Januszowi Riegerowi. [Sprachkontakte des Polnischen im östlichen Grenzgebiet: Professor Janusz Rieger gewidmete Arbeiten.]* (S. 189–192). Warszawa: Semper.
- Porchawka-Mulicka, A. (2005). Germanismen im gegenwärtigen Polnischen am Beispiel ausgewählter Soziolekte. *Zeszyty naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego. Colloquia Germanica Stetinensia*, 390(13), 55–74.
- Pospiszyłowa, A. (1991a). Germanizmy przymiotnikowe i przysłówkowe w gwarze wsi Istebna. [Adjektivische und adverbiale Germanismen in der Mundart des Dorfes Istebna.]. *Slavia Occidentalis*, 48/49, 175–185.
- Pospiszyłowa, A. (1991b). Polskie nazwy geograficzne południowej Warmii na tle typów nazewniczych innych regionów Polski. [Polnische geographische Namen im südlichen Ermland vor dem Hintergrund der Namentypen anderer Regionen Polens.]. *Komunikaty Mazursko-Warmińskie*, (1/2), 69–78.
- Przybylska, R. (1984). Wyrazy zapożyczone w języku zawodowym (na przykładzie leksyki profesjonalnej szewców krakowskich). [Entlehnungen in der Berufssprache (am Beispiel der Fachlexik der Krakauer Schuster).]. In B. Dunaj (Hrsg.), *Studia nad polszczyzną mówioną Krakowa II.*, Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Językoznawcze (S. 175–182).
- Przybylska, R. (2003). *Wstęp do nauki o języku polskim. Podręcznik do szkół wyższych. [Einführung in die polonistische Sprachwissenschaft. Ein Lehrbuch für höhere Schulen.]*. Kraków: Wydawnictwo Literackie.
- Przytulecka, M. (1978). Polonizmy leksykalne w dzienniku podróży B.P. Šeremetewa z lat 1697-1699. [Lexikalische Polonismen im Reisetagebuch von B.P. Šeremetewo aus den Jahren 1697-1699.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Wrocławskie Towarzystwo Naukowe*, 11, 121–142.
- Raclavská, J. (1998). *Język polski na Śląsku Cieszyńskim w XIX wieku. [Die polnische Sprache im Teschener Schlesien im 19. Jh.]*. Ostrava.

- Ráduly, Z. (1997). Kalki niemieckie w języku polskim i węgierskim. [Deutsche Calques in der polnischen und ungarischen Sprache.]. *Studia Slavica Academiae scientiarum Hungaricae*, 42(3/4), 381–386.
- Ráduly, Z. (2002). Немецкие кальки русского, хорватского, польского и венгерского языков. [Deutsche Calques im Russischen, Kroatischen, Polnischen und Ungarischen.]. *Studia Slavica Savariensia*, 412–418.
- Ráduly, Z. (2003). O kalkach niemieckich w językach słowiańskich. [Über deutsche Calques in slawischen Sprachen.]. *Studia Slavica Hungarica*, 48(1-3), 235–243.
- Rauscher, F., & Windisch, S. (2009). Zur Etymologie deutscher Lehnwörter im Pomoranischen. In M. Dzieweczyński, M. Jahr, & K. Ondřejová (Hrsg.), *Bliskość i oddalenie = Nähe und Ferne = Blížkost a vzdálenost: materiały VI. Międzynarodowej Konferencji Studenckiej Interfaces we Wrocławiu. [Nähe und Ferne: Materialien der 6. Internationalen Studentischen Konferenz Interfaces in Breslau.]* (S. 87–97). Dresden: Neisse.
- Reczek, J. (1962). Z zagadnień słownictwa staropolskiego: Hałaka. [Zu Fragen des altpolnischen Wortschatzes: Hałaka.]. *Język Polski*, 42(4), 305–308.
- Reczek, J. (1968). *Bohemizmy leksykalne w języku polskim do końca XV wieku. Wybrane zagadnienia. [Lexikalische Bohemismen im Polnischen bis zum Ende des XV. Jahrhunderts. Ausgewählte Fragen.]*. Wrocław [u.a.].
- Reczek, J. (1991). Z zagadnień słownictwa staropolskiego: Hałaka. [Zu Fragen des altpolnischen Wortschatzes: Hałaka.]. In K. Pisarkowa, J. Rokoszowa, L. Bednarczuk, & J. Reczek (Hrsg.), *Polszczyzna i inne języki w perspektywie porównawczej. [Polnisch und andere Sprachen in vergleichender Perspektive.]* (S. 194–198). Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Reczek, S. (1957). Śląskie šelok i vagnol: notatka leksykalna o ludowej percepcji słowotwórczej niemieckich wyrazów złożonych na Śląsku. [Schlesisch šelok und vagnol: Eine lexikalische Notiz zur volkstümlichen Perzeption der Wortbildung entlehnter deutscher Komposita in Schlesien.]. *Zeszyty Naukowe WSP w Opolu. Językoznawstwo*, (1), 211–215.
- Reczek, S. (1963). Ze studiów nad śląskim słownictwem rolniczym. [Studien zum schlesischen Wortschatz im Bereich der Landwirtschaft.]. *Prace i Materiały Etnograficzne*, 23, 525–589.
- Reichan, J. (1999). Interpretowanie fonetycznych form zapożyczeń niemieckich w „Słowniku gwar polskich“ PAN. [Die Interpretation phonetischer Formen deutscher Entlehnungen im „Słownik gwar polskich“ der Polnischen Akademie der Wissenschaften.]. *Prace Filologiczne*, 44, 441–446.
- Reiter, N. (1960). *Die polnisch-deutschen Sprachbeziehungen in Oberschlesien*. Veröffentlichungen der Abteilung für Slavische Sprachen und Literaturen des Osteuropa-Instituts an der Freien Universität Berlin. Wiesbaden: Harrasowitz.
- Reiter, N. (1989). Zum Wortgut deutscher Herkunft in den polnischen Dialekten Schlesiens. *Zeitschrift für Ostforschung*, 38(3), 321–336.
- Rembiszewska, D. K. (2007). Wpływy niemieckie w polskiej gwarze Knyszyna na Podlasiu. [Deutsche Einflüsse im polnischen Dialekt von Knyszyn in Podlachien.]. In A. Kątny (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe - Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte*. (S. 127–135). Olecko: Wszechnica Mazurska.
- Renz, M. (2010a). Ein historisches Wörterbuch zum deutsch-polnischen Sprachkontakt: Das Wörterbuch der deutschen Lehnwörter in der polnischen Schrift- und Standardsprache von den Anfängen des polnischen Schrifttums bis in die Mitte des 20. Jahrhunderts - Vorstellung und Entwicklungsmöglichkeiten. In L. Zieliński, K.-D. Ludwig, & R. Lipczuk (Hrsg.), *Deutsche und polnische Lexikographie nach 1945 im Spannungsfeld der Kulturgeschichte*. (S. 89–99). Frankfurt a.M. [u.a.]: Peter Lang.
- Renz, M. (2010b). Słownik zapożyczeń niemieckich w języku polskim: prezentacja projektu i perspektywy rozwoju. [Das Wörterbuch der deutschen Lehnwörter im Polnischen: Vorstellung und Entwicklungsmöglichkeiten des Projekts.]. *Język Polski*, XC(2), 116–124.

- Ressel, G. (1997). Die Rolle der Wortforschung in der Konzeption des „Słownik języka polskiego“ von M.S.B. Linde. In J. Z. Lichański, B. Schultze, & H. Rothe (Hrsg.), *Między oświeceniem i romantyzmem: kultura polska około 1800 roku. IV Polsko-Niemiecka Konferencja Polonistyczna. [Zwischen Aufklärung und Romantik: Die polnische Kultur um 1800. 4. Polnisch-Deutsche Polonistik-Tagung.]* (S. 395–408). Warszawa.
- Richhardt, R. (1957). *Polnische Lehnwörter im Ukrainischen*. Veröffentlichungen der Abteilung für slavische Sprachen u. Literatur des Osteuropa-Instituts an der Freien Universität Berlin. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Riethmeister, S. (1922). *Der Beitrag des Tschechischen zum deutschen Sprachgut im Polnischen*. Breslau.
- Roślowski, B. (1971). Czy w międzyczasie to rażący germanizm? [Ist w międzyczasie „in der Zwischenzeit“ ein krasser Germanismus?]. *Język Polski*, 51(4), 288–291.
- Rogowska, E. (1998a). Z kaszubskiego zielnika: bratki polne. [Aus dem kaschubischen Herbarium: Stiefmütterchen.]. *Pomerania. Biuletyn Zarządu Głównego Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Gdańsku*, (4), 60–62.
- Rogowska, E. (1998b). Z kaszubskiego zielnika: fiołki. [Aus dem kaschubischen Herbarium: Veilchen.]. *Pomerania. Biuletyn Zarządu Głównego Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Gdańsku*, (5), 47–49.
- Rogowska, E. (1998c). Z kaszubskiego zielnika: pierwiosnek. [Aus dem kaschubischen Herbarium: Schlüsselblume.]. *Pomerania. Biuletyn Zarządu Głównego Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Gdańsku*, (3), 29–30.
- Ropa, A. (1974). O najnowszych zapożyczeniach w języku polskim. [Über die neuesten Entlehnungen in der polnischen Sprache.]. *Poradnik Językowy*, (10), 518–526.
- Rosa, H. (2005). Zu den deutschen Lehnwörtern in der polnischen Sprache der Architektur. *Studia Niemcoznawcze. Studien zur Deutschkunde*, 31, 735–744.
- Rösel, H. (1986). Zum Familiennamen Wojtyła. In R. Olesch, H.-B. Harder, & H. Rothe (Hrsg.), *Festschrift für Herbert Bräuer zum 65. Geburtstag am 14. April 1986.*, Slavistische Forschungen (S. 407–420). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Rospond, S. (1939). Pierwotna nazwa Szczecina a północna-zachodnia granica Polski Piastowskiej. [Der ursprüngliche Name von Stettin und die nordwestliche Grenze des piastischen Polen.]. *Slavia Occidentalis*, 18, 291–304.
- Rospond, S. (1955). Śleza i jej derywaty. [Śleza und seine Ableitungen.]. *Onomastica*, (1), 7–40.
- Rospond, S. (1959). *Dzieje polszczyzny śląskiej. [Geschichte des schlesischen Polnischen.]*. Katowice: Wydawnictwo Śląsk.
- Rospond, S. (1960a). Silesia and Poland: Linguistic Links in the Past. *Annales Silesiae*, 1/3, 303–329.
- Rospond, S. (1960b). Śląsk a Polska: związki językowe w przeszłości. [Schlesien und Polen: Sprachbeziehungen in der Vergangenheit.]. *Annales Silesiae*, 1/3, 285–302.
- Rospond, S. (1966). Chrystianizacja Polski a badania językoznawcze. [Die Christianisierung Polens und sprachwissenschaftliche Untersuchungen.]. In A. Schletz (Hrsg.), *Nasza Przeszłość. T. 25. [Unsere Vergangenheit. Bd. 25.]* (S. 7–32). Kraków.
- Rospond, S. (1970). *Polszczyzna Śląska. [Das schlesische Polnische.]*. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Rospond, S. (1976). Miscellanea onomastica slavogermanica VII. 2.: Der Einfluß der altdeutschen Graphie auf die altpolnische. *Onomastica Slavogermanica*, 11, 140–144.
- Rospond, S., Borek, H., & Sochacka, S. (Hrsg.). (1970). *Słownik etymologiczny nazw geograficznych Śląska. [Etymologisches Wörterbuch der geographischen Namen Schlesiens.]*. Warszawa [u.a.].
- Rossowski, J. (1934). Purismus v polštině. [Purismus im Polnischen.]. *Naše řeč*, 18(5), 139–142.

- Rozwadowski, J. (1913). „Polonizmy, germanizmy“ i t.d. [„Polonismen, Germanismen“ und so weiter.]. *Język Polski*, 1, 293–295.
- Rudnicka, E. (2010). Miszmasz, czyli kogel-mogel III. [Mischmasch, d.h. Kuddelmuddel III.]. *Poradnik Językowy*, (5), 73–78.
- Rudnicka-Fira, E. (1996). Wpływy niemieckie: nazewnictwo. [Deutsche Einflüsse: Namenskunde.]. In I. Bajerowa (Hrsg.), *Język polski czasu drugiej wojny światowej (1939-1945)*. [Die polnische Sprache während des Zweiten Weltkriegs (1939-1945).] (S. 260–271). Warszawa: Wydawnictwo „Energeia“.
- Rudnicki, M. (1915). *Zmiany rodzaju w rzeczownikach zapożyczonych. Na podstawie materiału z języka niemieckiego*. [Änderungen des Genus bei entlehnten Substantiven. Auf der Grundlage von Material aus der deutschen Sprache.]. Kraków.
- Rudnicki, M. (1937). Dyskusja na temat nazwy Śląska. [Die Diskussion über den Namen Schlesiens.]. *Slavia Occidentalis*, 16, 234–281.
- Rudnicki, M. (1951). Zagadnienie pobytu drużyn germańskich na ziemiach polskich w czasie do VI w. w świetle imiennictwa. [Zur Frage des Aufenthalts germanischer Gruppen auf polnischem Boden vor dem 6. Jh. im Licht der Onomastik.]. *Przegląd zachodni*, VII(5/6), 164–181.
- Rusek, J. (1996). *Dzieje nazw zawodów w językach słowiańskich*. [Die Geschichte der Berufsbezeichnungen in den slavischen Sprachen.]. Warszawa: Energeia.
- Rusek, J. (1998). Nazwy zawodów w zabytkach staro-cerkiewno-słowiańskich. [Berufsbezeichnungen in alten kirchenslavisch-slavischen Schriftdenkmälern.]. In H. Dalewska-Greń, J. Rusek, & J. Siatkowski (Hrsg.), *Językoznawstwo: prace na XII Międzynarodowy Kongres Słowistów w Krakowie 1998*. [Sprachwissenschaft: Arbeiten für den 12. Internationalen Slawisten-Kongress in Krakau 1998.], Z polskich studiów slawistycznych. Językoznawstwo (S. 249–255). Warszawa: Wydawnictwo Energeia.
- Rybicka, H. (1968). Zapożyczenia z łaciny w języku polskim XVIII w. [Entlehnungen aus dem Lateinischen in der polnischen Sprache des 18. Jahrhunderts.]. *Polonistyka*, 3, 17–25.
- Rybicka, H. (1976). *Losy wyrazów obcych w języku polskim*. [Schicksale von Fremdwörtern in der polnischen Sprache.]. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Rybicka-Nowacka, H. (1981). Zapożyczenia z języka niemieckiego w „Słowniku języka polskiego“ Samuela Bogumiła Lindego. [Entlehnungen aus der deutschen Sprache in S.B. Lindes Wörterbuch der polnischen Sprache.]. *Prace Filologiczne*, 30, 79–86.
- Rymar, E., & Czopek-Kopciuch, B. (1993). Nazwy młynów i osad młyńskich na terenie dawnej Nowej Marchii. [Namen von Mühlen und Mühlensiedlungen im Gebiet der ehemaligen Neumark.]. *Onomastica Slavogermanica*, 18, 61–115.
- Rymut, K. (1987). Uwagi onomastyczne do badań nad zapożyczeniami niemieckimi w języku polskim. [Onomastische Anmerkungen zur deutschen Lehnwortforschung im Polnischen.]. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 207–217). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Rymut, K. (1997). Niemieckie Ritter, Reiter w języku polskim. [Das deutsche Ritter, Reiter in der polnischen Sprache.]. In K. Hengst, D. Krüger, & H. Walther (Hrsg.), *Wort und Name im deutsch-slavischen Sprachkontakt. Ernst Eichler von seinen Schülern und Freunden.*, Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Reihe A, Slavistische Forschungen; N.F. (S. 281–288). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Rysiewicz, Z. (Hrsg.). (1958). *Słownik wyrazów obcych*. [Fremdwörterbuch.]. (3. Aufl.). Warszawa.
- Rytel-Schwarz, D., & Trepte, H.-C. (2009). Sprach- und Kulturtransfer deutsch-polnisch, polnisch-deutsch am Beispiel ausgewählter Wörterbücher. In E. Białek, A. Mańko-Matysiak, & E. Tomiczek (Hrsg.), *Ein Gedenkband zum 10. Todestag von Professor Konrad Gajek.*, Orbis Linguarum (S. 381–388). Dresden / Wrocław: Neisse Verlag / Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe.

- Rytter, G. (1979). Adaptacja słowotwórcza wyrazów obcego pochodzenia w języku rosyjskim. [Wortbildungsadaptation bei Ausdrücken fremder Herkunft in der russischen Sprache.]. *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej*, 18, 243–255.
- Rzetelska-Feleszko, E. (1986). Hybrydy słowiańsko-niemieckie w nazewnictwie Pomorza Zachodniego. [Slavisch-deutsche Hybride in der Namensgebung Pommerns.]. In S. Warchoń (Hrsg.), *Formacje hybrydalne w językach słowiańskich. Księga referatów Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej w Lublinie 10-11 maja 1984 r. [Hybride Bildungen in den slavischen Sprachen. Referate der Gemeinpolnischen Wissenschaftlichen Konferenz in Lublin, 10.-11.05.1984.]* (S. 227–237). Lublin: Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej.
- Rzetelska-Feleszko, E. (1989). Pomorze Zachodnie jako obszar o dwóch odmiennych rodzajach interferencji językowych. [Westpommern als Gebiet zweier unterschiedlicher Arten sprachlicher Interferenz.]. In S. Warchoń (Hrsg.), *Interferencje językowe na różnych obszarach Słowiańszczyzny. [Sprachliche Interferenzen in verschiedenen Gebieten der Slavia.]* (S. 251–264). Lublin.
- Rzetelska-Feleszko, E. (1993). Niemieckie nazwy miejscowe w Polsce. [Deutsche Ortsnamen in Polen.]. *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica*, (27), 273–281.
- Rzetelska-Feleszko, E. (1997). Interferencje niemieckie w słowiańskich nazwach geograficznych Pomorza Zachodniego. [Deutsche Interferenzen in den slawischen geographischen Namen Pommerns.]. In E. Umińska-Tytoń (Hrsg.), *Interferencje w językach i dialektach słowiańskich. [Interferenzen in slawischen Sprachen und Dialekten.]* (S. 163–168). Łódź: Uniwersytet Łódzki.
- Rzetelska-Feleszko, E., & Duma, J. (1993). Najstarsze niemieckie nazwy miejscowe i terenowe na Pomorzu Szczecińskim. [Die ältesten deutschen Orts- und Flurnamen in Hinterpommern.]. *Onomastica Slavogermanica*, 18, 43–60.
- Sagan-Bielawa, M. (2010). Język reklam i ogłoszeń drobnych w górnośląskiej prasie okresu międzywojennego. [Die Sprache von Werbung und Kleinanzeigen in der oberschlesischen Presse der Zwischenkriegszeit.]. *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia Linguistica*, 51(3), 222–228.
- Sappok, C. (1987). Sprachliche Besonderheiten der „z niemczona polszczyzna“ in der polnischen Eulenspiegeltradition. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 219–228). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Šarapatková, Ž. (2000). K sémantickému vývoji substantiva mnich. [Die Bedeutungsentwicklung des Substantivs mnich.]. In I. Janyšková & H. Karlíková (Hrsg.), *Studia etymologica Brunensia I.* (S. 121–122). Praha: Euroslavica.
- Sarnowska-Gieffing, I. (1999). Germanismen im Posener Polnisch des 19. Jahrhunderts. In H. H. Hahn & P. Kunze (Hrsg.), *Nationale Minderheiten und staatliche Minderheitenpolitik in Deutschland im 19. Jahrhundert.* (S. 185–194). Berlin: Akademie Verlag.
- Schaller, H. W. (1998). Die polnischen Lehnwörter im Ukrainischen und Weißrussischen. In H. Rothe & P. Thiergen (Hrsg.), *Polen unter Nachbarn: Polonistische und komparatistische Beiträge zu Literatur und Sprache. XII. Internationaler Slavistenkongreß in Krakau 1998.*, Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Reihe A, Slavistische Forschungen; N.F. (S. 55–71). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Schlüer, S. (1991). Bemerkungen zur Wortgeographie einiger deutscher Lehnwörter im Sinnbezirk „Handel“ des Altpolnischen bis 1500. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 85–102). München: Otto Sagner.
- Schultheiss, T. (1925). Die deutschen Lehnwörter im polnischen Sprachunterricht. Ein Beitrag zu dem Thema: deutsch-polnische Kulturbeziehungen im Spiegel der Sprache. *Deutsche Schulzeitung in Polen*, 6(19/20), 221–222.

- Schultheiss, T. (1926). Die deutschen Lehnwörter im polnischen Sprachunterricht. Ein Beitrag zu dem Thema: deutsch-polnische Kulturbeziehungen im Spiegel der Sprache. *Deutsche Schulzeitung in Polen*, 6(21), 252–253.
- Schulz, F. E. (1935). *Die Orts- und Flurnamen des Kreises Köslin und ihre Auswertung als Bausteine für die Kultur- und Siedlungsgeschichte des Kreises. Teil 1-2*. Köslin.
- Schulz, G. V. (1964). *Studien zum Wortschatz der russischen Zimmerleute und Bautischler*. Veröffentlichungen der Abteilung für slawische Sprachen u. Literaturen des Osteuropa-Instituts (Slavisches Seminar) an der Freien Universität Berlin. Wiesbaden: O. Harrassowitz.
- Schuppener, G. (2007). Entlehnungen historischer Maßbegriffe aus dem Deutschen ins Polnische. In I. Bartoszewicz, J. Szczek, & A. Tworek (Hrsg.), *Fundamenta linguisticae. Linguistische Treffen in Wrocław I.*, Orbis Linguarum. Beihefte (S. 145–155). Wrocław / Dresden: Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe / Neisse Verlag.
- Schuster-Šewc, H. (1969). Deutsch-Slawisches aus dem Bereich der Etymologie. In W. Krauss, Z. Stieber, J. Bělič, & V. I. Borkovskij (Hrsg.), *Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur.*, Veröffentlichungen des Instituts für Slawistik an der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin (S. 185–189). Berlin: Akademie-Verlag.
- Schwartz, R. (1977). *Deutsche und russische Entlehnungen im Fachwortschatz der polnischen Schifffahrt*. Berlin.
- Seemann, K. (2007). Wortgeschichte als Sozialgeschichte. Zur Konnotierung des deutschen Lehnworts gmin ('gemeines Volk') im Polnischen. In H. Müns & M. Weber (Hrsg.), „Durst nach Erkenntnis...“. *Forschungen zur Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa. Zwei Jahrzehnte Immanuel-Kant-Stipendium*. (S. 197–222). München.
- Seemann, K. (2008). Z lamusa językoznawstwa czyli o konotacji wybranych zapożyczeń niemieckich w języku polskim. [Ein Blick in die linguistische Rumpelkammer: zur Konnotation deutscher Lehnwörter im Polnischen.]. In M. Přihoda & H. Vaňková (Hrsg.), *Slavistika dnes: vlivy a kontexty (SIDnes). Konference mladých slavistů II - říjen 2006. [Slavistik heute: Einflüsse und Kontexte. Konferenz junger Slavisten II - Oktober 2006.]* (S. 235–253). Červený Kostelec [u.a.]: Mervart.
- Seemann, K. (2010a). Czy „trudne sąsiedztwo“ zaznaczyło się w języku? O konotacji zapożyczeń niemieckich w języku polskim. [Ist die „schwierige Nachbarschaft“ in der Sprache zum Ausdruck gekommen? Zur Konnotation deutscher Entlehnungen im Polnischen.]. *Słowo. Studia językoznawcze*, 1, 106–116.
- Seemann, K. (2010b). *Zur Frage einer spezifischen Konnotation deutscher Lehnwörter im Polnischen. Diachrone Studien an synonymischen Konstellationen*.
Abgerufen von {h} http://oops.uni-oldenburg.de/volltexte/2010/1077/pdf/seemann_katina_diss.pdf
- Seiffert-Nauka, I. (1992). Zapożyczenia niemieckie galicyjskiej gwary żołnierskiej w dawnym dialekcie miejskim Lwowa. [Deutsche Entlehnungen der galizischen Soldatensprache im ehemaligen Lemberger Stadtdialekt.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Wrocławskie Towarzystwo Naukowe*, (18), 99–112.
- Šerech-Shevelov, Y. (1952). The problem of Ukrainian-Polish linguistic relations from the tenth to the fourteenth century. *Word*, 8(4), 329–349.
- Shevelov, G. Y. (1975). On lexical polonisms in literary Ukrainian. In V. Erlich, R. Jakobson, C. Miłosz, R. Picchio, A. M. Schenker, & E. Stankiewicz (Hrsg.), *For Wiktor Weintraub. Essays in Polish literature, language, and history presented on the occasion of his 65th Birthday* (S. 449–463). The Hague: Mouton.
- Siatkowska, E. (1992). Socjolingwistyczne uwarunkowania wpływu języka łacińskiego, niemieckiego i francuskiego na języki zachodniosłowiańskie (zarys problematyki). [Die soziolinguistischen Bedingungen des Einflusses von lateinischer, deutscher und französischer Sprache auf die westslawischen Sprachen (ein Abriß der Problematik)]. In J. Siatkowski & I. Doliński (Hrsg.),

- Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe: materiały z I Konferencji Komisji Kontaktów Językowych przy Międzynarodowym Komitecie Slawistów, Warszawa, 12-13 VI 1990. [Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte: Materialien der 1. Konferenz der Kommission für Sprachkontakte des Internationalen Slavistenkomitees, Warschau, 12.-13.6.1990.]*, Polono-Slavica Varsoviensia (S. 141–151). Warszawa: Wydawnictwo UW.
- Siatkowski, J. (1958). *Słownictwo Warmii i Mazur: budownictwo i obróbka drewna. [Der Wortschatz Ermlands und Masurens: Bauwesen und Holzverarbeitung.]*. Studia warmińsko-mazurskie. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Siatkowski, J. (1967). Wpływ poszczególnych dialektów niemieckich na język polski. [Der Einfluß der einzelnen deutschen Mundarten auf die polnische Sprache.]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 7, 33–46.
- Siatkowski, J. (1983). Interferencje językowe na Warmii i Mazurach. [Sprachliche Interferenzen im Ermland und in Masuren.]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 21, 103–115.
- Siatkowski, J. (1988). Wieder über die böhmischen Lehnwörter im Polnischen mit fremden phonetischen Eigenschaften. In B. Christa, M. Pavlyshyn, & W. Gesemann (Hrsg.), *Slavic Themes: Papers from Two Hemispheres: Festschrift for Australia.*, Selecta Slavica (S. 327–338). Neuried: Hieronymus.
- Siatkowski, J. (1989). Obce nazwy rzek, mórz i gór w języku czeskim i polskim. [Fremde Bezeichnungen für Flüsse, Meere und Gebirge im Tschechischen und Polnischen.]. *Poradnik Językowy*, (4), 240–247.
- Siatkowski, J. (1991). Polnisch-deutsche Interferenzen im Bereich der Wortbildungsmittel. In H. Matuschek & B. Schultze (Hrsg.), *Sprachen und Kulturen: Vorträge zur Woche der polnischen Kultur und Wissenschaft in der Bundesrepublik Deutschland 25. September bis 2. Oktober 1990.* (S. 40–46). Mainz: Johannes Gutenberg-Universität.
- Siatkowski, J. (1992a). Karpackie nazwy trumny. [Karpatische Bezeichnungen für den Sarg.]. In J. Zieniukowa (Hrsg.), *Procesy rozwojowe w językach słowiańskich. [Entwicklungsprozesse in den slavischen Sprachen.]*, Prace slawistyczne (S. 167–178). Warszawa: Slawistyczny Ośrodek Wydawniczy.
- Siatkowski, J. (1992b). Niemiecko-słowiańskie interferencje językowe w zakresie morfologii. [Deutsch-slavisches Sprachinterferenzen im Bereich der Morphologie.]. In J. Siatkowski & I. Doliński (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe: materiały z I Konferencji Komisji Kontaktów Językowych przy Międzynarodowym Komitecie Slawistów, Warszawa, 12-13 VI 1990. [Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte: Materialien der 1. Konferenz der Kommission für Sprachkontakte des Internationalen Slavistenkomitees, Warschau, 12.-13.6.1990.]*, Polono-Slavica Varsoviensia (S. 105–112). Warszawa: Wydawnictwo UW.
- Siatkowski, J. (1994a). Der Einfluß der tschechischen Sprache auf das Polnische. *Zeitschrift für Slawistik*, 39(2), 261–269.
- Siatkowski, J. (1994b). Pożyczki zwrotne na pograniczu językowym słowiańsko-niemieckim. [Rückentlehnungen im slawisch-deutschen Grenzgebiet.]. In S. Dubisz & A. Nagórko (Hrsg.), *Granice i pogranicza: Język i historia. Materiały międzynarodowej konferencji naukowej, Warszawa, 27-28 maja 1993 r. [Grenzen und Grenzräume: Sprache und Geschichte. Materialien einer internationalen wissenschaftlichen Konferenz, Warschau, 27./28.05.1993.]* (S. 223–227). Warszawa: Instytut Języka Polskiego UW.
- Siatkowski, J. (1996a). *Czesko-polskie kontakty językowe. [Tschechisch-polnische Sprachkontakte.]*. Energiea: Warszawa.
- Siatkowski, J. (1996b). Etymologia dial. burszówki, burtówki „snopki w pierwszej warstwie poszycia dachu“. [Die Etymologie des dialektalen burszówki, burtówki „kleine Garbe in der ersten Schicht eines Strohdachs“.]. *Język Polski*, 76(4/5), 281–284.

- Siatkowski, J. (1997a). Językowe wpływy niemieckie w Karpatach. [Deutsche Spracheinflüsse in den Karpaten.]. In B. Falińska (Hrsg.), *Witold Doroszewski - mistrz i nauczyciel. [Witold Doroszewski - Vorbild und Lehrer.]* (S. 75–99). Łomża.
- Siatkowski, J. (1997b). Kaszubskie „merlica“ - ps. *мѣрлица. [Kaschubisch „merlica“ - ps. *мѣрлица.]. In H. Popowska-Taborska & J. Duma (Hrsg.), *Onomastyka i dialektologia: prace dedykowane pani profesor Ewie Rzetelskiej-Feleszko. [Onomastik und Dialektologie: Arbeiten, die Frau Professor Ewa Rzetelska-Feleszko gewidmet sind.]* (S. 229–233). Warszawa: Slawistyczny Ośrodek Wydawniczy.
- Siatkowski, J. (1999). O nemeckých vplyvoch v materiáloch Celokarpatského dialektologického atlasu. [Über deutsche Einflüsse in den Materialien des Dialektatlas der Karpatenregion.]. In A. Ferenciková (Hrsg.), *Nárečia a národný jazyk. Materiály z medzinárodnej vedeckej konferencie (Budmerice 24.–26. septembra 1997). [Dialekte und Nationalsprache. Materialien der internationalen wissenschaftlichen Konferenz (Budmerice 24.-26. September 1997).]* (S. 123–131). Bratislava: VEDA, Vydavateľstvo Slovenskej Akadémie vied.
- Siatkowski, J. (2000a). Językowe wpływy niemieckie w Karpatach 2 (w V tomie OKDA). [Deutsche Spracheinflüsse in den Karpaten. Tl. 2 (in Band 5 des OKDA).]. In E. Wolnicz-Pawłowska & W. Szulowska (Hrsg.), *Kontakty językowe polszczyzny na pograniczu wschodnim: prace ofiarowane Profesorowi Januszowi Riegerowi. [Sprachkontakte des Polnischen im östlichen Grenzgebiet: Professor Janusz Rieger gewidmete Arbeiten.]* (S. 231–238). Warszawa: Semper.
- Siatkowski, J. (2000b). Słowiańskie nazwy zawodów w świetle materiałów Atlasu ogólnosłowiańskiego, III. Nazwy szewca. [Slavische Berufsbezeichnungen im Lichte der Materialien des Atlas ogólnosłowiański, III. Namen für den Schuster.]. *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, 43, 531–539.
- Siatkowski, J. (2002). Pożyczenia obce w materiałach ogólnosłowiańskiego atlasu językowego. [Entlehnungen im Material des Allgemeinslawischen Sprachatlas.]. In H. Popowska-Taborska, Z. Rudnik-Karwatowa, J. Rusek, & J. Siatkowski (Hrsg.), *Językoznawstwo: Prace na XIII Międzynarodowy Kongres Slawistów w Lublanie 2003. [Sprachwissenschaft: Arbeiten für den 13. Internationalen Slawistenkongress in Ljubljana 2003.]*, Z Polskich Studiów Slawistycznych; seria 10 (S. 237–243). Warszawa: Polska Akademia Nauk. Komitet Slowianoznawstwa.
- Siatkowski, J. (2003). Językowe wpływy niemieckie w VIII tomie „Atlasu ogólnosłowiańskiego“ (z uwzględnieniem materiałów pozaatlasowych). [Deutsche Spracheinflüsse in Band 8 des „Atlas ogólnosłowiański“ (unter Berücksichtigung von Material, das nicht zum Atlas gehört).]. *Prace Filologiczne*, 48, 435–472.
- Siatkowski, J. (2004a). Językowe wpływy niemieckie w 8. tomie atlasu ogólnosłowiańskiego (z uwzględnieniem materiałów pozaatlasowych). [Deutsche Spracheinflüsse in Band 8 des „Gemeinslawischen Sprachatlas“ (mit Berücksichtigung von Material aus Gebieten, die nicht zum Gegenstandsbereich des Atlas gehören).]. In A. Kątny (Hrsg.), *Kontakty językowe w Europie Środkowej. Sprachkontakte in Mitteleuropa.* (S. 27–39). Olecko: Wszechnica Mazurska w Olecku.
- Siatkowski, J. (2004b). *Studia nad wpływami obcymi w „Ogólnosłowiańskim atlasie językowym“.* [Untersuchungen zu fremden Einflüssen im „Ogólnosłowiański atlas językowy“]. Warszawa: Uniwersytet Warszawski. Wydział Polonistyki. Instytut Slawistyki Zachodniej i Południowej.
- Siatkowski, J. (2007). Słowiańskie gwarowe nazwy „lekarza“ i „lekarki“ jako ilustracja konkurencji nazw rodzimych i obcych. [Slavische mundartliche Bezeichnungen für „Arzt“ und „Ärztin“ als Beispiel für die Konkurrenz zwischen den heimischen und fremden Namen.]. In A. Kątny (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe - Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte.* (S. 9–20). Olecko: Wszechnica Mazurska.
- Siatkowski, S. (2004). Probleme und Aufgaben der interdisziplinären Erforschung fremdsprachiger Entlehnungen (unter Berücksichtigung deutscher und russischer Entlehnungen im Polnischen). In W. Gładrow (Hrsg.), *Das Bild der Gesellschaft im Slawischen und Deutschen. Typologische Spezifika.*, Berliner Slawistische Arbeiten (S. 333–353). Frankfurt a.M. [u.a.].

- Siekierzycki, E. (1998). Некоторые проблемы ассимиляции немецких заимствований в лексических системах русского и польского языков. [Einige Probleme der Assimilation von deutschen Entlehnungen im lexikalischen System der russischen und der polnischen Sprache.]. In W. Lejczyk (Hrsg.), *Wschód - Zachód: Słowianie i Niemcy. Kultura Język Dydaktyka. Materiały z 1. Międzynarodowej Konferencji Naukowej, Słupsk, 10./11.09.1998. [Osten - Westen: Slawen und Deutsche. Kultur, Sprache, Didaktik. Materialien der 1. Internationalen wissenschaftlichen Konferenz, Słupsk, 10./11.09.1988.]* (S. 227–232). Słupsk: Wydawnictwo Uczelniane, Wyższa Szkoła Pedagogiczna.
- Sikorska, K. (2007). Paradigmatische Bedeutungsrelationen im Wortfeld am Beispiel der Entlehnungen aus der Sachgruppe Gefäße im Gegenwartspolnischen. In W. Sadziński & M. Żytyńska (Hrsg.), *Varietäten in deutscher Sprache und Literatur. Professor Roman Sadziński zu seinem 60. Geburtstag gewidmet.* (S. 67–81). Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego.
- Sikorski, D. A. (2009). Najstarsza warstwa terminologii chrześcijańskiej w staropolszczyźnie - próba weryfikacji teorii o jej czeskim pochodzeniu. [Die älteste Schicht der christlichen Terminologie im Altpolnischen – ein Versuch, die Theorie ihrer tschechischen Herkunft zu beweisen.]. In Z. Górczak & J. Jaskulski (Hrsg.), *Wielkopolska – Polska – Czechy. Studia z dziejów średniowiecza ofiarowane Profesorowi Bronisławowi Nowackiemu. [Großpolen – Polen – Tschechien. Studien zur Geschichte des Mittelalters, gewidmet Professor Bronisław Nowacki.]* (S. 347–370). Poznań: Instytut Historii UAM.
Abgerufen von {h} <http://www.mediewistyka.amu.edu.pl/~medium/images/DS/czechy02.pdf>
- Siuciak, M. (1994). Charakterystyka językowa broszurowej edycji dramatu Franciszka Borysa „Chorzowanie“. [Sprachliche Charakteristik des Dramas „Die Chorzower“ von F. Borys in der Broschürausgabe.]. In M. Pawłowiczowa (Hrsg.), *Książka polska na Śląsku w latach 1900-1922: zarys problematyki. [Das polnische Buch in Schlesien 1920-1922: Grundriss der Problematik.]*, Prace Instytutu Bibliotekoznawstwa Uniwersytetu Śląskiego (S. 181–189). Katowice.
- Skibicki, M. (1978). *Die Integration deutscher Substantive in die polnischen Mundarten Oberschlesiens.* Köln.
- Skibicki, M. (1979). Z badań interferencji języka niemieckiego na język polski. [Forschungen zum Einfluss der deutschen Sprache auf die polnische.]. *Polonica*, 5, 171–185.
- Skobel, F. K. (1870). *O zepsuciu języka polskiego w dziennikach i w mowie potocznej osobliwie w Galicyi. Spostrzeżenia i uwagi. [Über die Beschädigung der polnischen Sprache in den Tageszeitungen und der Umgangssprache, besonders in Galizien: Beobachtungen und Bemerkungen.]* (3. Aufl.). Kraków: Skład główny w księgarni D.E. Friedleina.
- Sławski, F. (1937). Kubek, kubeł i stpol. kębłać. [Kubek „Becher“, kubeł „Kübel“ und altpolnisch kębłać „ernähren, betreuen, aufziehen“.]. *Język Polski*, 22(5), 140–143.
- Sławski, F. (1956). *Słownik etymologiczny języka polskiego. T. 1-5. [Etymologisches Wörterbuch der polnischen Sprache. Bd. 1-5.]*. Kraków.
- Słoński, S. (1953). *Historia języka polskiego w zarysie. [Die Geschichte der polnischen Sprache in Umrissen.]*. Warszawa: PWN.
- Słownik kolejowy. Część niemiecko-polska. [Eisenbahnwörterbuch. Deutsch-polnischer Teil.]*. (1884). Lwów: Towarzystwo Politechniczne.
- Słupski, A. (1977). Tiere im polnischen und deutschen Sprichwort: Ortswechsel ändert nicht das Wesen. In H. Jelitte & R.-D. Kluge (Hrsg.), *Festschrift für Heinz Wissemann.*, Beiträge zur Slavistik (S. 319–329). Frankfurt a.M. [u.a.]: Peter Lang.
- Słuszkiewicz, E. (1954). Notatki etymologiczne: Framuga. [Etymologische Notizen: Framuga.]. *Poradnik Językowy*, (8), 25–28.
- Słuszkiewicz, E. (1977). Jeszcze kilka słów o etymologii wyrazu cinkciarz. [Noch einige Worte zur Etymologie des Ausdrucks cinkciarz.]. *Poradnik Językowy*, (2), 83–86.
- Słuszkiewicz, E. (1979). A klasa, Elana Klub (itp.). [A klasa, Elana Klub u. dgl.]. *Język Polski*, 59(2), 147–149.

- Smoczyński, P. (1956). Stosunek dzisiejszego dialektu Sławoszyna do języka Ceynowy. [Das Verhältnis der heutigen Mundart von Slawoschin zur Sprache von Ceynowa.]. In Z. Stieber (Hrsg.), *Konferencja Pomorska (1954): prace językoznawcze. [Pommern-Konferenz (1954): sprachwissenschaftliche Arbeiten.]* (S. 49–86). Warszawa.
- Smoczyński, P. (1966). Sposoby przejmowania przez język polski compositów niemieckich. [Die Art und Weise der Übernahme deutscher Komposita durch das Polnische.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Wrocławskie Towarzystwo Naukowe*, (6), 39–46.
- Smoczyński, W. (1991). Warmińskie Kudiep (Kudypy) i inne nazwy z niemieckim członem Kuh. [Das ermländische Kudiep (Kudypy) und andere Namen mit dem deutschen Glied Kuh.]. *Slavia Occidentalis*, 48/49, 205–211.
- Sobczykowa, J. (1992). Skróty językowe w polszczyźnie czasu drugiej wojny światowej. [Kurzwörter im Polnischen aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges.]. *Poradnik Językowy*, (7), 497–507.
- Sobik, M.-E. (1969). *Polnisch-russische Beziehungen im Spiegel des russischen Wortschatzes des 17. und der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts*. Slavisch-Baltisches Seminar der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster. Veröffentlichungen. Meisenheim am Glan: Verlag Anton Hain.
- Sochacka, S. (1997). Słowiańsko-niemieckie stosunki nazewnictwa w ziemi kłodzkiej w średniowieczu. [Die slavisch-deutschen namenkundlichen Beziehungen in der Grafschaft Glatz im Mittelalter.]. In K. Hengst, D. Krüger, & H. Walther (Hrsg.), *Wort und Name im deutsch-slavischen Sprachkontakt. Ernst Eichler von seinen Schülern und Freunden.*, Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Reihe A, Slavistische Forschungen; N.F. (S. 391–401). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Stachowski, M. (2006). Notes on German loan words in an areal Carpathian context. *Balkansko ezikoznanie*, 45(3), 471–476.
- Stachowski, M. (2012). Slavische Spuren des niederdeutschen Vogelnamens Heister „Elster“. *Die Welt der Slaven*, LVII(2), 344–350.
- Stadtmüller, K. (1921). *Słownictwo rzemieślnicze. [Der Handwerkswortschatz.]*. Kraków. Abgerufen von {h} <http://zbc.uz.zgora.pl/dlibra/publication/18815?tab=1>
- Stadtmüller, K. (1924). O zasady polskiej terminologii żeglarskiej. [Über die Prinzipien der polnischen Schifffahrtsterminologie.]. *Język Polski*, 9(2), 33–41.
- Stadtmüller, K. d J., & Stadtmüller, K. d Ä. (1936). *Słownik techniczny. Część polsko-niemiecka. [Technisches Wörterbuch. Polnisch-deutscher Teil.]* (2. Aufl.). Poznań.
- Stanaszek, M. (2007). O ruchach potraw i ich określeń na pograniczu germańsko-słowiańskim. [Von den Bewegungen der Gerichte und ihrer Bezeichnungen im germanisch-slavischen Grenzgebiet.]. In A. Kątny (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe - Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte*. (S. 79–95). Olecko: Wszechnica Mazurska.
- Stąsiek, A. (2007). Germanizmy w polszczyźnie XVI wieku. [Germanismen im Polnischen des 16. Jhs.]. *Prace Filologiczne*, 52, 351–357.
- Steffen, A. (1974). Uwagi o słownictwie warmińskim. [Anmerkungen zum ermländischen Wortschatz.]. *Język Polski*, 54(2), 125–130.
- Steffen, W. (1984). *Słownik warmiński. [Ermländisches Wörterbuch.]*. Wrocław.
- Steinhauser, W. (1936). Schlesien, Lohe und Zobtenberg. Eine sprachgeschichtliche Untersuchung. *Altshlesien*, 6(1), 16–22.
- Stępiak, K. (1977). W sprawie wyrazu cinkciarz. [Zum Ausdruck cinkciarz.]. *Poradnik Językowy*, (2), 81–83.
- Stojanowska, T. (1973). Leksykalno-semantyczne adaptacje nazw niemieckich w nazewnictwie geograficznym Śląska. [Die lexikalisch-semantische Adaptation der deutschen Ortsnamen in der schlesischen Namenskunde.]. *Onomastica Slavogermanica*, 8, 101–121.
- Strumiński, B. (1995). Kosmal. *Język Polski*, 75(2), 113–114.

- Sturmowska, K. (2009). Mały słowniczek germanizmów w gwarze kociewskiej. [Kleines Wörterbuch der Germanismen im Dialekt von Kociewie.]. In M. Pająkowska-Kęsik (Hrsg.), *Popularny słownik kociewski: co o kulturze i przyrodzie regionu warto a nawet trzeba wiedzieć. [Populäres Wörterbuch von Kociewie: Was man über die Kultur und Natur der Region wissen sollte.]* (S. 146–155). Świecie [u.a.]: Towarzystwo Przyjaciół Dolnej Wisły.
- Symanzik, B. (1993). *Die alt- und mittelpolnischen Handwerkerbezeichnungen: Onomasiologisch-semasiologische Studien unter Berücksichtigung wirtschaftsgeschichtlicher Aspekte.* Veröffentlichungen des Slavisch-Baltischen Seminars der Universität Münster. Sprache - Literatur - Kulturgeschichte. Münster [u.a.]: Lit.
- Symoni-Sułkowska, J. (1958). *Słownictwo Warmii i Mazur: transport i komunikacja. [Der Wortschatz Ermlands und Masurens: Transport und Kommunikation.]*. Studia warmińsko-mazurskie. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Szczygiel, G. (2006). *Der deutsche Lehnwortschatz in der polnischen Gegenwartssprache.* Erlangen.
- Szlesiński, I. (1986). Polskie słownictwo wojskowe w XVII wieku jako przykład związku języka z dziejami narodu. [Das polnische Militärvokabular im 17. Jh. als Beispiel für die Verbindung von Sprache und Geschichte der Nation.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, 32, 279–284.
- Szlesiński, I. (1987). Elementy siedemnastowiecznej terminologii specjalnej z zakresu złocenia, srebrzenia, wyłaczania i wytrawiania. [Elemente der Spezialterminologie des 17. Jhs. aus dem Bereich Vergolden, Versilbern, Stanzen, Beizen.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, 33, 143–153.
- Szulc, A. (1994). Methodisches zu einer kontrastiven Lehnwortphonologie: Am Beispiel deutscher Lehnwörter im Polnischen. In W. Roggausch (Hrsg.), *Germanistentreffen Bundesrepublik Deutschland – Polen: 26.-30.9.1993, Regensburg: Dokumentation der Tagungsbeiträge.* (S. 243–258). Bonn.
- Szymczak, M. (1969). Zapożyczenia niemieckie w polskim słownictwie z zakresu stopni pokrewieństwa i powinowactwa rodzinnego. [Deutsche Entlehnungen im polnischen Wortschatz aus dem Bereich Verwandtschaft und familiäre Verschwägerung.]. In W. Krauss, Z. Stieber, J. Bělič, & V. I. Borkovskij (Hrsg.), *Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur.*, Veröffentlichungen des Instituts für Slawistik an der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin (S. 237–243). Berlin: Akademie-Verlag.
- Szymczak, M. (1976). O interferencji językowej w zakresie formantów słowotwórczych (na przykładzie języka polskiego). [Über die sprachliche Interferenz im Bereich der Wortbildungsformanten (am Beispiel der polnischen Sprache).]. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego. Bulletin de la Société Polonaise de Linguistique.*, (34), 17–23.
- Szymczak, M. (1982). Zur Bereicherung der Lexik in der polnischen Gegenwartssprache im Vergleich zum Deutschen. In B. Gajek, E. Wedel, & E. Kaiser (Hrsg.), *Gebrauchsliteratur: Interferenz – Kontrastivität. Beiträge zur polnischen und deutschen Literatur und Sprachwissenschaft. Materialien des germanistisch-polonistischen Symposiums, Regensburg, 22.-27.10.1979.*, Europäische Hochschulschriften, Reihe 1. Deutsche Literatur und Germanistik (S. 9–19). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Tambor, J. (1998). Germanizmy w gwarze śląskiej: stopień przyswojenia. [Germanismen in der schlesischen Mundart: Der Grad ihrer Assimilation.]. *Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Prace Językoznawcze*, (25), 210–218.
- Taszycki, W. (1951). Dotychczasowy stan badań nad pobytem druzżyn germańskich na ziemiach polskich w swietle toponomastyki. [Der gegenwärtige Forschungsstand zum Aufenthalt germanischer Gruppen auf polnischem Boden im Lichte der Toponomastik.]. *Przegląd zachodni*, VII(5/6), 182–190.
- Taszycki, W. (1954). Udział mieszczan krakowskich w walce o język polski w czasach Odrodzenia. [Die Beteiligung der Krakauer Bürger am Kampf um die polnische Sprache in der Renaissance.]. In J. Dąbrowski (Hrsg.), *Krakowskie Odrodzenie: referaty z konferencji naukowej Towarzystwa*

- Miłośników Historii i Zabytków Krakowa z września 1953. [Krakauer Renaissance: Referate der wissenschaftlichen Konferenz der Gesellschaft der Freunde der Geschichte und Denkmäler Krakaus, September 1953.]*, Biblioteka Krakowska (S. 63–77). Kraków.
- Taszycki, W. (1956). Orzechowski contra Kuraszkiewicz, czyli o rzekomym wielkopolsko-niemieckim wkładzie do ogólnopolskiego systemu gramatycznego. [Orzechowski contra Kuraszkiewicz oder Über den angeblichen großpolnisch-deutschen Beitrag zum grammatischen System des Gemeinpolnischen.]. *Poradnik Językowy*, (8), 296–306.
- Taszycki, W. (1970). Rzeczownik uniwersytet i wyrazy podobne w języku polskim (formacje rzeczownikowe z łacińsko-niemieckim przyrostkiem -tet). [Das Substantiv uniwersytet und ähnliche Ausdrücke in der polnischen Sprache (Substantivbildungen mit dem lateinisch-deutschen Suffix -tet.]. *Język Polski*, 50(1), 9–15.
- Thomas, G. (1985). Problems in the study of migratory loanwords in the Slavic languages. *Canadian Slavonic Papers / Revue Canadienne des Slavistes*, 27, 307–325.
- Tokarski, J. (Hrsg.). (1971). *Słownik wyrazów obcych PWN. [Das PWN-Fremdwörterbuch.]*. Warszawa.
- Tomaszewski, A. (1935). Mowa t.zw. Mazurów wieleńskich. [Die Sprache der sogenannten Filehner Masuren.]. *Slavia Occidentalis*, (14), 45–176.
- Trajdos, T. M. (1994). Germanizmy w gwarze spiskiej. [Germanismen in der Zipser Mundart.]. *Plaj*, 9, 82–92.
- Treder, J. (1977). *Toponimia byłego powiatu puckiego. [Die Toponymie des ehemaligen Kreises Putzig.]*. Gdańsk: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- Trypućko, J. (1948). Czy jako pierwszy jest germanizmem? Przyczynek do składni języka polskiego. [Ist jako pierwszy „als erster“ ein Germanismus? Ein Beitrag zur Syntax der polnischen Sprache.]. *Język Polski*, 28(4), 97–104.
- Trzaska, E. (1935). *Gwara i wpływy obce w języku uczniów szkół śląskich. [Mundart und fremde Einflüsse in der Sprache von Schülern schlesischer Schulen.]*. Katowice.
- Turk, M. (2002). Tipovi kalkova u hrvatskom i drugim slavenskim jezicima prema njemačkom predlošku. [Typische Calques nach deutschem Vorbild im Kroatischen und anderen slawischen Sprachen.]. *Studia Slavica Savariensia*, 204–216.
- Turk, M., & Sesar, D. (2003). Kalkovi njemačkog podrijetla u hrvatskome i nekim drugim slavenskim jezicima. [Calques deutscher Herkunft in der kroatischen und einigen anderen slawischen Sprachen.]. *Rasprave instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 29, 325–338.
- Tyl, M. (2003). „*Lagiewnik*“. Lublin: Katolicki Uniwersytet lubelski. Wydział nauk humanistycznych. Abgerufen von {h} <http://www.lagiewniki-male.pl/pdf-y/Lagiewnik%20Marzena%20Tyl.pdf>
- Tymchenko, Y. (2001). Polnisch als Vermittlungssprache bei den Entlehnungen aus dem Deutschen ins Ukrainische. In F. Gucza (Hrsg.), *Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache – Literatur – Kultur – Politik. Materialien des Millennium-Kongresses 5.-8. April 2000, Warszawa.*, Publikationen des Verbands Polnischer Germanisten (S. 318–325). Warszawa: Graf-Punkt.
- Tyszka, S. (2012). Zapożyczenia z języka niemieckiego w terminologii z zakresu architektury i budownictwa. [Entlehnungen aus der deutschen Sprache in der Terminologie der Architektur und des Bauwesens.]. *Poradnik Językowy*, (3), 77–85.
- Udolph, J. (1987). Zum niederdeutschen Element in der polnischen Hydronymie. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 229–243). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Ułaszyn, H. (1915a). *Języki tajne. [Geheimsprachen.]*. (H. Ułaszyn, A. A. Kryński, J. Łoś, M. Rowiński, K. Nitsch, S. Ptaszycki, J. Rozwadowski, u. a., Hrsg.) *Język polski i jego historia z uwzględnieniem innych języków na ziemiach polskich. Część II. [Die polnische Sprache und ihre*

- Geschichte. Mit Berücksichtigung anderer Sprachen in polnischen Landen. Teil II.*, Encyklopedia Polskiej Akademii Umiejętności, 462–466.
- Ułaszyn, H. (1915b). Słowotwórstwo. [Wortbildung.]. (H. Ułaszyn, A. A. Kryński, J. Łoś, M. Rowiński, K. Nitsch, S. Ptaszycki, J. Rozwadowski, u. a., Hrsg.) *Język polski i jego historia z uwzględnieniem innych języków na ziemiach polskich. Część II. [Die polnische Sprache und ihre Geschichte. Mit Berücksichtigung anderer Sprachen in polnischen Landen. Teil II.]*, Encyklopedia Polskiej Akademii Umiejętności, 1–37.
- Ułaszyn, H. (1931). *Język złodziejski = La langue des voleurs. [Die Sprache der Gauner.]* Łódzkie Towarzystwo Naukowe. Wydział I. Łódź.
- Ułaszyn, H. (1957). Wojna i język. Słownictwo polskie z drugiej wojny światowej. [Krieg und Sprache. Polnische Lexik aus dem Zweiten Weltkrieg.]. *Rozprawy Komisji Językowej. Łódzkie Towarzystwo Naukowe*, 5, 7–41.
- Unbegaun, B. (1932). Le calque dans les langues slaves littéraires. [Calques in den slavischen Literatursprachen.]. *Revue des études slaves*, 12(1/2), 19–48.
- Urbańczyk, S. (1939). Prawdziwe i rzekome niemieckie herzog w polskiej onomastyce. [Das echte und das scheinbare deutsche Herzog in der polnischen Onomastik.]. *Slavia Occidentalis*, 18, 229–234.
- Urbańczyk, S. (1968). W sprawie średniowiecznych polskich i łużyckich zapożyczeń z języka niemieckiego. [Zu den mittelalterlichen polnischen und sorbischen Entlehnungen aus der deutschen Sprache.]. In R. Löttsch & H. Faßke (Hrsg.), *Beiträge zur sorbischen Sprachwissenschaft. Přínoški k serbskemu řečespytej*. (S. 131–134). Bautzen: Domowina-Verlag.
- Urbańczyk, S. (1969). W sprawie staropolskich zapożyczeń z języka niemieckiego. [Über die altpolnischen Entlehnungen aus dem Deutschen.]. In W. Krauss, Z. Stieber, J. Bělič, & V. I. Borkovskij (Hrsg.), *Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur.*, Veröffentlichungen des Instituts für Slawistik an der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin (S. 255–261). Berlin: Akademie-Verlag.
- Urbańczyk, S. (1987). Wiek XIX w kontaktach językowych polsko-niemieckich. [Das 19. Jahrhundert in den polnisch-deutschen Sprachbeziehungen.]. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 245–256). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Vann, E. (1997). Language, ethnicity and nationality in the German-Polish borderland: the role of German. In B. Synak & T. Wicherkiewicz (Hrsg.), *Language minorities and minority languages in the changing Europe. Proceedings of the 6th International Conference on Minority Languages Gdańsk 1-5 July, 1996.* (S. 329–336). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.
- Vasilev, C. (1975). Lehnprägungen im Polnischen und Slovenischen. In H.-B. Harder (Hrsg.), *Festschrift für Alfred Rammelmeyer*. (S. 403–438). München: Fink.
- Vasmer, M. (1936). Der Name Schlesiens. *Altschlesien*, 6(1), 1–15.
- Vasmer, M. (1960). Zum altpolnischen Wortschatz. *Zeitschrift für slavische Philologie*, (28), 114–122.
- Vincenz, A. de. (1986). Lehnwörter in Kontakt. Zu einer Klasse deutscher Lehnwörter. In R. Olesch, H.-B. Harder, & H. Rothe (Hrsg.), *Festschrift für Herbert Bräuer zum 65. Geburtstag am 14. April 1986.*, Slavistische Forschungen (S. 713–727). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Vincenz, A. de. (1987a). Lehnwörter als Reflexe zweisprachiger Wirklichkeit. In I. Moszczeńska (Hrsg.), *Polnisch-deutsche Gespräche über interkulturelles Lernen und Fremdsprachenunterricht. Dokumentation*. (S. 107–108). Giessen.
- Vincenz, A. de. (1987b). O Słowniku zapożyczeń niemieckich w języku polskim. [Über das Wörterbuch der deutschen Lehnwörter im Polnischen.]. *Język Polski*, 67(1-2), 97–108.
- Vincenz, A. de. (1987c). Sprachkontakte und die Konstituierung des polnischen Wortschatzes. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen*

- Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen., Slavistische Forschungen (S. 257–264). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Vincenz, A. de. (1989). L'allemand comme intermédiaire entre le français et le polonais: quelques observations préliminaires. [Das Deutsche als Vermittler zwischen dem Französischen und dem Polnischen: Einige vorläufige Beobachtungen.]. In U. Klenk, K. H. Körner, & W. Thümmel (Hrsg.), *Variatio Linguarum. Beiträge zu Sprachvergleich und Sprachentwicklung. Festschrift zum 60. Geburtstag für Gustav Ineichen.* (S. 283–292). Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- Vincenz, A. de. (1991a). Lehnwortseuche und ihre Therapien. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 103–109). München: Otto Sagner.
- Vincenz, A. de. (1991b). Z problematyki niemieckich zapożyczeń za pośrednictwem czeskiego: polskie bukszpan. [Zum Problem der tschechischen Vermittlung deutscher Lehnwörter: das polnische bukszpan.]. *Roczniki Humanistyczne. Językoznawstwo. Towarzystwo Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego*, 39/40(6), 201–209.
- Vincenz, A. de. (1992). Deutsch-polnische Sprachkontakte. In E. Kobylińska, A. Lawaty, & R. Stephan (Hrsg.), *Deutsche und Polen. 100 Schlüsselbegriffe.*, Serie Piper (S. 114–122). München [u.a.]: Piper.
- Vincenz, A. de. (1996). Polsko-niemieckie stosunki językowe na tle europejskim. [Die polnisch-deutschen Sprachbeziehungen vor europäischem Hintergrund.]. In A. Lawaty, R. Stephan, & E. Kobylińska (Hrsg.), *Polacy i Niemcy. 100 kluczowych pojęć. [Polen und Deutsche. 100 Schlüsselbegriffe.]*, Biblioteka Więzi (S. 95–101). Warszawa.
- Vincenz, A. de. (1997). Nationen und Nationalsprachen: Frankreich, Deutschland und Polen im Zentrum Europas. In G. Hentschel (Hrsg.), *Über Muttersprachen und Vaterländer. Zur Entwicklung von Standardsprachen und Nationen in Europa.* (S. 3–18). Frankfurt am Main [u.a.]: Peter Lang.
- Vincenz, A. de. (1998). Die deutschen Lehnwörter des Polnischen: Zu einigen Problemen eines Forschungsprojekts. In H. Rothe & P. Thiergen (Hrsg.), *Polen unter Nachbarn: Polonistische und komparatistische Beiträge zu Literatur und Sprache. XII. Internationaler Slavistenkongress in Krakau 1998.*, Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Reihe A, Slavistische Forschungen; N.F. (S. 89–97). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Vincenz, A. de. (2006). Wanderungen von Wörtern. Zu den deutsch-polnischen Sprachkontakten im 19. und 20. Jahrhundert. In H.-W. Rautenberg (Hrsg.), *Wanderungen und Kulturaustausch im östlichen Mitteleuropa. Forschungen zum ausgehenden Mittelalter und zur jüngeren Neuzeit.*, Völker, Staaten und Kulturen in Ostmitteleuropa (S. 321–327). München: Oldenbourg.
- Vincenz, A. de, Pohl, A., & Hentschel, G. (1985). *Probeheft zum Wörterbuch der deutschen Lehnwörter im Polnischen.* Slavistische Linguistik. Frankfurt am Main.
- Vincenz, A. de, & Hentschel, G. (2010). *Wörterbuch der deutschen Lehnwörter in der polnischen Schrift- und Standardsprache: Von den Anfängen des polnischen Schrifttums bis in die Mitte des 20. Jahrhunderts.* Studia Slavica Oldenburgensia. Oldenburg: BIS-Verlag der Universität Oldenburg. Abgerufen von <http://www.bis.uni-oldenburg.de/bis-verlag/wdlp/>
- Vogelgesang-Doncer, A. (2007). Metaleksykograficzna analiza niemiecko-polskiego słownika techniki sanitarnej jako podstawa charakterystyki języka branży instalatorskiej. [Eine metalexikographische Analyse des deutsch-polnischen Wörterbuchs der Sanitärtechnik als Grundlage für eine Charakteristik der Sprache der Installateurbranche.]. In W. Chłopicki (Hrsg.), *Komunikacja międzykulturowa: perspektywy badań interdyscyplinarnych. [Interkulturelle Kommunikation. Perspektiven interdisziplinärer Untersuchungen.]* (S. 163–172). Kraków: Tertium.
- Wajda-Adamczykowa, L. (1991). Zapożyczenia niemieckie w polskim słownictwie botanicznym (Badania historyczne i gwarowe). [Deutsche Entlehnungen im polnischen botanischen Vokabular (Historische und dialektologische Forschungen).]. In M. Zarębina (Hrsg.), *Prace językoznawcze.*

- [*Sprachwissenschaftliche Arbeiten.*], Rocznik Naukowo-Dydaktyczny (S. 24–46). Kraków: Wydawnictwo Naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej.
- Walczak, B. (1987). *Między snobizmem i modą a potrzebami języka czyli o wyrazach obcego pochodzenia w polszczyźnie.* [*Zwischen Snobismus, Mode und den Erfordernissen der Sprache oder Über Ausdrücke fremder Herkunft im Polnischen.*]. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie.
- Walczak, B. (1988). Znaczenie odzyskania niepodległości w dziejach języka polskiego. [Die Bedeutung der Wiedererlangung der Unabhängigkeit in der Geschichte der polnischen Sprache.]. *Życie i Myśl*, 36(10), 44–55.
- Walczak, B. (1992). Wpływy niemieckie w polszczyźnie Poznania. [Deutsche Einflüsse im Posener Polnischen.]. *Kronika Miasta Poznania*, (1), 67–75.
- Walczak, B. (1994). Wpływy obce w powojennej polszczyźnie. [Fremde Einflüsse im Nachkriegspolnischen.]. In S. Gajda & Z. Adamiszyn (Hrsg.), *Przemiany współczesnej polszczyzny. Materiały konferencji naukowej Opole, 20-22.09.1993 r.* [*Wandlungen im Gegenwartspolnischen. Materialien der wissenschaftlichen Konferenz in Oppeln, 20.-22.9.1993.*] (S. 223–228). Opole.
- Walczak, B. (1995). Gwara poznańska w powieściach Ryszarda Schuberta. [Die Posener Mundart in den Romanen von R. Schubert.]. *Kronika Miasta Poznania*, (4), 136–158.
- Walczak, B. (1999). *Zarys dziejów języka polskiego.* [*Abriss der Geschichte der polnischen Sprache.*]. Wrocław.
- Walczak, B. (2001). Kontakty polszczyzny z językami niesłowiańskimi. [Die Kontakte des Polnischen mit nicht-slavischen Sprachen.]. In J. Bartmiński (Hrsg.), *Współczesny język polski.* [*Die gegenwärtige polnische Sprache.*] (S. 527–539). Lublin.
- Walczak, B. (2003). Nowe zapożyczenia w polszczyźnie drugiej połowy XX wieku. [Neue Entlehnungen im Polnischen der 2. Hälfte des 20. Jhs.]. In E. Wiegandt, A. Czyżak, & Z. Kopia (Hrsg.), *Ulotność i trwanie. Studia z tematyki i historii literatury.* [*Vergänglichkeit und Beharren. Studien zur Thematologie und Geschichte der Literatur.*] (S. 265–275). Poznań.
- Walczak, B., & Witaszek-Samborska, M. (1989). Wpływy niemieckie w gwarze miejskiej Poznania. [Die deutschen Einflüsse auf den Stadtdialekt von Posen.]. *Rozprawy Sławistyczne*, 4, 283–295.
- Walsleben, A. (1991). Zu den Lehnwörtern im Polnischen des 17. Jahrhunderts: Forschungsstand und Materialgrundlage zu einer Untersuchung. In A. de Vincenz (Hrsg.), *Göttinger Studien zu Wortschatz und Wortbildung im Polnischen.*, Specimina Philologiae Slavicae (S. 111–124). München: Otto Sagner.
- Waniakowa, J., & Tokarz, M. (2006). Zapożyczenia niemieckie w „Słowniku gwar polskich“. [Deutsche Entlehnungen im „Słownik gwar polskich“]. *Studia dialektologiczne*, 3, 115–126.
- Wanicowa, Z. (2001). Przejmowanie w języku staropolskim niemieckiej grupy spółgłoskowej [st] i związany z tym problem transkrypcji germanizmów. [Die Übernahme der deutschen Konsonantengruppe [st] im Altpolnischen und ein damit einhergehendes Problem der Transkription von Germanismen.]. In Z. Krążyńska & Z. Zagórski (Hrsg.), *Poznańskie Spotkania Językoznawcze VII.* [*Posnaner sprachwissenschaftliche Treffen 7.*] (S. 165–171). Poznań: Wydawnictwo Poznańskie Towarzystwa Przyjaciół Nauk.
- Warchoń, S. (1987). *Nazewnictwo partyzantskie Okręgu Biała Podlaska w latach 1939-1944: studium słowotwórczo-semantyczne.* [*Zur Onomastik der Partisanen des Bezirks Biała Podlaska in den Jahren 1939-1944: Eine Untersuchung zu Wortbildung und Semantik.*]. Lublin.
- Wąsowicz, J. (1948). Stosunki językowe na Śląsku w świetle nauki niemieckiej. [Die Sprachbeziehungen in Schlesien im Lichte der deutschen Wissenschaft.]. In E. Maleczyńska (Hrsg.), *Oblicze Ziemi Odzyskanych: Dolny Śląsk. T. 2: Dzieje, kultura.* [*Das Antlitz der wiedergewonnenen Gebiete: Niederschlesien. Bd. 2: Geschichte, Kultur.*] (S. 367–392). Wrocław [u.a.].
- Wawrzyniak, K. (2005). *Niemieckie zapożyczenia leksykalne we wsi Siemoń.* [*Deutsche lexikalische Entlehnungen in dem Dorf Siemoń.*]. Toruń.

- Węgier, J. (1976). Wpływy obce w języku Franciszka Bohomolca na przykładzie słownictwa. [Fremde Einflüsse in der Sprache von F. Bohomolec am Beispiel des Wortschatzes.]. *Zeszyty Naukowe. Prace Wydziału Humanistycznego. Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Szczecinie*, (15), 23–52.
- Weiss, D. (1982). Deutsch-polnische Lehnbeziehungen im Bereich der Passivbildung. In E. Reißner (Hrsg.), *Literatur- und Sprachentwicklung in Osteuropa im 20. Jahrhundert: ausgewählte Beiträge zum Zweiten Weltkongreß für Sowjet- und Osteuropastudien.*, Osteuropaforschung (S. 197–220). Berlin: Berlin Verlag.
- Weiss, D. (1987a). Funkcjonowanie i pochodzenie polskich konstrukcji typu „mam coś do załatwienia“, „coś jest do załatwienia“. [Funktionsweise und Herkunft der polnischen Konstruktionen vom Typ „ich habe etwas zu erledigen“, „etwas ist zu erledigen“]. In A. Pohl & A. de Vincenz (Hrsg.), *Deutsch-polnische Sprachkontakte. Beiträge zur gleichnamigen Tagung 10.-13. April 1984 in Göttingen.*, Slavistische Forschungen (S. 265–286). Köln [u.a.]: Böhlau.
- Weiss, D. (1987b). Polsko-niemieckie paralele w zakresie czasowników modalnych (na tle innych języków zachodniosłowiańskich). [Polnisch-deutsche Parallelen im Bereich der Modalverben (auf dem Hintergrund der anderen westslawischen Sprachen)]. In G. Hentschel, G. Ineichen, & A. Pohl (Hrsg.), *Sprach- und Kulturkontakte im Polnischen. Gesammelte Aufsätze für A. de Vincenz zum 65. Geburtstag.*, Specimina Philologiae Slavicae. Supplementband (S. 131–156). München: Otto Sagner.
- Wesołowska, D. (1996). Polszczyzna lagrów. [Das Polnisch der Lager.]. In I. Bajerowa (Hrsg.), *Język polski czasu drugiej wojny światowej (1939-1945). [Die polnische Sprache während des Zweiten Weltkriegs (1939-1945).]* (S. 321–328). Warszawa: Wydawnictwo „Energeia“.
- Widera, B. (1959). Deutsche Lehnwörter in der polnischen Bergmanns- und Hüttenmannsprache. *Zeitschrift für Slawistik*, 4(2), 254–263.
- Wiener, L. (1898). Das jüdische Element im Polnischen. *Archiv für slavische Philologie*, (20), 620–624.
- Wiktorowicz, J. (2001). Die Historiographie der deutsch-polnischen Sprachbeziehungen vor dem Hintergrund der politischen Geschichte der beiden Länder. In F. Gucza (Hrsg.), *Tausend Jahre polnisch-deutsche Beziehungen. Sprache – Literatur – Kultur – Politik. Materialien des Millennium-Kongresses 5.-8. April 2000, Warszawa.*, Publikationen des Verbands Polnischer Germanisten (S. 265–275). Warszawa: Graf-Punkt.
- Wiktorowicz, J. (2002). Die deutsch-polnische Nachbarschaft und ihre Widerspiegelung in der polnischen Sprache. In D. Cherubim, K. Jakob, & A. Linke (Hrsg.), *Neue deutsche Sprachgeschichte.* (S. 337–348). Berlin [u.a.]: Walter de Gruyter.
- Wiktorowicz, J. (2006). Der Einfluss des Deutschen auf die polnische Sprache im 19. Jahrhundert. In M. K. Lasatowicz, A. Rudolph, & N. R. Wolf (Hrsg.), *Deutsch im Kontakt der Kulturen. Schlesien und andere Vergleichsregionen, Akten der V. Internationalen Konferenz des Germanistischen Instituts der Universität Opole 19.-22. April 2004.*, SILESIA. Schlesien im europäischen Bezugsfeld. Quellen und Forschungen (S. 51–59). trafo verlag.
- Wiśniakowska, L. (2008). *Słownik wyrazów obcych PWN. [Das PWN-Fremdwörterbuch.]* Warszawa: PWN.
- Wiśniewska, H. (1996). Uwagi o rzeczownikach w „Krótkim słowniku“ (1690) Jana Karola Woyny. [Bemerkungen zu den Substantiven im „Krótki słownik“ (1690) von Jan Karol Woyna.]. In K. Handke (Hrsg.), *Polszczyzna regionalna Pomorza. T. 7. [Das regionale Polnisch Pommerns. Bd. 7.]* (S. 331–345). Wejherowo [u.a.].
- Wissemann, H. (1955). Die germanisch-slavischen Beziehungen im Lichte der Sprachwissenschaft. In H. Rothfels & W. Markert (Hrsg.), *Deutscher Osten und slawischer Westen: Tübinger Vorträge. (Hermann Aubin zum 70. Geburtstag, 23. Dezember 1955).*, Tübinger Studien zur Geschichte und Politik. (S. 29–42). Tübingen: Mohr.
- Witalisz, A. (2005). German loanwords in Polish. A historical perspective. In A. Witalisz, D. Jandl, K. Odwarka, H.-D. Pohl, & W. Witalisz (Hrsg.), *Filled with many-splendored words. Papers on*

- culture, language and literature in honour of Prof. Dr. Fritz Hans König.* (S. 313–321). Krosno: Prace naukowo-dydaktyczne Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Krośnie.
- Witalisz, A. (2007). Z problematyki badań nad zapożyczeniami semantycznymi. [Zur Problematik der Erforschung semantischer Entlehnungen.]. *Język Polski*, 87, 16–23.
- Witaszek-Samborska, M. (1985). Regionalizmy fonetyczne w mowie inteligencji poznańskiej. [Phonetische Regionalismen in der Sprache der Posener Intelligenz.]. *Slavia Occidentalis*, (42), 91–104.
- Witaszek-Samborska, M. (1987). Mowa Poznańskiej inteligencji. [Die Sprache der Intelligenz Poznańs.]. In M. Gruchmanowa, M. Witaszek-Samborska, & M. Żak-Święcicka (Hrsg.), *Mowa mieszkańców Poznania. [Die Sprache der Einwohner von Posen.]* (S. 29–71). Poznań: Wydawnictwo Poznańskie.
- Witaszek-Samborska, M. (1992). *Wyrazy obcego pochodzenia we współczesnej polszczyźnie na podstawie słowników frekwencyjnych. [Ausdrücke fremder Herkunft in der polnischen Gegenwartssprache auf Grundlage von Frequenzwörterbüchern.]*. Poznań: Nakom.
- Witaszek-Samborska, M. (1993). *Zapożyczenia z różnych języków we współczesnej polszczyźnie. Na podstawie słowników frekwencyjnych. [Entlehnungen aus verschiedenen Sprachen in der polnischen Gegenwartssprache. Auf der Grundlage von Frequenzwörterbüchern.]*. Poznań: Poznańskie TPN.
- Witaszek-Samborska, M. (2007). Zapożyczone z języka niemieckiego nazwy pożywienia we współczesnej polszczyźnie ogólnej. [Aus dem Deutschen entlehnte Bezeichnungen für Nahrungsmittel im Allgemeinpolnischen der Gegenwart.]. In A. Kątny (Hrsg.), *Słowiańsko-niesłowiańskie kontakty językowe - Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte.* (S. 71–78). Olecko: Wszechnica Mazurska.
- Witkowski, L. (1982). Niektóre germanizmy i prowincjonalizmy mówionej i pisanej polszczyzny na Pomorzu. [Einige Germanismen und Regionalwörter im gesprochenen und geschriebenen Polnisch in Pomerellen.]. *Język Polski*, 62(2/3), 190–192.
- Witkowski, W. (2006). *Nowy słownik zapożyczeń polskich w języku rosyjskim. [Neues Wörterbuch der polnischen Entlehnungen im Russischen.]*. Kraków: Universitas.
- Wojdak, P. (1999). O leksyce pochodzenia niemieckiego w slangu uczniowskim. [Wörter deutscher Herkunft im Schülerslang.]. In A. Belchnerowska & J. Ignatowicz-Skowrońska (Hrsg.), *Nazewnictwo pogranicza Polski. Materiały z ogólnopolskiej konferencji naukowej, Świnoujście, 22-24 maja 1997 r. [Namenkunde des Grenzgebiets Polens. Materialien einer gesamtpolnischen wissenschaftlichen Konferenz, Świnoujście, 22.-24.05.1997.]*, Materiały, konferencje (S. 215–236). Szczecin: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego.
- Wojdak, P. (2000). Onomazjologiczna charakterystyka zapożyczeń niemieckich w slangu uczniowskim na podstawie klasyfikacji A. Markowskiego. [Eine onomasiologische Charakteristik der deutschen Entlehnungen im Schülerslang auf Grundlage der Klassifikation von A. Markowski.]. In M. Białoskórska (Hrsg.), *Synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny. T.6. [Synchrone und diachrone Aspekte von Untersuchungen des Polnischen. Bd.6.]*, Materiały, Konferencje / Uniwersytet Szczeciński (S. 183–202). Szczecin: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego.
- Woldan, A. (1995). Niemieckie zapożyczenia jako uniwersalia kultury c.k. monarchii (na podstawie polskich tekstów literackich). [Deutsche Lehnwörter als Universalien der Kultur der k.u.k. Monarchie (auf Grundlage polnischer literarischer Texte).]. *Pamiętnik Literacki*, (20), 183–194.
- Woldan, A. (1996). Niemieckie zapożyczenia jako uniwersalia kultury c.k. monarchii (na podstawie polskich tekstów literackich). [Deutsche Lehnwörter als Universalien der Kultur der k.u.k. Monarchie (auf Grundlage polnischer literarischer Texte).]. In M. Bobrownicka (Hrsg.), *Symbioza kultur słowiańskich i niesłowiańskich w Europie Środkowej. [Die Symbiose slawischer und nichtslawischer Kulturen in Mitteleuropa.]* (S. 187–195). Kraków.

- Wolińska, O. (1980). Słownictwo i frazeologia „Dziennika Górnos Śląskiego“. [Wortschatz und Phraseologie des „Dziennik Górnos Śląski“]. *Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Prace Językoznawcze*, (7), 147–158.
- Wolińska, O. (1992). Regionalizmy leksykalne w prasie śląskiej drugiej połowy XIX wieku (na przykładzie „Zwiastuna Górnos Śląskiego“). [Lexikalische Regionalismen in der schlesischen Presse in der zweiten Hälfte des 19. Jhs. (am Beispiel des „Zwiastun Górnos Śląski“)]. In M. Pawłowiczowa (Hrsg.), *Książka polska na Śląsku w drugiej połowie XIX wieku: zarys problematyki. [Das polnische Buch in Schlesien in der 2. Hälfte des 19. Jhs.: Abriß der Problematik.]*, Prace Instytutu Bibliotekoznawstwa Uniwersytetu Śląskiego (S. 64–74). Katowice.
- Wołowik, B. (1993). Nazwy przewozowych opłat celnych w polskiej toponimii. [Namen von Transportzöllen in der polnischen Toponymie.]. *Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica*, (27), 349–354.
- Worbs, E., Markowski, A., & Meger, A. (2007). *Polnisch-deutsches Wörterbuch der Neologismen. Neuer polnischer Wortschatz nach 1989*. Wiesbaden: Harrasowitz. Abgerufen von {h} <http://www.fask.uni-mainz.de/polnisch/Dateien/NeologismenwoerterbuchEinleitung.pdf>
- Wosiak-Śliwa, R. (1996). Germanizmy składniowe w prozie północnokaszubskich pisarzy Jana Bilota i Alojzego Budzisz. [Syntaktische Germanismen in der Prosa der nordkaschubischen Schriftsteller Jan Bilot und Alojzy Budzisz.]. *Rocznik Gdański*, 56(2), 103–111.
- Wróbel, A. (1978). Uwagi o języku kopii wielkierza chełmińskiego z 1590 roku. [Bemerkungen zur Sprache der Kopie des Stadtgesetzbuches von Kulm aus dem Jahre 1590.]. *Acta Universitatis Carolinae. Filologia polska*, (14), 127–159.
- Wróbel, A. (1991). Z dziejów chełmińskiej terminologii rolniczej. [Zur Geschichte der landwirtschaftlichen Terminologie im Kulmer Land. Teil 1.]. *Acta Universitatis Nicolai Copernici. Filologia polska*, (36), 97–117.
- Wróbel, A. (1992a). Badania nad powojenną gwarową polszczyzną chełmińską. [Untersuchungen zu den polnischen Mundarten der Nachkriegszeit im Kulmer Land.]. In E. Homa (Hrsg.), *Z badań nad współczesną polszczyzną: materiały. [Aus Untersuchungen zur modernen polnischen Sprache: Materialien.]* (S. 67–77). Szczecin: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego.
- Wróbel, A. (1992b). Z dziejów chełmińskiej terminologii rolniczej. [Zur Geschichte der landwirtschaftlichen Terminologie im Kulmer Land. Teil 2.]. *Acta Universitatis Nicolai Copernici. Filologia polska*, (38), 79–92.
- Wróbel, A. (1993a). O nazwach zawodów chełmińskich rzemieślników XVI-XVIII wieku. [Über die Namen der Berufe Kulmer Handwerker im 16.-18. Jh.]. In K. Handke (Hrsg.), *Polszczyzna regionalna Pomorza. T. 5. [Das regionale Polnisch Pommerns. Bd. 5.]* (S. 169–186). Wejherowo [u.a.].
- Wróbel, A. (1993b). Z dziejów chełmińskiej terminologii rolniczej. [Zur Geschichte der landwirtschaftlichen Terminologie im Kulmer Land. Teil 3.]. *Acta Universitatis Nicolai Copernici. Filologia polska*, (40), 121–144.
- Wróbel, A. (1994). O XVII- i XVIII-wiecznych pomorskich nazwach powinności, opłat i danin. [Über die Steuerpflichten, Gebühren und Abgaben in Pommerellen im 17. und 18. Jh.]. In C. Łapicz (Hrsg.), *Polszczyzna dawna i współczesna: materiały z ogólnopolskich konferencji językoznawczych [...]. [Die polnische Sprache in Vergangenheit und Gegenwart: Materialien polnischer sprachwissenschaftlicher Konferenzen.]* (S. 129–137). Toruń: Wydawnictwo Uniwersytetu Mikołaja Kopernika.
- Wronicz, J. (1991). O słownictwie „Tygodnika Cieszyńskiego“ i „Gwiazdki Cieszyńskiej“. [Über den Wortschatz des „Tygodnik Cieszyński“ und der „Gwiazdka Cieszyńska“]. In S. Gajda (Hrsg.), *Stan i potrzeby badań śląskoznawczych nad językiem, piśmiennictwem i folklorem. Materiały konferencji z 20-21 września 1990 r. w Opolu. [Stand und Desiderata der Untersuchungen zu*

- Sprache, Schrift und Folklore Schlesiens. Materialien einer Konferenz, 20.-21.09.1990 in Oppeln.*] (S. 115–122). Opole: Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Powstańców Śląskich.
- Wrzesień, W. (Hrsg.). (1961). *Słownik inżynieryjno-budowlany niemiecko-polski. [Deutsch-polnisches Fachwörterbuch für Bauwesen.]*. Warszawa.
- Wurms, H. (1987). Altpolnisch aswisz, haszfiisz (a. 1565): eine Fischabgabebezeichnung deutscher Herkunft. *Zeitschrift für slavische Philologie*, 47(2), 378–379.
- Wyderka, B. (1983). Czas zaprzeszy w języku mieszkańców Boborowa na Śląsku Opolskim. [Das Plusquamperfekt in der Sprache der Einwohner von Bauerwitz im Oppelner Schlesien.]. *Kwartalnik opolski*, 29(1), 71–75.
- Wyderka, B. (2003). Germanizmy jako problem leksykograficzny. [Germanismen als lexikographisches Problem.]. In J. Sierociuk (Hrsg.), *Gwary dziś. 2. Regionalne słowniki i atlasy gwarowe. [Dialekte heute. 2. Regionale Wörterbücher und Dialektatlanten.]* (S. 217–222). Poznań: Wydawnictwo Poznańskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk.
- Wypych, K. (1976). *Deutsche Lehnwörter in der polnischen Bergbausprache*. Osteuropastudien der Hochschulen des Landes Hessen: Reihe 2, Marburger Abhandlungen zur Geschichte und Kultur Osteuropas. Gießen.
- Yanev, B., & Chobanov, I. (2003). Die festen Redewendungen in den slawischen Sprachen, die deutsche Lehnwörter enthalten (im Wortschatz des Polnischen, Russischen und Bulgarischen). *Научни трудове. Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“*, 41(1), 337–376.
- Zabrocki, L. (1934). *Gwara Borów Tucholskich. Szkic historyczno-genetyczny. [Die Mundart der Tucheler Heide. Eine historisch-genetische Skizze.]*. Prace Komisji Filologicznej. Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk. Poznań.
- Zabrocki, L. (1937). Gwara Borów Tucholskich. 1: Granica gwarowa między Borami Tucholskimi, Kaszubami i Kociewiem. [Die Mundart der Tucheler Heide. 1: Die Mundartgrenze zwischen der Tucheler Heide, Kaschubien und Kociewie.]. *Slavia Occidentalis*, 36, 4–48.
- Zabrocki, L. (1953). Nazewnictwo. [Namenkunde.]. In S. Zajchowska, M. Kielczewska-Zaleska, & F. Nowowiejski (Hrsg.), *Warmia i Mazury: praca zbiorowa. [Ermland und Masuren.]*, Ziemia Staropolska (S. 265–278). Poznań: Instytut Zachodni.
- Zabrocki, L. (1956). Związki językowe niemiecko-pomorskie. Dotychczasowe badania. [Deutsch-pommersche Sprachbeziehungen: Bisherige Untersuchungen.]. In Z. Stieber (Hrsg.), *Konferencja Pomorska (1954): prace językoznawcze. [Pommern-Konferenz (1954): sprachwissenschaftliche Arbeiten.]* (S. 149–174). Warszawa.
- Zabrocki, L. (1963). Nazwy osiedli poza zwartą wsią na Pomorzu. [Die Siedlungsnamen außerhalb des geschlossenen Dorfgebietes in Pommerellen.]. *Onomastica*, 8(1/2), 237–244.
- Zabrocki, L. (1980). Związki językowe niemiecko-pomorskie. Dotychczasowe badania. [Deutsch-pommersche Sprachbeziehungen: Bisherige Untersuchungen.]. In L. Zabrocki (Hrsg.), *U podstaw struktury i rozwoju języka = At the foundation of language structure and development*. (S. 351–374). Warszawa [u.a.].
- Zagórski, Z. (1964a). *Gwary Krajny. [Die Mundarten der Krajna.]*. Prace Komisji Językoznawczej. Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk.
- Zagórski, Z. (1964b). *Związki językowe północnej Wielkopolski i Krajny z Kaszubszczyzną i językiem dolnośląskim. [Die sprachlichen Beziehungen des nördlichen Großpolen und der Krajna mit dem Kaschubischen und dem Niedersorbischen.]*. Prace Wydziału Filologicznego Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza. Filologia Polska. Poznań.
- Zajączkowski, A. (1950). W sprawie wyrazu „szaber“. [Über das Wort „szaber“]. *Poradnik Językowy*, (6), 10–11.
- Zajda, A. (1970). *Nazwy urzędników staropolskich (do roku 1600). [Die Namen altpolnischer Beamter (bis zum Jahre 1600).]*. Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Językoznawcze. Kraków.

- Zajda, A. (1979). *Nazwy staropolskich powinności feudalnych danin i opłat (do 1600 roku)*. [Die Namen der altpolnischen feudalen Abgaben und Gebühren (bis zum Jahre 1600)]. Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Językoznawcze. Warszawa, Kraków.
- Zajda, A. (1981). Wörter deutscher Herkunft unter den altpolnischen Bezeichnungen für Feudalpflichten, Abgaben und Steuern. *Zeitschrift für slavische Philologie*, 42, 366–383.
- Zajda, A. (1990). *Staropolska terminologia prawnicza (do 1500 r.)*. [Die altpolnische Rechtsterminologie (bis 1500)]. Kraków.
- Zajda, A. (1994). Główne problemy badawcze w zakresie staropolskiej terminologii administracyjnej, społeczno-gospodarczej i prawniczej. [Die wichtigsten Forschungsprobleme im Bereich der altpolnischen administrativen, gesellschaftlich-wirtschaftlichen und juristischen Terminologie.]. *Język Polski*, 74(4/5), 246–253.
- Zajda, A. (1995). Kilka dawnych zapożyczeń z języka niemieckiego: kosmal, aswisz, haszfiisz, kreptuch. [Einige alte Entlehnungen aus der deutschen Sprache: kosmal, aswisz, haszfiisz, kreptuch.]. *Język Polski*, 75(4/5), 380–382.
- Zajda, A. (2001). *Studia z historii słownictwa prawniczego i frazeologii*. [Untersuchungen zur Geschichte des juristischen Wortschatzes und der Phraseologie.]. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- Żak-Święcicka, M. (1984). Charakterystyka słownictwa zawodowego rzemieślników. [Charakteristik des Fachwortschatzes der Handwerker.]. *Poradnik Językowy*, 414(5), 294–298.
- Żak-Święcicka, M. (1987). Mowa tradycyjnego środowiska rzemieślniczego. [Die Sprache des traditionellen Handwerkermilieus.]. In M. Gruchmanowa, M. Witaszek-Samborska, & M. Żak-Święcicka (Hrsg.), *Mowa mieszkańców Poznania*. [Die Sprache der Einwohner von Posen.]. (S. 88–118). Poznań: Wydawnictwo Poznańskie.
- Zaorski, T. (1992). *Mały słownik chmielarski niemiecko-polski, polsko-niemiecki*. [Kleines Wörterbuch zum Hopfenanbau: deutsch-polnisch, polnisch-deutsch.].
- Zaręba, A. (1956). Z dziejów zapożyczeń niemieckich w polszczyźnie: nazwy żelaznej obręczy na kole. [Zur Geschichte deutscher Entlehnungen im Polnischen: Bezeichnungen für das eiserne Reifenband.]. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Seria Nauk Społecznych. Filologia*, (2), 243–255.
- Zaręba, A. (1960). *Słownik Starych Siolkowic w powiecie opolskim*. [Das Wörterbuch von Altschalkowitz im Kreis Oppeln.]. Zeszyty naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Rozprawy i studia. Kraków.
- Zaręba, A. (1969). *Atlas językowy Śląska*. [Sprachatlas Schlesiens.]. Kraków u.a.
- Zaręba, A. (1977). Z kontaktów językowych słowiańsko-niemieckich: śląskie gwarowe dzienne „codzienne“. [Zu den slavisch-deutschen Sprachkontakten: Das schlesische mundartliche dzienne „täglich“]. *Kwartalnik Neofilologiczny*, 24(2/3), 453–457.
- Zaręba, A. (1979). O zapożyczeniach niemieckich w polskich gwarach orawskich. [Über deutsche Entlehnungen in den polnischen Mundarten in der Region Arwa.]. *Zborník Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave. Philologica*, (30), 269–272.
- Zaręba, A. (1983). Polnisch-deutsche sprachliche Beziehungen in Schlesien. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Językoznawcze*, (83), 31–37.
- Zaręba, A. (Hrsg.). (1988a). *Szkice z dialektologii śląskiej*. [Skizzen zur schlesischen Dialektologie.]. Katowice: Śląski Instytut Naukowy.
- Zaręba, A. (1988b). Z kontaktów językowych słowiańsko-niemieckich: śląskie gwarowe dzienne „codzienne“. [Zu den slavisch-deutschen Sprachkontakten: Das schlesische mundartliche dzienne „täglich“]. In A. Zaręba (Hrsg.), *Szkice z dialektologii śląskiej*. [Skizzen zur schlesischen Dialektologie.]. (S. 373–379). Katowice: Śląski Instytut Naukowy.
- Zarębina, M. (1963). Uwagi o składni warmińskiej. [Anmerkungen zur ermländischen Syntax.]. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Językoznawcze*, (5), 307–326.

- Zarębina, M. (1977). *Wyrazy obce w „Panu Tadeuszu“*. [*Fremdwörter im „Pan Tadeusz“*]. Prace Językoznawcze. Wrocław.
- Zarębina, M. (1992). Język urzędniczy w Galicji. [Die Amtsprache in Galizien.]. *Rocznik Naukowo-Dydaktyczny*, (7), 49–62.
- Zatoński, S. (2001). Zapożyczenia w polskim współczesnym słownictwie turystycznym. [Entlehnungen im touristischen Wortschatz des gegenwärtigen Polnischen.]. In A. Majkowska & M. Lesz-Duk (Hrsg.), *W kręgu literatury, języka i kultury: tom jubileuszowy z okazji trzydziestolecia Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie*. [In den Domänen von Literatur, Sprache und Kultur. Jubiläumsband zum dreißigjährigen Bestehen der Pädagogischen Hochschule Częstochowa.] (S. 235–249). Częstochowa: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie.
- Zawliński, R. (1931). Zakażenie niemczyzną. [Die Infizierung mit dem Deutschen.]. *Poradnik Językowy*, 26(8), 105–106.
- Żebrowski, J. (1936). Dzieje i pochodzenie fircyka. [Geschichte und Herkunft von fircyk.]. *Język Polski*, 21(4), 112–116.
- Żebrowski, J. (1938). Dokoła flejtucha. [Zu flejtuch.]. *Poradnik Językowy*, (4/5), 63–64.
- Żerański, T. (1901). *Niemiecko-polski słowniczek wyrazów technicznych i terminów naukowych z dziedziny magnetyzmu, elektryczności i elektrotechniki*. [*Deutsch-polnisches Wörterbuch technischer und wissenschaftlicher Begriffe im Bereich des Magnetismus, der Elektrik und Elektrotechnik*]. Darmstadt.
- Żeromski, H. B. (1990). *Słownik łowiecki polsko-niemiecki i niemiecko-polski = Waidmannswörterbuch polnisch-deutsch und deutsch-polnisch*. (1. Aufl.). Warszawa.
- Zett, R. (1976). Zur morphologischen Adaptation der deutschen Lehnwörter in der oberschlesisch-polnischen Mundart von Sankt Annaberg. *Die Welt der Slaven*, 21(2), 194–202.
- Zielińska, K. (2004). *Związki językowe polsko-niemieckie*. [*Polnisch-deutsche Sprachbeziehungen*]. Abgerufen von {h} <http://www publikacje.edu.pl/publikacje.php?nr=6004>
- Zielińska, K. (2008). Eponimy pochodzenia niemieckiego we współczesnym języku polskim. [Eponyme deutscher Herkunft in der polnischen Sprache der Gegenwart.]. In W. Czachur & M. Czyżewska (Hrsg.), *Vom Wort zum Text. Studien zur deutschen Sprache und Kultur. Festschrift für Professor Józef Wiktorowicz zum 65. Geburtstag*. (S. 651–661). Warszawa: Instytut Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego.
- Zieliński, L. (2003). Nowe znaczenia leksyki sportowej a leksykografia na przykładzie języka polskiego i niemieckiego. [Neue Bedeutungen in der Sportlexik und ihre Lexikographie am Beispiel des Polnischen und Deutschen.]. In J. Opoka & A. Oskiera (Hrsg.), *Język, literatura, dydaktyka. T. 1. [Sprache, Literatur, Didaktik. Bd. 1]* (S. 63–76). Łódź: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Humanistyczno-Ekonomicznej w Łodzi.
- Zieniukowa, J. (1989). Słownictwo rodzime i zapożyczone w prasie polskiej Mazur i Pomorza Nadwiślańskiego w połowie XIX wieku. [Einheimisches und entlehntes Vokabular in der polnischen Presse Masurens und Pommerellens in der Mitte des 19. Jhs.]. In H. Popowska-Taborska (Hrsg.), *Paralele w rozwoju słownictwa języków słowiańskich*. [*Parallelen in der Entwicklung des Wortschatzes der slawischen Sprachen*]. Prace slawistyczne (S. 181–193). Wrocław.
- Zieniukowa, J. (1991). Polszczyzna „Przyjaciela Ludu Łeckiego“ - czasopisma wydawanego na Mazurach w latach czterdziestych XIX wieku. [Das Polnisch des „Przyjaciela Ludu Łeckiego“ - einer in den vierziger Jahren des 19. Jhs. in Masuren herausgegebenen Zeitschrift.]. In K. Handke (Hrsg.), *Polszczyzna regionalna Pomorza. T. 2. [Das regionale Polnisch Pommerns. Bd. 2]* (S. 97–123). Wejherowo [u.a.].
- Zieniukowa, J. (1994). Bilingwizm i warunki polityczne a procesy językowe: w świetle XIX-wiecznej prasy polskiej Pomorza i Śląska. [Bilingualismus und politische Bedingungen sowie sprachliche Prozesse: im Lichte der polnischen Presse Pommerns und Schlesiens im 19. Jh.]. In E.

- Wrocławska (Hrsg.), *Uwarunkowania i przyczyny zmian językowych: zbiór studiów. [Bedingungen und Ursachen für Sprachwandel: Sammelband.]* (S. 203–212). Warszawa: Sławistyczny Ośrodek Wydawniczy.
- Zierhoffer, K. (1980). Binduga i winduga. [Binduga und winduga.]. *Slavia Occidentalis*, 37, 107–125.
- Zierhoffer, K. (1993). Nazwa miejscowa Czestram oraz kontynuanty niemieckiego imienia Tristram w dawnej polszczyźnie. [Der Ortsname Czestram und die Kontinuanten des deutschen Vornamens Tristram im alten Polnisch.]. In Z. Zagórski & M. Basaj (Hrsg.), *Munera linguistica Ladislao Kuraskiewicz dedicata*. (S. 391–394). Wrocław.
- Zierhofferowa, Z., & Zierhoffer, K. (1993). Zagadkowa nazwa Brzezię (niem. Bremen). Na marginesie pracy o adaptacji nazw zachodnioeuropejskich w polszczyźnie. [Der rätselhafte Name Brzezię (dt. Bremen). Am Rande einer Arbeit über die Adaptation westeuropäischer Namen im Polnischen.]. *Język Polski*, 73(4/5), 275–278.
- Zierhofferowa, Z., & Zierhoffer, K. (1994). Zasób nazw zachodnioeuropejskich zaadaptowanych przez polszczyznę w średniowieczu. [Der Bestand westeuropäischer Namen, die im Polnischen des Mittelalters adaptiert wurden.]. In M. Kucala & Z. Krążyńska (Hrsg.), *Studia historyczno-językowe 1. [Historisch-sprachliche Untersuchungen 1.]*, Prace Instytutu Języka Polskiego (S. 73–79). Kraków.
- Zimny, L. (1994). *Deutsch-polnisches landwirtschaftliches Großwörterbuch = Wielki słownik rolniczy niemiecko-polski*. Wrocław.
- Złotnicki, B. (1975). *Słownik lekarski niemiecko-polski. [Deutsch-polnisches medizinisches Wörterbuch.]*. Warszawa.
- Zolondek, E. (1931). *Deutsch-polnisches, polnisch-deutsches juristisches Wörterbuch = Niemiecko-polski, polsko-niemiecki słownik prawniczy*. Leipzig.
- Żurawska-Chaszczewska, J. (2010). *Słownictwo rzemiosł skórzanych w polszczyźnie historycznej. [Die Lexik des lederverarbeitenden Handwerks im historischen Polnischen.]*.
Abgerufen von {h} <http://hdl.handle.net/10593/464>
- Żurawski, J. (1982). Wpływy niemieckie we współczesnej gwarze szewskiej. [Deutsche Einflüsse in der gegenwärtigen Schusterfachsprache.]. *Poradnik Językowy*, (1), 41–49.
- Zwoliński, P. (1971). Die deutschen Übersetzungen der polnischen Fischzugnamen des Spirdingsees aus dem 19. Jahrhundert. In T. Witkowski (Hrsg.), *Forschungen zur slawischen und deutschen Namenkunde.*, Veröffentlichungen des Instituts für Slawistik an der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin (S. 129–138). Berlin: Akademie-Verlag.
- Żydek-Bednarczuk, U. (1992). Interferencja językowa w śląskich rozmowach potocznych. [Die sprachliche Interferenz in schlesischen Alltagsgesprächen.]. In J. Maćkiewicz & J. Siatkowski (Hrsg.), *Kontakty języka polskiego z innymi językami na tle kontaktów kulturowych. [Kontakte der polnischen Sprache mit anderen Sprachen vor dem Hintergrund kultureller Kontakte.]*, Język a kultura (S. 117–126). Wrocław: Wiedza o Kulturze.
Abgerufen von {h} <http://www.lingwistyka.uni.wroc.pl/jk/pobierz.php?JK-07/JK07-zydek-bednarczuk.pdf>

- Акулаў, І. М. (1973). Узаемадзейненне моў і запазычанне. [Gegenseitige Beeinflussung von Sprachen und Entlehnung.]. *Беларуская мова і мовазнаўства. Міжвузаўскі зборнік*, 1, 12–19.
- Бичко, З., & Галка, О. (1998). Семантичні процеси в лексичі опільскага дыялекту. [Semantische Prozesse in der Lexik des Opillja-Dialekts.]. In S. Gajda & A. Pietryga (Hrsg.), *Слова і час. [Wort und Zeit.]* (S. 183–196). Opole: Uniwersytet Opolski.
- Бідэр, Г. (1993). Інтэрпрэтацыя нямецкіх лексічных элементаў у беларускай мове з пункту гледжання нямецкай дыялекталогіі. [Die Interpretation deutscher lexikalischer Elemente in der weißrussischen Sprache aus Sicht der deutschen Dialektologie.]. *Беларусіка. Albaruthenica*, 1, 126–131.
- Булыка, А. М. (1990). Роля польскага ўплыву ў развіцці лексічнага складу беларускай мовы данацыянальнага перыяду. [Die Rolle des polnischen Einflusses in der Entwicklung des lexikalischen Bestands der weißrussischen Sprache in der vornationalen Zeit.]. In Л. М. Вардамацкі (Hrsg.), *Беларуска-руска-польскае супастаўляльнае мовазнаўства. Матэрыялы Першай усеагульнай навуковай канферэнцыі (17-19 ліпеня 1990 г., Віцебск). [Belarussisch-russisch-polnische vergleichende Linguistik. Materialien der 1. wissenschaftlichen Allunionskonferenz, 17.-19.07.1990, Vitebsk.]* (S. 3–11). Віцебск.
- Булыко, А. (1980). Влияние польского языка на развитие старобелорусской военной лексики. [Der Einfluss des Polnischen auf die Entwicklung der altweißrussischen Militärlexik.]. *Rocznik Slawistyczny*, XL, 45–55.
- Буш, О. В. (1981). Лексические германизмы в латышском, заимствованные через славянское посредство. [Lexikalische Germanismen im Lettischen, entlehnt durch Vermittlung des Slavischen.]. *Балто-славянские исследования*, 1, 239–243.
- Витковский, В. (1995). „Pliūndra“, или о прежних белорусско-литовско-польских языковых отношениях. [‘Pliūndra’, oder über frühere weißrussisch-litauisch-polnische Sprachkontakte.]. *Linguistica Baltica. International Journal of Baltic Linguistics*, 4, 149–152.
- Гапоненка, І. А. (2006). Семантичныя працэсы ў беларускай мове пачатку ХХ ст.: рэакцыя на паланізмы і русізмы. [Semantische Prozesse in der weißrussischen Sprache am Anfang des 20. Jahrhunderts: Reaktionen auf Polonismen und Russismen.]. *Беларуская лінгвістыка*, 58, 79–86.
- Герд, А. С. (1969). Из истории одного германского заимствования в славянские языки. [Aus der Geschichte einer germanischen Entlehnung in den slavischen Sprachen.]. In В. В. Мартынов (Hrsg.), *Типология и взаимодействие славянских и германских языков. [Typologie und Wechselwirkungen slavischer und germanischer Sprachen.]* (S. 194–202). Минск: Наука и техника.
- Грот, Я. К. (1885). Слова взятые съ польскаго или чрезъ посредство польскаго. [Aus dem Polnischen oder durch Vermittlung des Polnischen entlehnte Wörter.]. In Я. К. Грот (Hrsg.), *Филологическія разысканія Я. Грота. Том первый. Матеріалы для словаря, грамматики и исторіи русскаго языка. [Philologische Überlegungen Ja. Grots. Bd. 1. Materialien für ein Wörterbuch, eine Grammatik und eine Geschichte der russischen Sprache.]* (3. Aufl., S. 609–612). Санктпетербургъ.
- Дзендзелівський, Й. О. (2000). І. Вагилевич - перший дослідник іншомовних запозичень в українській мові: переймання зі слов'янських мов. [I. Vahylevyč – erster Erforscher von Entlehnungen aus anderen Sprachen im Ukrainischen: Übernahmen aus slavischen Sprachen.]. *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*, 36, 157–177.
- Жураўскі, А. І. (1970). Запозычаная лексіка ў старабеларускай мове. [Entlehnte Lexik in der altweißrussischen Sprache.]. In А. Я. Баханькоў, М. Р. Суднік, & А. І. Жураўскі (Hrsg.), *Гістарычная лексікалогія беларускай мовы. [Historische Lexikologie der weißrussischen Sprache.]* (S. 81–160). Мінск: Навука і Тэхніка.
- Исаченко, А. В. (1959). Слово почта и его прототип. [Das Wort počta „Post“ und sein Ursprung.]. *Československá rusistika*, 4, 231–235.

- Клімаў, І. П. (2012). Іншамоўная лексіка ў „Евангеллі“ В. Цяпінскага і спосабы яе прадстаўлення. [Fremdsprachliche Lexik im „Evangelium“ von V. Сярпінскі und die Verfahren ihrer Darstellung.]. In С. А. Важнік & А. В. Кіклевіч (Hrsg.), *Паланістыка 2011. [Polonistik 2011.]* (S. 345–368). Мінск: Медысонт.
- Кобилянський, Б. В. (1976). До вивчення германізмів і полонізмів в українській мові. [Zum Studium von Germanismen und Polonismen in der ukrainischen Sprache.]. *Мовознавство*, (6), 31–35.
- Кожина, А. А., & Щербач, И. М. (2005). Некоторые проблемы изучения заимствований из западноевропейских языков в русских диалектах. [Einige Probleme des Studiums von Entlehnungen aus westeuropäischen Sprachen in den russischen Dialekten.]. *Russian Linguistics*, 29(3), 347–364.
- Костюк, Д. В. (1982). Польська мова - посередник германізмів в українській мові у XVII ст. [Das Polnische als Vermittler von Germanismen im Ukrainischen im 17. Jh.]. In Й. О. Дзєндзелівський (Hrsg.), *Лексика української мови в її зв'язках з сусідніми слов'янськими і неслов'янськими мовами: Тези доповідей. [Die Lexik der ukrainischen Sprache in ihren Verbindungen mit den benachbarten slavischen und nichtslavischen Sprachen: Vortragsthesen.]* (S. 131–132). Ужгород: Ужгородський університет / Академія Наук УРСР, Інститут Мовознавства.
- Ксяндзова, А. У. (1993). Запазычанні з польскай мовы ў тэматычнай групе лексікі, звязанай з характарыстыкай чалавека. [Aus dem Polnischen entlehnte Lexik, die mit der Charakterisierung des Menschen verbunden ist.]. *Беларуская лінгвістыка*, 53, 99–106.
- Мельников, Е. И. (1967). О чешских лексических элементах в русском языке, заимствованных через посредство польского и других языков (в XIV-XIX вв.). [Über die tschechischen lexikalischen Elemente in der russischen Sprache, die über die Vermittlung des Polnischen und anderer Sprachen entlehnt wurden (im 14.-19. Jh.).]. *Slavia*, 36, 89–114.
- Огиенко, И. И. (1915). *Иноземные элементы в русском языке. История проникновения заимствованных слов в русский язык. [Fremde Elemente in der russischen Sprache. Die Geschichte des Eindringens von Lehnwörtern ins Russische.]*. Киев.
- Осмоналиев, Т. (1964). Из истории русской военной терминологии: К вопросу о польском влиянии на русскую военно-терминологическую систему XVII–XVIII веков. [Aus der Geschichte der russischen Militärterminologie: Zur Frage nach dem polnischen Einfluss auf das russische militärterminologische System des 17.-18. Jhs.]. *Киргизский Государственный университет. Ученые записки филологического факультета*, 10, 75–86.
- Павільч, А. А. (2013). Нямецкія і польскія запазычанні ў лінгвакультурнай прасторы Беларусі (камунікатыўныя асаблівасці функцыянавання). [Deutsche und polnische Entlehnungen im sprachlichen Kulturraum Weißrusslands (kommunikative Besonderheiten ihrer Funktion).]. *Роднае слова*, (1), 47–49.
- Пальцаў, Г. В. (1968). Агульныя запазычанні ў беларускай і польскай мовах. [Gemeinsame Entlehnungen in der weißrussischen und polnischen Sprache.]. In Л. М. Шакун & П. П. Шуба (Hrsg.), *Праблемы беларускай філалогіі. Тэзісы дакладаў рэспубліканскай канферэнцыі, прысвечанай 50-годдзю БССР і КПБ. [Probleme der weißrussischen Philologie. Vortragsthesen der Republikskonferenz zum 50. Jahrestag der BSSR und KPБ.]* (S. 94–97). Мінск: БДУ.
- Пальцаў, Г. В. (1973). Агульныя словы чэшскага паходжання ў беларускай і польскай літаратурных мовах (на фоне лексічных фактаў беларускіх і польскіх гаворак). [Gemeinsame Wörter tschechischer Herkunft in der weißrussischen und polnischen Hochsprache (vor dem Hintergrund lexikalischer Fakten aus weißrussischen und polnischen Dialekten).]. In В. В. Мартынов (Hrsg.), *Польские говоры в СССР. Часть I. Исследования и материалы 1967-1969 гг. [Polnische Mundarten in der UdSSR. Teil I. Forschungen und Materialien 1967-1969.]* (S. 120–131). Минск: Наука і Техника.

- Пальцев, Г. В. (1973). *Общие элементы белорусской и польской лексики. [Gemeinsame Elemente des weißrussischen und polnischen Wortschatzes.]* Минск.
- Петров, А. П. (1994). Немецкие заимствования в русском литературном языке XVIII века. [Deutsche Entlehnungen in der russischen Literatursprache des 18. Jhs.]. In В. М. Марков (Hrsg.), *Формирование норм русского литературного языка XVIII века. [Die Formierung der Norm der russischen Literatursprache des 18. Jhs.]* (S. 48–53). Ижевск: Издательство Удмуртского университета.
- Пиц, Т. Б. (2006). Походження ремісничих назв боднар, бондар та bednarz у слов'янських мовах. [Herkunft der Handwerksbezeichnungen bodnar, bondar und bednarz in den slavischen Sprachen.]. *Wiener Slavistisches Jahrbuch*, 52, 135–146.
- Пиц, Т. Б. (2007а). Про німецьке походження ремісничих назв ślosarz, śłósarz, ślusarz, слюсар, слесарь у слов'янських мовах. [Über die deutsche Herkunft der Handwerkerbezeichnungen ślosarz, śłósarz, ślusarz, слюсар, слесарь in den slawischen Sprachen.]. *Мовознавство*, (2), 35–41.
- Пиц, Т. Б. (2007б). *Східнонімецькі назви ремісників та їхнє поширення у польській, білоруській і українській мовах XIV – XVII ст. [Ostdeutsche Handwerkerbezeichnungen und ihre Verbreitung in der polnischen, weißrussischen und ukrainischen Sprache des 14.-17. Jhs.]*. Львів.
- Пиц, Т. Б. (2008). Німецькі назви шкіряників у польській, білоруській та українській мовах XV–XVII ст. [Deutsche Bezeichnungen für lederbearbeitende Berufe in der polnischen, weißrussischen und ukrainischen Sprache des 15.-17. Jhs.]. *Вісник Львівського університету. Серія: іноземні мови*, 15, 79–86.
- Савасцюк, М. (2006). Запазычаная лексіка як аб'ект беларускай лінгвістыкі. [Entlehnte Lexik als Gegenstand der weißrussischen Linguistik.]. *Роднае слова*, (4), 26–27.
- Скурат, К. У. (1974). *Даўнія беларускія меры (лексічны аналіз). [Alte weißrussische Maße (lexikalische Analyse)]*. Мінск: Навука і тэхніка.
- Сороколетов, Ф. П. (1970). *История военной лексики в русском языке: XI–XVII вв. [Die Geschichte der Militärlexik in der russischen Sprache: 11.-17. Jh.]*. Ленинград: Издательство Наука ленинградское отделение.
- Станкевіч, А. А. (1990). Даўнія запазычанні ў беларускіх гаворках. [Alte Entlehnungen in den weißrussischen Mundarten.]. *Весці Акадэміі навук БССР. Серыя грамадскіх навук*, (3), 97–102.
- Станкевіч, А. А. (1997). Германізмы ў беларускіх гаворках. [Germanismen in den weißrussischen Dialekten.]. *Беларусіка. Albaruthenica*, 6(2), 152–158.
- Сятковский, Я. (1978). Воздействие чешского языка на формирование польского литературного языка. [Einfluss der tschechischen Sprache auf die Formierung der polnischen Literatursprache.]. In Д. Ф. Марков & Г. Д. Вербес (Hrsg.), *Славянские культуры в эпоху формирования и развития славянских наций XVIII–XIX вв. Материалы международной конференции ЮНЕСКО. [Die slavischen Kulturen in der Epoche der Entstehung und Entwicklung der slavischen Nationen im 18.-19. Jh. Materialien einer internationalen Konferenz der UNESCO.]* (S. 134–136). Москва: Наука.
- Уласевіч, В. І. (2003). Запазычанні з польскай мовы ў сучасным беларускім перыядычным друку. [Entlehnungen aus der polnischen Sprache in aktuellen weißrussischen Periodika.]. *Роднае слова*, (5), 39–42.
- Чартко, І. І. (1965). Лексіка-семантычныя разрады слоў нямецкага паходжання ў старажытнай беларускай мове. [Lexikalisch-semantic Kategorien von Wörtern deutscher Herkunft in der altweißrussischen Sprache.]. In Ц. С. Гарбуноў (Hrsg.), *Пытанні мовазнаўства і методыкі выкладання моў. (Матэрыялы 9 канферэнцыі маладых вучоных АН БССР). [Fragen der Sprachwissenschaft und Methoden des Sprachunterrichts (Materialien der 9. Konferenz der Nachwuchsforscher der AN BSSR)]* (S. 116–122). Мінск.

- Чартко, І. І. (1966а). Германізмы народнай беларускай мовы і іх адпаведнікі у нямецкай мове. [Germanismen der weißrussischen Volkssprache und ihre Entsprechungen in der deutschen Sprache.]. In І. мовазнаўства імя Я. К. АН БССР (Hrsg.), *Беларускі лінгвістычны зборнік. [Weißrussischer sprachwissenschaftlicher Sammelband.]* (S. 146–153). Мінск.
- Чартко, І. І. (1966b). Народы мяняюцца словамі. [Völker tauschen Wörter aus.]. *Малодосць*, (2), 146–151.
- Чартко, І. І. (1966с). Пранікненне германізмаў у лексіку старабеларускай мовы. [Das Eindringen von Germanismen in die Lexik der altweißrussischen Sprache.]. *Весці Акадэміі навук БССР. Серыя грамадскіх навук*, 1, 120–127.
- Шенкер, А. М. (1983). Главные пути лексических заимствований в славянских языках (на материалах чешского, польского и восточнославянских языков X-XVI вв.). [Die Hauptwanderwege lexikalischer Entlehnungen in den slavischen Sprachen (anhand von Material des Tschechischen, des Polnischen und der ostslavischen Sprachen des 10. - 16. Jhs.).]. In M. S. Flier (Hrsg.), *American Contributions to the Ninth International Congress of Slavists, 1. Linguistics.* (S. 255–267). Columbus, Ohio: Slavica.